CAPITOLUL 1

— Ce privelişte!

Mai tânărul asociat a lui Patterson, Dellhouse, se crede un bun cunoscător în materie de femei. Fata din faţa lui nu arăta ca alte cliente ce stăteau în confortabilul fotoliu din piele din biroul lui.

— Am venit îndată ce am primit scrisoarea dumneavoastră, cea în care mi-aţi trimis biletul, spuse ea, pe un ton melodios, cu o mică ezitare înaintea ultimelor cuvinte. Alan Patterson tuşi, stânjenit.

— Asociaţii mei au avut ideea să-l trimită, ne-am gândit că după moartea tatălui dumneavoastră, v-a fost greu să vă descurcaţi singură.

Fata care stătea în partea cealaltă a biroului râse. Un zâmbet fugat, dar, care i-a transfigurat expresia fetei.

— Mă bucur că v-aţi gândit la asta.

— Şi acum să trecem la afaceri, propuse domnul Petterson, deschizând un dosar voluminos, ce-i fu înmânat de atenta şi isteaţa sa secretară.

— Unde o or găsi oamenii haine ca acestea? Se întreba fiind preocupat de aspectul cliente sale, îmbrăcată într-un taior prost croit, tocit la coate şi un pulovor din lână, care o făcea mai palidă decât era.

„Arată de parcă ar sta să leşine”, se gândi el, „o fi bolnavă”.

Observă că avea pielea întinsă pe pomeţii proeminenţi şi o bărbie aspră, ochii adânciţi în orbite, ochelari cu rame de oţel.

O mişcare bruscă a ploapelor la făcut să-şi dea seama că se uita fix la ea şi mai tuşi o dată, în chip de scuză.

— Mă întrebam, zise el repede, dacă aţi luat micul dejun în tren.

Fata negă.

— Nu... nu mi-au ajuns... bani.

Domnul Petterson apăsă pe butonul soneriei de pe birou. Apăru secretara.

— Trimite imediat după sanviciuri, a ordonat, de pui, şuncă – orice găseşti – şi multă cafea.

Secretara ridică din sprâncene.

— Foarte bine, domnule, zise ea, cu un fel de reverenţă. Înţelegând nevoia urgentă de sandvişuri şi cafea, le-a adus imediat, de la barul alăturat.

— Iată-le! exlamă domnul Petterson pe un ton fericit. Oferă-le domnişoare Mansford, să se servească. Văd că ai adus două ceşti, foarte bine, nu-mi strică nici mie o cafea.

Secretara ieşi. Zaria Mansford rămase cu ochii aţintiţi la tavă, neştiind ce să facă cu strălucitoarele ceşti de cafea.

— Cu sau fără lapte? Întrebă ea în cele din urmă.

— Fără, răspunse domnul Petterson.

Turnă cafea în ceaşcă şi i-o înmână peste birou. El refuză să ia sendviciuri şi atunci ea întins mâna spre tavă. Avea degetele foarte fine, cu vinişoare ce se zăreau sub pielea albă.

„Bătrânul diavol trebuia să fi lăsat ceva bani”, îşi zise domnul Petterson, apoi, întrebă cu voce tare:

— Cred că nu mă înşel – tatăl dumneavoastră a murit acum trei luni. N-am avut prilejul să mă ocup de averea lui.

— Nu! Era o firmă la Inverness, zise Zaria Mansford, „Mackenzie şi McLeod”.

— Parcă am auzit de ei, răspunse domnul Petterson, tatăl dumneavoastră va lăsat moştenire casa?

— Da, dar nu cred că voi reuşi s-o vând. Este într-un loc prost amplasat, unde nu se poate ajunge decât pe un drum particular, tranversând mlaştinile. Se află la cinci mile depărtare de poştă şi de telefon.

— Înţeleg, replică domnul Petterson.

— Nu numai atât, continuă Zaria Mansford, mâncând fără nici o grabă ca şi cum o făcea înadins, tatăl meu a lăsat o mulţime de manuscrise. A lăsat instrucţiuni în testament, să le termin eu. Sper că atunci când vor fi gata, să găsesc un editor.

„Şi între timp nu aveţi din ce trăi”, se gândi domnul Petterson.

— Dar toate s-au schimbat acum, zise el cu voce tare, dacă doriţi sau nu să terminaţi ultima carte a tatălui dumneavoastră, puteţi alege singură. Dar nu trebuie să o faceţi mpotriva propriei voinţe. Vă daţi seama că mătuşa dumneavoastră are două case? O vilă în sudul Franţei şi încă una în california. Unde este o propritate foarte valoroasă.

Zaria Masford se opri din mâncat pentru un moment şi se uită fix la el.

— Nu pot să cred că este adevărat, a exclamat ea, am citit scrisoarea dumneavoastră şi am crezut că v-aţi înşelat. Îmi aduc aminte de mătuşa Margaret, dar sunt mai bine de opt ani de când n-am mai văzut-o. Aveam unsprezece ani pe atunci. Călătoream împreună cu tata spre Africa şi am trecut Prin Paris. I-a cerut să mă ducă să mă vadă şi, când am ajuns acolo, s-au certat foarte rău. Tata a ieşit din hotelul unde stătea ea, târându-mă după el. De atunci n-a mai trecut niciodată cu ea.

— Mă tem că tatăl dumneavoastră a avut dispute cu mai multă lume, replică ferm domnul Petterson, ştiu că înainte de a muri era în litigiu cu doi colegi arheologi, cu editorii săi, cu o firmă de agenţi funciari şi cu directorul unuia dintre marile muzee.

— Este adevărat, recunoscu Zaria cu voce scăzută.

„Un bărbat cu o personalitate puternică”, cugetă domnul Petterson pentru sine, amintindu-şi ce-i spusese cineva despre profesor. Apoi, privind-o pe fata din faţa lui, se gândi cât trebuie să fi suferit din cauza temperamentului tatălui său.

— Cert este că mătuşa dumneavoastră şi-a amintit că exista, zise el, cu un efort de-a fi mai vesel, v-a lăsat toate posesiunile. A lăsat câte ceva personalului său, nişte bani pentru operele de caritate, restul este pentru dumneavoastră.

— Cam cât valorează în total? Întrebă Zaria pe nerăsuflate.

Domnul Ptterson dădu din umeri.

— Peste trei sute de mii de lire, cred, dar este greu de spus înainte de evaluare şi de îndeplinirea instrucţiunilor testamentare.

Zaria nu spuse nimic. El se gândea că vestea a şocat-o şi nu era de mirare.

„Totul se va risipi pe ea”, gândi el, cu invidie.

Se gândi că nici măcar nişte haine scumpe, în cazul în care ar avea gust să le cumpere, n-ar reuşi să modifice conturul aspru, ca de mort, a figurii ei acoperite de ochelari. Părul mat şi uniform, pieptănat spre spate, îi cădea pe umeri, dezordonat.

— Ce veţi face acum? întrbă el. Veţi merge să vedeţi proprietăţile din America? Sau, poate pe cele în sudul Franţei.

— Nu ştiu, trebuie să mă gândesc, zise Zaria pe un ton ezitant, dând din mâini.

— Nu trebuie să vă grăbiţi, o linişti domnul Petterson. Asociaţi mei vau rezervat o cameră la hotelul Cardos, în Bergravia, este un loc liniştit, o să vă simţiţi bine acolo.

— Mulţumesc, spuse Zaria cu recunoştinţă.

— Şi acum să continuăm cu testamentul mătuşii dumneavoastră. Moşteniţi ceea ce v-am spus deja. Mai este şi iahtul doamnei Crawford, care pentru moment este închiriat şi ar fi dificil să revocăm tranzacţia închiriată, dar presupun că nu îl doriţi.

— Nu, binenţeles, că nu, comsimţi Zaria.

— Am obţinut o sumă importantă de la un miliardar americat, domnul Cornelius Vidron, care va sosi la Marsilia, unde trebuie să preia iahtul, peste două zile. Vom face un tur de-a lungul coaste africane. E extrem de interesant de arheologie şi doreşte să facă personal nişte săpături.

— E un iaht mare?

— O dimensiune rezonabilă, cred, se numeşte „Seducătoarea”, răspunse vag domnul Patterson.

A făcut o pauză, apoi a privit un teanc de scrisori prinse cu o agrafă, aşezate pe birou, lângă dosar.

— A! Exclamă el. Vroiam să vă rog ceva. Domnul Vidron, milionarul american a pus o condiţie la închirierea iahtului. Ne-a cerut să-i angajăm o secretară, care să aibă cunoştinţe de arheologie şi care să vorbească limba arabă.

Observase o umră de interes în ochii fetei şi continuă:

— Eu şi cu asociaţi mei am acceptat, fără să ne dăm seama ce greu o să ne fie. Ne-am temut la un moment dat că întreaga tranzacţie se va duce de râpă, întrucât, deşi am dat nenumărate anunţuri, n-am reuşit să găsim pe cineva care să într-unească cerinţele domnului Vidron.

— De ce a fost aşa de greu?

— Nu ştiu, putem găsi arheologi cu sutele, desigur, sau persoane care să vorbească araba, dar niciodată ambele.

Făcu o pauză.

— Abia acum zece zile, când eram deja disperaţi, am primit o cerere de la o domnişoară... să măuit... Doris Brown. Este o tânără extraordinară, care a lucrat la „British Museum” şi, în particular, pentru câţva arheologi renumiţi. Cred că va fi pe placul domului Vidron.

— Este în regulă, zise Zaria, surprinsă de această lungă explicaţie.

— Vă întrebaţi de ce v-am spus toate astea. De fapt, suntem încă neliniştiţi şi v-am fi recunoscători, de vreme ce sunteţi şi expertă în arheologie şi vorbiţi şi araba, dacă aţi lua legătura cu domnişoara Brown.

— Cred că araba mea modernă nu este destul de bună. N-am mai fost în străinătate cu tatăl meu în ultimii cinci ani. Înainte mergeam, dar la un moment dat, el a hotărât să se ducă singur.

Tonl ei dădea de înţeles că acestă explicaţie ascundea ceva, dar domnul Patteron zise:

— Cred că nu va fi nevoie decât să îi puneţi câteva întrebări domnişoarei Brown. Trebuie să ţin cont de reputaţia noastră şi preferăm să nu trimitem pe nimeni, decât să alegem o persoană nefolositoare.

— Când doriţi să vorbesc cu ea? întrebă Zaria.

— O voi trimite la dumneavostră la hotel în după-amiaza asta, dacă vă convine. Trebuie să prindă feribotul de noapte, care pleacă din victoria la ora şapte. La ora trei, la hotel, este bine? Şi, fiind sâmbătă, nu mă veţi găsi aici să-mi comunicaţi dacă nu corespunde speranţelor noastre.

Se uită la ceas în timp ce vorbea.

— Eu voi juca golf, a zis zâmbind, aşa mă relaxez eu în week-end.

— Deci, presupun că domnişoara Brown nu vorbeşte bine araba, ce am de făcut?

— Mai întâi, replică domnul Patterson, dacă nu sunteţi mulţumită de cum vorbeşte domnişoara Brown araba, nu-i daţi biletul de avion şi paşaportul, pe care vi le voi încredinţa chiar acum.

A luat un plic mare şi i l-a înmânat Zariei.

— Pote părem excesiv de prudenţi, dar am ţinut totul pe loc, până când vom avea acordul dumneavoastră. Domnul Vidron este o persoană foarte importantă şi nu vreau să-l dezamăgim.

— Şi dacă domnişoara Brown nu corespunde, îi spun? Întrebă Zaria.

— V-aş ruga chiar, iar după aceea aş vrea s-o sunaţi pe secretara mea acasă.

Îi scrise numărul de telefon pe spatele plicului.

— Vam scris numărul secretarei mele, dar n-o sunaţi dacă nu sunt probleme. Şi acum, domnişoară Masford, mă scuzaţi, mă aşteaptă alt client.

— Da, desigur.

Zaria Mansford se ridică de pe scaun, împrăştiind fărâmiturile de la sandviciuri pe jos şi lovind tava cu ceştile de cafea.

— Mai este ceva, continuă domnul Petterson. Asociaţii mei v-au deschis un cont la bancă pentru a vă menţine pe linia de plutire până la evaluarea averii. Pentru moment aveţi o mie de lire pe numele dumneavoastră.

— Mulţumesc, zise Zaria cu vocea tremurândă.

— Între timp, fiind week-end şi poate că nu aveţi bani lichizi, vă dau un cec cu cincinzeci de lire. Sper să vă ajungă şi veţi descoperi că la hotel vor fi dornici să încaseze un cec, pentru orice sumă acceptabilă.

Îi înmână un plic, în timp ce vorebea. Zaria îi luă. Mâna îi tremura.

— Mulţumesc... Sunteţi sigur că banii sunt ai mei?

— Foarte sigur.

— Atunci i-aţi putea trimite bani şi lui Sarah, bătrâna pe care tata a angajat-o la casa din Scoţia?

— Desigur, doriţi s-o păstraţi seviciu?

— Nu că vrea să se pensioneze, dar cred că îi datorez o pensie.

— Mă voi ocupa imediat, a promis domnul Petterson, nu vă faceţi griji, lăsaţi în seama noastră. La revedere domnişoară Mansford.

Îi întinse Zariei mâna, având senzaţia, că în mâna lui caldă strângea doar oase. Apoi, ea ieşi din cameră.

Îi venea să râdă. Era ridicol să te gândeşt că această fată, ce părea o sperietoare de ciori, valorează atât de mulţi bani. Mai mulţi decât ar putea câştiga el vreodată, lucrând până la o sută de ani.

— Ce risipă! zise cu voce tare, când uşa se închise în urma Zariei. Se cretara o îsoţi până la lift.

Ajuns în stradă, cu un geamantan în mână, Zaria Mansford privi strada liniştită. Nu ştia cum să ajungă la hotelul Cardos, dar presupunea că un autobuz o va lăsa prin apropiere.

Porni anevoie în josul străzii. Nu dormise cu o noapte înainte, cu toate că avusese o cuşetă. Sandvişurile şi cafeaua, pe care le mâncase cu o foame de lup, îi provocase o uşoară indigestie.

„Trebuie să am grijă ce mănânc”, şi cu toate că îi era foame, gândul la mâncare îi făcea greaţă. Budincă de ovăz şi cartofi erau mâncarea ei din ultimele şase luni şi asta de ani de zile cu excepţia perioadei când tatăl ei era acasă. Îşi aminti cearta care se iscase la sosirea notei de plată de la măcelărie, cu o săptămână înainte de moartea tatălui ei.

„Crezi că sunt plin de bani, canibal mic ce eşti? Ţipase el. Cum îndrăzneşti să comanzi atâta carne? Crezi că sunt milionar?”

Apoi a lovit-o ca de multe alte ori şi i-a tras o palmă peste faţă, şi a mai lovit-o în ceafă, până când s-a prăbuşit lângă el.

Se gândea că în curând va fi bătrân şi nu va mai avea forţă. Nici nu bănuia atunci cât de repede avea să vină eliberarea.

Ajunse pe Oxsford Street, unde zgomotul de maşini, taxiuri şi autobuze o înebuneau. „Nu pot să leşin aici”, se gândi ea, uitându-se disperată în jur după un punct de sprijin, apoi îşiaminţi că îşi poate permite să ia un taxi.

Era adevărat! Era bogată! Nu va mai răbda de foame niciodată! Nu-i va mai fi frică de ţipetele, de loviturile paralizante ale tatălui ei, de teroarea de a coborî în sat, să cumpere ceva fără sa aibe cu ce plăti. Era bogată! Bogată!

I se părea că zgomotul străzii îi repeta cuvintele, strigându-le spre ea: bogată! Bogată! Bogată!

♣ ♣ ♣

Domnişoara Doris Brown a sosit la hotelul Cardos la ora trei şi a fost condusă de un valet la etajul doi. A tranversat culoarul şi a bătut la uşă

O voce slabă a zis:

— Intră! valetul a deschis şi valetul a intrat.

Orice şi-a închipuit Doris Brown că va întâlni, nu putea s-o surprindă mai tare. Reacţionă asemenea domnului Petterson. „Doamne ce nebună!” şi-a zis în sinea ei, apoi o întrebă cu voce tare, nevenindu-i să creadă.

— Sunteţi domnişoara Mansford? Zaria Mansford?

— Exact. Nu intraţi?

Zaria, care îşi scoase haina şi puloverul decolorat, ponosit pe care îl purta peste fusta prea largă de tweed, o făcu pe Doris Brown conştientă de propria ei eleganţă.

— Nu-mi vinse să cred că sunteţi fica profesorului Mansford, spuse Doris Brown, l-am văzut o dată, de mult, arăta foarte bine. Sigur, bărboşii nu plac tuturor dar el era un bărbat bine.

— Da, aprobă Zaria.

— Când mi s-a spus că trebuie să vin să vorbesc cu dumneavostră pentru că sunteţi proprietara iahtului pe care... se opri brusc, privind-o fix pe Zaria – este adevărat, nu?

— Da, dar despre asta eu am aflat abia astăzi.

— Ce chestie! exclamă domnişoara Brown, trebuie să fi fost o surpriză! Nu că aş vrea şi eu un iaht, nu ştiu să navighez, dar slujba este slujbă şi când mi s-a ivit această posibilitate, am acceptat-o de dragul noutăţii.

— Da, desigur, sper să vă simţiţi bine.

— Tocmai asta este, n-am cum.

Zaria o privi surprinsă:

— Nu înţeleg.

— De aceea am venit până aici. Când mi-au telefonat după prânz, nu eram hotărâtă, am acceptat, apoi.. ca să spun pe scurt, pritenul meu mi-a cerut mâna, am acceptat, ne vom căsători peste o săptămână..

Zaria începu să priceapă.

— Adică nu mai mergeţi pe iaht cu domnul Vidron?

Doris Brown răspunse hotărâtă:

— Nu, plec spre Yorkshire în noaptea asta, să-mi cunosc socri. Îmi pare rău.

— Cred că avocaţii mei vor fi foarte dezamăgiţi. V-au găsit după multe căutări.

— Mai există şi alte persoane, zise Doris ridicându-se, vor găsi pe alvineva. La revedere domnişoară Mansford. Vă doresc mult noroc. În locul dumneavoastră aş face această călătorie pe mare.

Se îndepărtă spre uşă, făcându-i cu mâna. Zaria s-a uitat după ea, apoi s-a aşezat pe un scaun, luând plicul pe care i-l dăduse domnul Petterson. „Trebuie s-o sun pe secretara lui” s-a gândit, dându-şi seama că nu ştia cum o cheamă. A observat că plicul nu era închis. L-a deschis şi a scos conţinutul.

Era un paşaport pe numele Doris Brown, nişte bilete de tren, cu destinaţia Victoria – Diver, Dover – Calais, Calais – Marsilia, nişte franci şi două scrisori.

Una era adresată domnului Cornelius Vidron, cealaltă era de la firma „Dellhouse & Petterson”, către doris Brown, cu instrucţiuni. Nu era lipită şi Zaria a deschis-o.

Doris trebuia să ia trenul de ora şapte din gara victoria, iar la Marsilia urma să stea la hotelul „Britanica”, unde avea rezervată o cameră până la sosirea iahtului în port.

Urma să-i raporteze căpitanului şi să-i dea scrisoarea cealaltă domnului Vidron.

Totul era foarte riguros aranjat. Era foarte imposibil să nu ştii ce ai de făcut. Îi veni o idee. Se uită fix la paşaportul din faţa ei.

De ce n-ar lua locul lui Doris, ca secretară a domnului Vidron? Chiar se pricepea la arhelogie şi vorbea şi araba.

Ideea era atât de neobişnuită, că apărea şi dispărea asemenea valurilor pe care nu le poţi opri. Apoi lucrurile începu să se clarifice. Totul era simplu. Tot ce avea de făut era să urmeze instructiunile date lui Doris Brown.

Avea biletele, banii, scrisoarea de recomandare. Nu avea nevoie să explice cine era, să spună că era proprietara iahtului. Era o nebunie. Nu va reuşi. Dar, de ce nu? Ce avea alceva de făcut?

Zaria se uită prin cameră. Nu-i dispăcea, dar îi inspiră teamă, era prea impresionantă, prea luxoasă, prea diferită de tot ce cunoscuse ea.

A mâncat în cameră, fiindu-i frică să coboare. N-ar fi ştiut ce să comande.

Se gândise la şuncă cu ouă, dar chelnerul o convinsese să ia o omletă şi o friptură. Îi era prea frică de el, pentru a-l refuza, cu toate că preţurile din meniu aproape că o făcură să leşine, până să-şi aducă aminte că îşi permitea.

Acum îşi amintea că putea cumpăra şi haine. O rochie ca cea pe care o purta Doris Brown, poate mai bună; pantofi de bucă calitate; un coafat.

Începu să tremure. N-avea rost, nu era în stare. Nu ştia de unde să înceapă, unde să se ducă, ce să cumpere. Încercă să-şi amintească când cumpărase ultima oară o rochie.

Să fi fost la inverness? Dacă da, fusese cu mulţi ani în urmă. De obicei îşi făcea singură haine, împletea, din lână, sau desfăcea pulovere vechi ale tatălui ei. Odată şi-a croit o fustă dintr-un sacou vechi al lui. Nu-i dădea nici un penny pentru ea. Era obsedat de bani.

Cu un an în urmă încercase să fugă, hotărâtă să-şi găsească o slujbă, să scape de chinul şi de privaţiuunile impuse în acea casa oribilă, întunecată, dintre mlaştini.

O prinsese înainte să ajungă la drumul principal şi târând-o înapoi, a bătut-o cât pentru toată viaţa.

— O să stai aici pentru mine, ţipase. Dacă îţi închipui că poţi să te duci să-ţi faci de cap, te înşeli, vreau să munceşti şi vei munci. Ocupă-te de manuscrise!

Nu mai încercase altă evadare, nici în lipsa lui, când rămânea numai cu Sarah, bătrâna care muncea la el, de când se căsătorise cu mama ei.

Uneori simţea că-i plesneşte capul, era prea obosită, pentru a se revolta, prea nemâncată, pentru a se feri de loviturile lui.

„Ce să fac?” se întreba Zaria acum. Era cea mai grea decizie din viaţa ei.

S-a ridicat de pe scau şi s-a dus spre şemineu privin o oglindă de deasupra lui. Se uită fix la propria ei imagine – părul nearanjat, tuns de ea, ochelarii oribili cu rame de oţel, pe care o obligase tatăl ei să-i poarte, când se văitase, că nu vede scrisul şters din unele manuscrise pe care i le dăduse să le descifreze.

I-a scos. Ochii îi erau roşii şi conturul aproape negru în contrast cu pielea albă.

Începu să plângă, cu lacrimi grele, căci, în ciuda suferinţei îndurate, trecuseră ani de când nu mai plânsese.

„Sunt oribilă, n-am prieteni, sunt singură, mai bine aş muri!”

Plecă de lângă oglină şi se trânti pe canapea, ascunzându-şi faţa în perne.

Avu un impuls să fugă, să se întoarcă în Scoţia, înapoi la bătrâna Sarah, la căsuţa cu pereţi umezi şi mobilă victoriană, cu atmosfera tensionată ce o făcuse întotdeauna să simtă prezenţa tatălui ei, şi după ce el nu mai era. Îşi imagina că va inta în cameră, că îi va găsi o greşeală, că o va începe să o înjure.

Măcar cu asta era obişnuită. Asta o îngrozea mai puţin.

Gemu. Se ridică din pat. Ceva căzu pe jos. Era paşaportul lui Doris. Era deschi şi văzu poza.

Nu putu să nu se uite la ea. Era figura comună a oricărui fete, doi ochi, un nas, o gură, un păr obişnuit, ce putea avea orice culoare, dar care era făcut permanent şi dat pe spate, după ultima modă.

„Aş putea ară aşa”, îşi zise Zaria.

Ştiu atunci că zarurile fusese aruncate. O va face. Îi va lua locul lui Doris, numai pentru că astfel nu-i rămânea alceva mai bun de făcut decât să stea în acest hotel înfricoşător şi să aştepte să se întâmple ceva. Nu mai suporta. Nu mai putea îndura singurătatea terorizantă.

„O să măduc! O să mă duc! Şopti ea şi apăsă pe sonerie.

Tremura, tensionată. Sosi o cameristă, o tânără şic. Părea deranjată, că trebuise să vină.

— Aţi sunat, doamnă?

— Te rog să mă ajuţi.

— Da, doamnă, cu ce?

— Cu asta, zise Zaria cu sufletul la gură. Trebuie să plec în seara asta din ţară, am venit din Scoţia fără haine, am nevoi de o fustă, o bluză, o haină, ciorapi, pantofi, nu pot pleca aşa, am nevoie de un coafor şi de machiaj.

Camerista o privi cu disprţ.

— E sâmbătă, doamnă.

— Da, ştiu că sunt închise magazinele, dar, nu pot cumpăra din altă parte. Poate ai un taior pe care mi l-ai putea vinde?

Camerista se holba la ea ca la o nebună.

— Te rog, e foarte important pentru mine, o imploră Zaria.

Era un apel al unei femei, către altă femeie, pe o temă care, inevitabil, aprope toate femeile, indiferent de rasă, clasă socială, educaţie, culoare sau naţionalitate – îmbrăcămintea.

— Să văd ce pot face, zise camerista nehotărâtă.

♣ ♣ ♣

Zaria stătea la fereastra camerei de hotel şi privea traficul de pe strada însorită. De aici, din hotelul „Britania”, Marsilia i se părea un furnicar industrial şi îi accentua singurătatea.

Nu dormise totă noaptea pe drum, întrbându-se dacă nu era o nebunie ce făcea, dacă n-ar fi mai înţelept să se întoarcă la Londra, să-i scrie domnului Petterson şi să-i spună că o înlocuise pe Doris Brown.

Nu ajunse la nici o concluzie. Mai bine zis nu făcuse nimic. Ajunsese la Marsilia şi, hotelul era aproape de gară, mersese pe jos cu valiza în mână.

Se depărtă de fereastră şi îşi văzu imaginea în câteva oglizi ce atârnau pe pereţi. Îi venea greu să vreadă că era ea. Taiorul pe care îl găsise camerista nu era făcut de un mare croitor, dar era mult mai modern şi mai nimerit decât hainele ponosite pe care le purta de ani de zile.

Coafura, făcută de una din cameristele libere, îi ascundea asprimea figuriii.

„Eşti Doris Brown”, îşi spuse privindu-se în oglindă. Apoi râse, gândindu-se cât de jicnită ar fi fost adevărata Doris Brown, dacă ar fi văzut-o.

Îşi scoase ochelarii. Vedea perfect fără ei şi se gândea că dacă domnul Vidron îi va da să descifreze manuscrise o să-şi cumpere unii cu ramă din bagă.

Într-un fel, acei ochelari cu rame de oţel îi amintea de duritatea tatălui său.

— Obosită, nu poţi fi obosită! Am nevoie de transcriere mâine seară. Nu ştiu de ce am fost blestemat să am o fată fără minte! Este foarte simplu! Trebuie să te concentrezi.

— Dar sunt obosită tată, am lucrat până târziu în fiecare seară, mă doare capul.

— Leneşo ce eşti, pentru ce crezi că exişti, dacă nu să faci ce-ţi spun eu? Să termini manuscrisul până mâine seară, dacă nu vrei să-ţi rup oasele!

Zaria se întrebă adesea dacă un câine ar fi supraveţuit tratamentului pe care îl suportase ea. Dar nu avusese de ales.

Când tatăl ei murise, tot nu putuse să fugă. Nu avea bani, nu cunoştea nimic în afară de aceea casă goală, părăsită. Mai grav, nici nu mai voia să scape, îi era prea frică.

Şi totuşi acum reuşise.

Acum era liberă, cel puţin pentru moment. Se afla la marsilia şi nimeni n-o putea s-o oprească să meargă unde voia să se ducă.

Cu un gest de revoltă, deschise geanta, scoase rujul şi îşi colorase buzele. Roşu de la sfidare, de la energie, viaţă şi vitalitate, de la toate lucrurile pe care n-a avut niciodată curajul să le aibă.

Uşa se deschise brusc. Nu bătuse nimeni. Se întoarse surprinsă, amintindu-şi că uitase cheia afară. Intră un bărbat. Înainte să-şi dea seama ce se întâmplă, el era deja în cameră. Închise uşa în urma lui.

— Ce doriţi? Întrebă în engleză, uitând unde se află. El răspunse în aceeaşi limbă.

— Sunteţi domnişoara Doris Brown?

— Da, ezită Zaria.

— Bun! Deci n-am greşit camera.

Vorbea grăbit şi abia acum văzu că avea o valiză în mână şi un balonzaid pe braţ.

Era brunet, cu pielea bronzată şi purta ochelari de soare.

Avea un accent pe care nu-l putea defini. Zaria se ridică.

— Nu înţeleg, ce doriţi? De ce n-aţi bătut la uşă?

— N-am avut timp.

Dădea senzaţia că nu poate respira. Probabil fugise pe culoar. Dar, de ce?

Privirea neajutorată, neştiind ce să facă. Observă ezitarea ei, spuse mai liniştit:

— Nu vă fie frică, am auzit că sunteţi aici şi am vrut să vă vorbesc.

— Aţi auzit? De la cine?

— Nu contează. Important că am nevoie de ajutorul dumneavostră.

Îşi dădu seama ce era cu accentul lui. Era american. Nu era foarte pregnant, dar se simţea. Era masiv, cu umerii laţi, agil, atletic.

— Pot să iau loc?

— Cred că da... nu ştiu. Era nevoie să daţi buzna, aşa, în camera mea?

— Vă rog, domnişoara Brown. Vă pot explica, dacă mă ascultaţi.

Vorbea calm. Apoi se întoarse brusc, deschise uşa, aruncă o privire pe culoar şi o închise la loc.

— Vreau să fiu sigur că nu ne ascultă nimeni.

Tranversă camera şi se aşeză pe un fotoliu, lângă fereastră. Când se aşeza, ea observă că strângea din ochi, ca de durere, apoi văzu că avea un plasture la ureche şi o vânătaie la tâmpla stângă. Remarcând că era privit, îşi duse mâinile la frunte, vrând parcă să-şi ascundă vânătaia.

— Am avut accident de maşină şi mai am urme.

— Văd, zise Zaria.

Cum nu mai avea ce face, se aşeză şi ea pe scaunul din faţa mesei de toaletă şi se întoarse pentru a-l vedea.

— Vă deranjează dacă fumez.

— Nu, nu, desigur.

— Sigur? Nu-mi place să fumez în dormitor, dar nu cred că veţi dormi aici în noaptea asta. Iahtul este în port.

— Ah! Nu m-a anuţat nimeni.

— Abia a sosit. Veţi afla curând, apoi veţi pleca.

— De unde ştiţi toate acestea?

— Un prieten de-al dumneavoastră, mi-a spus că sosiţi şi m-a rugat să vă caut.

Zaria rămase pe gânduri, apoi întrebă:

— Cum îl cheamă?

— Nu cred că vă amintiţi de el, l-aţi întâlnit la Londra şi a aflat că plecaţi în călătoria asta. Mi-a spus despre ea şi de aceea apelez la bunăvoinţa dumneavoastră.

— Ce vreţi de la mine?

— Luaţi-mă cu dumneavoastră.

Pentru un moment a crezut că nu aude bine. Se holba la el un străin cu ochelarii fumurii, ce-l făceau impersonal şi ireal.

— Nu înţeleg, răspunse ea.

— Vă rog, domnişoară Brown. Se aplecă strângându-şi mâinile. Este esenţial pentru mine să ajung la Alger. Mama este bolnavă. Trebuie să măduc s-o văd.

— Nu există vapoare?

— Nu am bani.

— Ah!

Asta, pentru Zaria, era o explicaţie foarte potrivită, dar, se gândi ea imediat, arăta destul de înstărit.

— Regret, ştiu ce înseamnă să fii sărac, dar nu văd ce aş putea face.

— Dar puteţi, trebuie, sunteţi o persoană foarte importantă în acest voiaj, aşa mi-a spus pritenul meu. Domnul Vidron a insistat să aibă o secretară care să cunoască arheologie şi să vorbească araba. Este adevărat, nu?

— Da, este adevărat.

— Bine, atunci, tot ce aveţi de făcut este să spuneţi că aveţi un asistent, că v-aţi dat seama că nu vă descurcaţi singură cu toată munca din această expediţie.

— Ce ar spune domnul Vidron? Nu m-ar crede.

— Vă va crede, sunt sigur. Trebuie să vă creadă. O să-l conving eu.

— De ce aş face asta?

— Pentru că vă implor, trebuie să Ajung la Alger. Trebuie să fiu lângă mama, este bolnavă. Tatăl mei vitreg este o brută, se poartă urât cu ea. Trebuie să ajung acolo, până nu este prea târziu.

Era atât de sincer încât Zariei îi venea să plângă. Voia să accepte pe loc. Cineva era la anaghie, îi cerea ajutorul, cu o sinceritate totală. Încercă să apele la raţiune.

— Uitaţi cum este, eu nu l-am întâlnit încă pe domnul Vidron. El m-a angajat prin intermediul unor avocaţi din Londra. Dacă spune că nu-mi acceptă un asistent? Dacă se înfurie, că îi fac o asemenea propunere?

— Nu cred că o va face. Faceţi cum vă spun şi va fi bine.

— Dar, de ce aş face-o?

— Pentru că aveţi un suflet bun, pentru că asta înseamnă pentru mine mai mult decât vă imaginaţi, pentru că nu aveţi nimic de pierdut dacă faceţi un act de generozitate.

Era adevărat, se gândea Zaria, nu avea nimic de pierdut. Dacă iese rău, poate spune că iahtul este al ei. Ştia că-i va fi frică să spună asta, dar era un sentiment confortabil să ştie că o poate face. Ca şi cum ar fi bănuit ezitarea ei, americanul azis:

— Am un plan, pe care îl veţi aproba. Când căpitanul vă va anunţa că vasul este aici, vreau să mergeţi cu mine pe chei. Vom pleca în străinătate şi mă veţi introduce c logodnicul dumneavoastră.

— Logodnicul meu? Zaria se holbă la el.

— Da. Puteţi spune că tocmai ne-am logodit şi ne vreţi să mă lăsaţi singur în timpul voiajului.

„Nu sună plauzibil”, se gândi Zaria. Dar, în fond asta făcuse adevărata Doris Brown, se logodise, numai că îl abandonase pe domnul Vidron pentru asta.

— Dar... nici nu ştiu... cum vă numiţi, a remarcat ea neajutorată.

— Nu... sigur că nu. Spuneţi-mi Chuck. Aşa îmi spuneau colegii de liceu. Mă numesc şi Tanner, Chuck Tanner. Vorbesc arabă şi mă pricep un pic la arheologie.

— Asta este ceva, zise Zaria.

Încă ezita, apoi, roşind, zise:

— Vă deranjează dacă vă scoateţi ochelarii:

Şi i-a scos şi privind-o cu ochii lui cenuşii, a întrebat?

— De ce?

— Voiam să văd cum arătaţi fără ei, a răspuns Zaria, mărturisind jumătate din adevăr, fiindu-i ruşine să spună că ea a crezut întotdeauna că un om poate fi caracterizat după ochii. Ochii lui erau sinceri, inexplicabil, demni de încredere.

— Mulţumesc, a zis şi s-a uitat în altă parte, stânjenită.

El şi-a pus din nou ochelarii.

— Trebuie să-i port. Am dureri de cap dacă nu-i port şi sufăr şi de gripă.

Telefonul de lângă pat a sunat, făcându-i pe amândoi să tresară.

— Este de pe iaht, zise Chuch Tanner. Nu spuneţi nimic de mine. Spuneţi doar că veţi fi imdiat acolo.

Zaria se duse la telefon. Câd a ridicat receptorul, o voce, cu un evident accent londonez zise:

— Domnişoara Brown?

— Da, eu sunt.

— Bună ziua, complimente din partea căpitanului. Iahtul este în port, puteţi veni.

— Spuneţi-i căpitanului că vin imediat.

— Foarte bine. E cheiul numărul trei, locul patruzeci şi şapte.

— Mulţumesc.

S-a auzit un declic la capătul fierului şi Zaria a pus receptorul în furcă. Abia atunci şi-a dat seama că Chuck Tunner stătea destul de aproape de ea pentru a auzi toată conversaţia.

— Mi-a venit o idee. Zaria se aşeză pe pat. Nu cunva eşti unescroc sentimental. Nu încerci să ajungi la bord, pentru a-l jefui pe domnul Vidron?

Chuck Tunner râse.

— Îţi promit că orice s-ar întâmpla, asta n-am s-o fac.Nu umblu nici după comorile,pe care dumneavoastră şi domnul Vidron le căutaţi. Cum v-am spus, trebuie să jung la Alger şi nu am altă cale s-o fac.

— Nu sunt încântată de idee. Dacă, să presupunem, căpitanul refuză categoric să vă ia la bord?

— Nu va refuza, a zis Chuck Tunner sigur pe el. Va spune că trebuie să aştepte sosirea domnului Vidron şi aici trebuie să fiţi foarte convingătoare. Mă bazez pe dumneavoastră. Vă asigur că nu este un capriciu. Este o problemă de viată şi de moarte.

Felul în care i-a vorbit Chuck Tunner, o făcu pe Zaria să tremure.

— Vreau să mai faceţi ceva. Mergeţi jos şi plătiţi camera. Apoi chemaţi un taxi. Cereţ-i să vă ducă la chei. Apoi, când nu vă aude nimeni, careţ-i să oprească la farmacie, pe strada Garibaldi. Vă voi aştepta acolo.

— Deci... nu veniţi cu mine?

— Nu, eu ies pe uşa din dos, este mai sigur aşa, nu vreau să mă vadă cineva.

— Tot nu înţeleg... fugiţi de poliţie? Aţi făcut ceva?

─ Am făcut multe lucruri greşite în viaţa mea zise el zâmbind, dar nimic care să privească poliţia franceză. Aveţi încredere în mine.

A continuat după o pauză:

— Trebuie să ajung la Alger şi nu vreau să mă oprească cineva. Fii tatălui meu vitreg, fraţii mei vitregi, nu vor ca eu să-mi văd mama. Se tem că mama îmi va lăsa mie banii ei.

— Înţeleg, zise Zaria, uşurată, voi face ce spuneţi.

Nu-şi putea explica de ce, dar într-un fel, în ciuda acestei poveşti ciudate, a comportamentului dubios al americanuluo, a felului în care a da buzna în camera ei, se bucura, în adâncul sufletului, că o va însoţi.

— Să mergem. Nu uitaţi numele meu, Chuck, suntem doar îndrăgostiţi. O să vă spun Doris.

— Nu, să nu faceţi asta, protestă Zaria fără să vrea. Cum el a privit-o surprins, a adăugat imediat: este numele meu de serviciu. Acasă mi se spune Zaria. Uneori uit să răspund la Doris.

— Zaria! repetă el, este un nume frumos, un nume arab.

— Mama l-a ales pentru că i-a plăcut.

— A ales bine. Zaria! O să ţin minte. O să păstră numele Doris Brown pentru ocazii formale.

Zaria regretă că nu-şi tinu gura. O mulţime de întrebări capcană păreau sâ o aştepte. Ar fi fost mai bine să-l lase să-i spună Doris.

Dar mai era ceva, ce-i inspira frică. Ar fi putut să nu răspundă. Ar fi putut să uite. Dacă se presupunea că sunt îndrăgostiţi, era mai sigur să i se adreseze într-un mod ar fi făcut-o să răspundă instinctiv.

— Ne vedem peste cinci minute, a zis Chuck. A ieşit în grabă pe culoar, fără să scoată zgomot. Zaria şi-a luat valiza, a ieşit din cameră şi a chemat liftul. A ajuns la parter, unde a plătit camera şi a pornit spre ieşire. E bine să-l ajut” şi-a zis. A urcat în taxi şi a cerut să fie dusă la cheiuri.

Chuck o aştepta la farmacie. Cum s-a oprit taxiul acolo, a venit imediat, şi-a aruncat valiza înăuntru şi geanta lângă şofer.

— Ai cerut ceva pentru vânătaia sta? L-a întrebat Zaria.

— Da, farmacistul m-a asigurat că vindecă pe loc, dar nu cred, până nu văd.

A tăcut pe drum. A trecut de porţile de intrare spre docuri, către dana 47, unde Zaria văzu iahtul ancorat.

Nu se gândi cum arăta iahtull ei. Nu se aştepta să fie atât de alb, elegant, luxos. Căpitanul, un bărbat între doyă vârste, cu barbă, cu o uniformă elegantă, cu nasturi aurii, a venit să-i întâmpine.

— Bun venit, domnişoară Brown, sper că nu ne-aţi aşteptat prea mult.

— Îmi pare bine, zise Zaria neliniştită, daţi-mi voie să vi-l prezint pe logotnicul meu, domnul Tanner.

— Logodnicul! Ce surpriză! Nu ne aşteptam să mai aduceţi pe cineva cu dumneavoastră.

— Sper că domnul Virdon n-o să se supere. Avocaţii au insista foarte mult să fac acest voiaj şi nevrându-l să-l las singur pe domnul Tanner, cum abia ne-am logotit, ei au sugerat că ar putea veni cu mine ca asistent. Are experienţă în domeniu.

— Cred că nu vor fi probleme, iar loc este destul.

Se întoarse către unul dintre marinari.

— Du bagajul domnului în cabina D.

— Da, domnule.

— Acum, domnişoară Brown, aş vrea să vă arăt iahtul. Şi poate doriţi un ceai? Stewardul face un ceai englezesc, minunat.

— Cu mare plăcere.

Căpitanul se uită la ceas.

— Îl aştept pe domul Vidron la ora şase. A venit pe vasul „Cherbourg”, care a ancorat în portul Le Havre astă-noapte. De acolo vine cu trenul. Trebuie să fie la bord la sase.

O introduse pe Zaria într-o încăpere, ce i se păru culmea luxului. Chuck rămăsese în urmă.

— Să vă arăt cabina pe care domnul Vidron a renovat-o drept cameră de studiu.

O condusese spre o cabină mare, confortabilă, cu un birou, o maşină de scris, dosare, soluţii de curăţare ceramică, laforator foto.

— Am luat toate acestea de la Cannes. Domnul Vidron le-a păstrat din voiajul de anul trecut.

— Totul arată foarte amănunţit calculat.

Zaria ieşi şi se duse spre prima încăpere. Căpitanul o părăsi, după ce îi arătă drumul spre sufragerie şi închise uşa în urma lui.

Ea rămăsese acolo, indecisă, când auzise o bătaie în uşă. Înainte de a răspunde, uşa se deschise şi apăru Chuck şi simtea că ochii ii străluceau.

— Până aici este bine, şopti el. Aventura începe! Ţi-e frică, sau eşti emoţionată?

— Înspăimântată, teribil de înspăimântată!

— De ce? Eu voi avea grijă de tine.

CAPITOLUL 2

Zaria stătea pe ounte şi urmărea cum vasul se îndepărtează de port.

Era dimineaţa devreme. Ceaţa nu se ridicase, marea era transparentă, greu de închipuit că mai târziu va fi albastru intens. Totul părea un basm, lumea însăşi, o iluzie.

— Asta mi se îmtâmplă tocmai mie, îşi zise încercând să dea crezare uluitoarei idei, că acest iaht este al ei.

O umbră de nelinişte o făcu să se încrunte, când îşi aduse aminte de problemele ce o aşteptau în acea zi.

Domnul Vdron şi ceilalţi nu sosiseră la ora şase, cum fuseseră aşteptaţi, în schimb sosise o telegramă în care anunţa că au fost reţinuţi la Paris şi nu vor ajunge înainte de miezul nopţi.

— Cred că va trebui să-i aşteptăm, în spuse Zaria lui Chuck, când stewardul îi aduse mesajul.

— Nici vorbă, vom avea destul timp, dimineaţă, să-i vorbim despre noi.

— Aş vrea să termin cu asta acum. Mi-e groază să-l întâlnesc.

— De ce? întrebă Chuck. Ce ciudată eşti! Pari înspăimântată de multe lucruri. Ce te îngrozeşte în afară de mine?

Zaria se uită pe geamul rotund al cabinei, apoi prin birou, ce nu corespundea ideii ei de cameră de lucru. Pentru un mmoment dat îi veni indeea nebunească să-i spună adevărul, să-i spună cine este, să-i explice cum a ajuns aici, cu paşaportul lui Doris Brown. Apoi îşi aminti că ea nu ştia nimic despre Chuck, pe care îl întâlnise cu câteva ore în urmă. I se adresă, pe un ton oficial:

— Cred că ar fi cazul să-mi spui ceva despre tine.

— Desigur, a zis el dezarmant, ce vrei să ştii? Am 28 de ani, sunt american, mama este franţuzoaică, recăsătorită cu un francez. Cunosc destul de bine Europa. Fumez, beau şi îmi plac copii. Asta vrei să auzi?

— Poate, zise Zaria şovăitoare.

Avea senzaţia că ascunde în mod intenţionat ceva, deşi părea atât de sincer.

— Şi acum să vorbim despre tine. Ai fost bolnavă, nu-i aşa?

Zaria era gata să nege, când îşi aminti cum arăta, cu pomeţi proeminenţi şi cu cearcăne. N-ar fi înţeles niciodată adevărul, deci trebuia să mintă dacă voia să se respecte.

— Da, am fost bolnavă.

— Mi-am dat seama. Călătoria va fi o cură pentru tine, cel puţin la Alger. Voi lucra eu, pentru a-mi plăti drumul, iar tut te vei odihni.

— Cu ce te ocupi?

El ezită înainte să răspundă şi ea înţelesese că nu-i va spune adevărul.

— Am făcut multe lucruri, a fost soldat, pilot, sunt şi instalator, la nevoie.

Conversaţia părea să treneze. Se gândi cât de stângace era. Asta pentru că trăise departe de lume atât timp. Îşi amintea, totuşi, pe vremea când trăia mama ei, când casa lor din Edinburgh era plină de lume interesantă şi amuzantă. Îşi amintea cum cobora, îmbrăcată de gală şi i se spunea să dea mâna cu fel de fel de lorzi şi nobili, cu vreun profesor celebru sau muzician cunoscut.

Erau râsete şi vorbe de duh, câci mama ei avea darul de a-i face pe toţi să dea ce era mai bun în ei.

Apoi murise. Zaria îşi amintea nopţile lungi în care striga în întuneric:

— Mamă unde eşti? Vino înapoi, am nevoie de tine!

Ea şi tatăl ei se mutase de la Edinburgh. La începutul călătoriei în străinatate, apoi, când se întorseseră la Londra, locuiseră cu chirie, până când profesorul se decise să se stabilească în Scoţia, în acea casă uitată printre mlaştini.

— Este frumos, nu?

O voce din spatele ei o făcu să tresară şi îl văzu pe Chuck.

— Te-ai sculat devreme, a zis el.

— M-am gândit că domnul Vidron poate avea nevoie de mine.

— Nu cred. Stewardul mi-a spus că vor lua toţi micul dejun în cabinele lor.

— Toţi? întrebă Zaria surprinsă.

— Nu ştii cum trăiesc bogaţii fără ocupaţi.

— Domnul Vidron nu este fără ocupaţie... începu Zaria, şi cuvintele i se sfârşiră pe buze.

Îşi aminti cât de ciudaţi păreau cei trei, care sosiseră în noaptea precedentă.

Presupuse că se datora faptului că ea era stânjenită şi înfricoşată. Avusese impresia că doi dintre ei erau beţi.

Era miezul nopţi când au ajuns. Au venit cu o maşină mare, au coborât şi au mers întăcere spre iaht. Zaria se întrebase ce primire li se va face.. Domnul Vidron purta un costum de iahting, pantaloni albi, o jachetă cu nasturii aurii şi o şapcă. A dat mâna cu căpitanul şi şi-a prezentat pritenii.

— Edie Morgan şi Victor Jacbetti! Apoi prezentată şi o femeie, care a ieşit ultima din amşin, domnişoara Kate Hanover.

— Ei, băieţi, aşteptaţi-mă şi pe mine strigase ea, ce vă grbiţi aşa?

A venit repede după ei, îmbrăcată în haine galbene cu brăţări ce zăngăneau şi cu ochi schânteietori. Avea părul platinat, lung, unghii roşii de câţva centimetri şi mirosea a parfum forte scump.

Zaria privit-o uluită.. Nu mai văzuse aşa cava de când era şi nu-şi închipuise că o asemenea peroană poate participa la o epediţie arheologică. Căpitanul p prezentă.

— Domnişoara Brown, domnul Vidron. Domnişoara vă va spune de un alt oaspete, domnul Tanner.

— Domnul Tanner? întrebă domnul Vidron, strângându-i mâna Zariei.

— Ei, ce-i asta? înterveni Edie Morgan. Nu ştiam că este atâta lume la bord.

— Un moment, Edie, s-o lăsăm pe domnişoara Brown să ne explice.

— Sper să nu vă supăraţi... dar domnul Tanner... a vrut...

— Logodnica mea este cam timidă, interveni Chuck, sper, domnule Vidron că mă veţi ierta că am apărut pe neanunţate, dar n-am vrut să vă abandonăm în ultimul moment, ştiind că aţi insistat să aveţi o secretară pe iaht. Adevărul este că eu şi domnişoara Brown tocmai ne-am logodit şi nu vrem să ne despărţim. Aşa că am discutat şi am ajuns la concluzia că este mai bine să vin şi eu. Întâmplător vă pot fi de folos, pentru că vorbesc araba şi mă pricep la arheologie.

— Ne faceţi o supriză! Ne bucurăm să vă avem cu noi!

— Spune că ne poate fi folositor! exlamă domnul Jacobetti.

Era un tână cu o figură inexprezivă şi cohi mici, de porc, se gândi Zaria, în timp ce o examinau într-un mod ce o făceau să se simtă că o consideră total inatractivă.

— O.K. asta este! zise Edie Morgan, ca şi cum el ar fi trebiut să decidă, acum ce-aţi zice de ceva de băut?

— Poate doriţi să mâncaţi, spuse căpitanul, stewardul a aranjat masa în salon.

— Cred că aş avea nevoie de ceva mai mult decât mâncare după voiajul ăsta cumplit, remarcă Kete Hanover, pe un ton nazal, strident.

Cei trei bărbaţi o urmară pe Kate şi pe căpitan spre salon. Zaria şi Chuck rămăseseră pe punte uimiţi.

— N-aş fi crezut ca domnul Vidron să arate aşa. Toţi arheologi pe care i-am întâlnit pân acum arătau de parcă s-ar fi culcat îmbrăcaţi.

— Excepţie de la reculă, zise Chuck. Hai la culcare. Pari terminată. Poţi fi convinsă că nu vor să ne vadă pe nici unul din noi în seara asta.

L-a ascultat, pentru că era extrem de obosită. Nu dormise de două nopţi. Nu se aştepta să aibe o noapte bună, dar când a pus capul pe pernă a căzut îbtr-un somn adânc din care nici tangajul vasului, nici zgomotul din port, n-au trezit-o.

Numai când au pornit motoarele a deschis ochii, s-a sculat şi s-a îmbrăcat.

Privindul pe Chuck îşi dădu seama că şi el dormise bine. Încordarea dispăruse de pe faţa lui. Ar fi vrut să nu poarte tot timul ochelari. O deranja că nu-i vedea ochii.

— Chuck! Chiar n-ai nici un ban? Ce ai să faci când ajungi la Alger?

— Acolo mă descurg. Ştii care este proble ma ta, Zaria, eşti prea serioasă. Nu râzi niciodată. De când ne-am întâlnit, nu ştiu dacă ai zâmbit de două ori.

— Cred că am uitat să zâmbesc.

— De ce?

— Vreau să uit de ce. Şi este bine să nu ne facem prea multe confidenţe. Suntem doar vapoare care merg noaptea.

O luă de mână.

— Şi tu eşti un vapor foarte generos.

Uşa se deschise şi Eddie Morgan ieşi pe punte. Nu arăta prea bine.

Purta un halat purpuriu şi pantaloni de pijama orange.

— Aici erai domnişoară Brown, zise, ignorându-l pe Chuck. Vreau să trimit o telegramă. Avem posibilitatea, nu?

— Cred că da, zise Zaria nervoasă, scoţând un carnetel şi un creion din geantă.

— Atunci scrie: „Madame Bertin, strada strada Clemenceau 15, Lyon III, stop; ne întâlnim la Tarralisa mâine la prânz, stop; adu-l pe Ahmed să conducă altă maşină, stop; răspunde, stop; Edie, stop. Ai scris?

— Da, încuviinţă Zaria.

— Atunci trimite-o. Trebuia să fie deja la Lyon.

Ultimele cuvinte le spuse mai mult pentru el şi se întoarse spre uşă, dar Chuck îl opri.

— Mergeţi la Tarralisa, domnule? Credeam că la Alger.

Pentru moment domnul Morgan părul să-i sugereze lui Chuck să-şi vadă de treaba lui, apoi expresia aproape agresivă de la început se schimbă.

— Trebuie să vă explic, domnişoară Brown. Trebuie să luăm nişte invitaţi de la Tarralisa. Printre care şi doamna Bertin, o mare creatoare de modă din Paris. Intenţionează să deschidă un magazin în Alger. De aceea vine cu noi. Este o adevărată doamnă.

Cu aceste cuvinte, domnul Morgan dispăru.

— Deci nu mergem direct spre alger. Îm pare rău. Ştiu cât de nerăbdător eşti să ajungi acolo.

— Nu contează. O zi nu mai are importanţă.

— Voi trimite telegrama, zise Zaria, pornind spre ofiţerul de transmisie.

Apoi se întoarse în birou, unde îl găsi pe Chuck studiind pe harta dintre Marsiliea ş tarralisa.

— Cred că putem ancira aici. E un lic ciudat pentru a lua pe cineva.

— Trebuia să-mi închioui, că va fi un voiaj lung şi dificil de la Lyon, în 24 de ore.

— Ai dreptate. Aici nu putem face nimic. Hai pe punte să ne bronză. De asta ai nevoie. Şi, sper că ştii că n-ar trenui să umbli cu pantofi aceştia cu tocuri.

— Nu am alţi, recunoscu Zaria.

— Ai mei nu-ţi pot fi de folos. Mă duc să vorbesc cu Jim, stewardul.

Plecă şi peste câteva minute reveni cu o pereche de esparile.

— Numărul patru, sunt bune?

— Puţi cam mari, dar o să-mi vină. Ai cui sunt?

— Cred că anul trecut au avut la bord un băiat, care n-a stat mult pentru că încurca pe toată lumea, dar cum proprietarul iahtului asigură îmbrăcămintas echipajului, una din excentricităţile ei, după părerea stewardului, le-a rămas o rezervă de haine, care n-au fost purtate de atunci. I-am spus să ducă un pulover şi o pereche de pantofi la tine în cabină.

— Pentru mine?

— De ce nu? Te vei simţi confortabil, decât în taior. Şi orcâte lucruri elegante ai avea, nu vei putea concura cu Kate Hanover.

— Nici nu aveam de gând.

Zaria se întrebă dacă Chuck îşi dăduse seama că hainele de pe ea erau singurele pe care le avea. Se gândea că ar fi trebuit să cumpere câte ceva din Marsilia. Dar îi fusese prea frică să facă mai mult decât i se spusese, să meargă de la gară la hotel şi să aştepte semnalul de pe iaht.

— O să le probez, zise ea.

Espadrilele erau foarte confortabile, iar pulovărul, cu numele iahtului pe el, era călduros şi modern. Pantalonii o stânjeneau. Nu purtase niciodată pantaloni. Era atât de slabă şi arăta ca un băiat. Dar se putea privi în oglindă. Se duse să-l caute pe Chuck. Era cât pe ce să o ia la goană, când el s-a întors s-o privească.

— Este mai bine aşa. Să ieşim afară. Trebuie să capeţi puţină culoare în obraji.

Indiferenţa lui îi dă curaj. Îl urmă recunoscătoare pe punte.

Marea era mai albastră acum. Soarele se ridica pe cer, ceaţa dispăruse.

Zaria simţi căldura soarelui pe faţă şi vântul prin păr şi începu să plângă, Era atât de frumos! Viaţa ei se schimbase total, în 48 de ore. Se simţea astfel. Prindea viaţă şi nu mai era singură, Măcar, Chuck, misterios şi străin cum era, era un prieten.

Încerca să se gândească ce va fim când va pleca. Încerca să nu-şi recunoască nici cât se bucura că mergeau spre Tarralisa, nu spre Alger.

— Îmi place marea, spuse Chuck. Ţi-am spus că am fost o dată în expediţie în Islanda? A fost una dintre lucrurile cele mai extraordinare din viaţa mea.

— Bărbaţi sunt atât de norocoşi, oftă Zaria, orice s-ar întâmpla, au ceva interesant de făcut. Femeile sunt constrânse în toate felurile, mai ales când n-au curaj.

— Ar trebuie să aibă.

— Şi dacă nu sunt, dacă sunt nişte proaste fricoase? întrebă Zaria cu vocea tremurândă.

El zâmbi.

— Dacă te referi la tine, greşeşti. Cred că ai mult curaj. Ai avut mult curaj să mă aduci aici şi îţi voi fi mereu recunoscător. Poate într-o zi o să-ţi pot mulţumi.

Nu-i răspunse, dar cuvintele lui îi dădură o speranţă. El continuă:

— Apropo, să nu mai vorbeşti aşaa. Este periculos. Pe iaht şi pereţii au urechi şi afară cuvintele sunt purtate de vânt. Poate fi deschis vreun geam. Şi mai ţine minte ceva. Nu fi aşa rigidă cu mine. Sunt logodnicul tău.

— O să încerc, acceptă ea.

Apoi apăru domnul Vidron, în pantalonii săi albi şi jacheta de iahting. Puta ochelari cu lentile negre. S-a aruncat într-unul dintre şezlonguri. Zaria l-a lăsat pe Chuck şi s-a dus la el.

— Bună dimineaţa domnule Vidron, mă întrebam dacă nu doriţi să vă bat ceva la maşină, sau dacă aveţi instrucţiuni pentru mine, pentru Alger.

— Nu, nu, nimic, toate astea ţi le spune Edie.

— Voi vorbi cu domnul Morgan, atunci. Mă întrebam dacă doriţi să săpăm. Presupun că la Tipasa. Am auzit că săpăturile de acum câţva ani au scos la iveală un templu, sau aveţi alte planuri?

— Întreabă-l pe Edie, pentru Dumnezeu, întrebă-l pe Edie.

Era enervat, dându-şi seama că ea era cauza, Zaria se îndepărtă, roşind.

Se duse spre capul vasului, cu spatele lângă parâme, privind marea sclipind în soare. Era pe jumătate adormită când simţi că cineva se apropie de ea.

— Prânzul este aproape gata, anunţă, Chuck.

— Mă duc să mă spăl. Chuck...

— Da?

— Aşteaptă-mă în birou. Nu vreau să merg singură în sufragerie.

— Bine, dar să nu întârzii.

— Vin într-un minut, promise Zaria.

Fugi în cabină. Se spălă pe mâini şi se pieptă. Încercă să nu se uite la pantaloni. O făcea să se ruşineze, dar puloverul alb îi dădea un aer marinăresc. Înveselindu-se, se întoarse imediat.

— Sunt gata.

Chuck stătea la birou, cu o hârtie în mână. O citi.

Zaria se duse spre el şi când ajunsese aproape, o luă, spre surprinderea ei, de umeri. Îl privi mirată, întorcându-se instinctiv la atingerea lui.

— Iubito, zise el cu o voce joasă şi gravă, te iubesc.

Pentru moment Zaria a crezut că Chuck a înebunit. Apropierea lui o făcea să intre în panică şi se dădu înapoi, cu teamă. Apoi îşi dădu seama că el ţinea o hârtie în faţa ei şi îi ordona fără cuvinte, să o citească. Pentru un moment cuvintele de pe hârtie păreau să danseze înainte ochilor ei. Nu se gândea decât la chuck, la forţa lui, apoi citi:

„Cineva ascultă fiecare cuvânt pe care îl rostim. Joacă mai departe.”

— De fapt sunt supărat pe tine, murmură Chuck, ţinând-o încă lângă el.

— Supărat! cuvântul îi ieşi cu greu din gură.

— Da, supărat, pentru că n-ai stat cu mine deloc. La ce te-ai gândit privind marea? Nu eşti fericită? ascultă Zaria, nu ne pasă de rudele mele sau de alcineva. O să ne căsătorim curând, foarte curând.

Zaria încercă să-i răspundă. Făcea eforturi să urmeze instrucţiunile lui, dar parcă nu mai gândea.

— Cred că este timpul mesei.

— Încerci să mă înebuneşti, replică el, pe acel ton profund. Dar te iubesc. Adu-mi aminte să-ţi spun mereu asta, iubito.

Tăcu şi se uită spre ea.

Pentru un moment se îngrozi la gândul că ar putea să o sărute. Râse şi îi dădu drumul.

— Bine, ştiu cât de foame îţi este, sper că vei fi mai drăguţă cu mine după prânz. Hau, aş bea ceva.

O luă de mână, ca pe un copil şi o duse în sufragerie.

Domnul Vidron stătea în capul mesei, cu un gin tonic în mână.

— Ce s-a întâmplat cu toată lumea? întrebă el cercetător când intrară.

— Ne scuzaţi că am întârziat, vorbeam cu domnul Jacobetti şi am pierdut noţiunea timpului.

— Victor ce zice?

— Vorbeam despre avioane.

Zaria i se păru că domul Vidron răsufla uşurat.

— Victor este un băiat de ispravă.

Uşa se dechise şi apăru mai întâi Katie Hanover, apoi Edie Morgan, Kate era foarte drăguţă, contestă Zaria. Noaptea trecută i se păruse ciudată, dar acum, la lumina zilei arăta bine.

Era bronzată, cu părul blond platinat. Purta jeanşi şi un pulover strâmt, menit să-i pună în evidenţă liniile seducătoare ale corpului. Îl sărută pe frunte pe domnul Vidron.

— Bună, dragă, te simţi mai bine în dimineaţa asta?

— Încă mă mai doare capul, răspunse domnul Vidron.

— Ţi-am spus să nu amesteci băuturile.

— Unde veţi să stau? întrebă Chuck, ţinând-o de mână pe Zaria.

— Unde doriţi, răspunse Edie Morgan, apoi parcă amintindu-şi că nu el era gazda, adăugă: ce zici, Corny?

Era pentru prima dat când Zaria auzea numele de botez al domnului Vidron şi se gândea că numai o persoană nesuferită, ca domnul Morgan, putea să scurteze aşa numele de Cornelius.

— Cum vor ceilalţi, răspunse domnul Vidron, dându-i paharul stewardului, pentru a i-l umple din nou. Până să apară Jacobetti au fost servite băuturile. El se aşeză la stânga domnului Vodron, singurul loc liber şi zise:

— Tocmai i-am zis căpitanului că vaul ăsta merge prea încet. Dacă vreţi să ajungem la Tarralisa mâine la prânz, trebuie să ne grăbim.

— Nu vă îngrijoraţi, ajungem, exclamă Chuck.

Toţi se întoarseră spre el.

— Ce ştii tu, se interesă Edie Morgan.

— M-am uitat pe hartă, se scuză Chuck şi am calculat cât ne ia să ajungem cu viteza asta.

— Deştept băiat! Ce alceva mai ştii?

Chuck ridică din sprincene.

— Despre ce?

— Despre orice. Încă nu m-am lămurit, ce cauţi în expediţia asta.

— Credeam că v-am explicat aseară. Domnu Vidron a specificat că are nevoie de o secretară care să vorbească araba şi să ştie arheologie.. Domnişoara Brown era disponibilă. Nu este uşor să găseşti o persoană care să întrunească ambele cerinţe.

După o pauză continuă:

— Când ne-am logodit, i-am cerut logodnicei mele să renunţe la călătorie, dar ea a considerat că nu poate anula contractul în ultimul moment şi ca să nu-l dezamăgească pe domnul Vidron, am însoţit-o pentru a o ajuta.

— Frumos din partea ta! remarcă sarcastic Victor Jacobetti.

— Sper că nici unul dintre dumneavoastră domnilor, nu crede că sunt musafir nepoftit. Dacă aşa stau lucrurile, eu şi domnişoara Brown vă putem părăsi, cum ajungem la Alger.

— Nu, asta ar fi o greşeală, zise ferm Edie Morgan, avem nevoie de cineva, care să vorbească araba, nu, Corny?

— Da, aprobă Vidron.

— La naiba, trebuie să vorbiţi tot de afaceri, întrerupse Kate, cred că este foarte plăcut să-l avem între noi pe domnul...?

— Tanner. Chuck Tanner.

— Cred că este plăcut să-l avem pe domnul Tanner la bord. Cu cât sunt mai mulţi bărbaţi cu atât va fi mai bine.

Toţi se serviră cu gustările excelente de pe masă: languste, scoici, heringi afumaţi şi alte delicatese.

— Trebuie să mănânci ceva, îi spuse Chuck Zariei, într-un mod afectuos, care îi amintea că trebuia să-şi joace rolul.

— O să încerc.

— Ai dreptate, hrăneşte-o, îl îndemnă Jacobetti, nici un bărbat n-ar trebui să se însoare cu o femeie slabă, sunt dizgraţioase.

— Femeile sunt fericite numai atunci când bărbaţii se obosesc să le facă fericite, remarcă Kate, privindu-l pe Chuck.

— Atunci Zaria va fi foarte fericită, zise el.

— Zaria! Ce nume ciudat! exclamă Kate.

— Este arab, explică Zaria.

Kate se lăsă pe spate cu scaunul.

— Ce veţi face în după-amiaza asta, domnilor?

— Eu voi dormi, răspunse Eddie Morgan. Trebuie să mă refac. Tu, Corny?

— Voi sta pe punte, să mă bucur de soare.

Kate se ridică şi se întinse, etalându-şi farmecele.

— Trebuie să vă spun că sunteţi o adunătură de nimic. Hai, domnişoară Brown, ajută-mă să despachetez. Apoi o să dorm puţin.

Zaria se ridică şi o urmă pe Kate în cabina ei.

— Este foarte atractiv iubitul tău, începu Kate, unde l-ai găsit?

— În... La Londra, zise Zaria, gândindu-se că va trebui să-l avertizeze pe Chuck despre tot ce vorbea, ca să nu se contrazică vreodată.

— Ai fost deşteaptă să-l faci să stea cu tine.

Îi aruncă o privire şi Zaria înţelesese la ce se gândea. Dispreţul din ochii ei albaştri era evident.

— Ei, cum stăm cu despachetatul? Vezi ce dezordine este aici?

Era dezordine. Cufere aruncate peste tot, unele pline, altele pe jumătate, altele cu conţinutul depozitat pe scaune, altele cu lucruri atârnând.

Zaria începu să aşeze lucrurile, încercând să nu se uite cu prea multă invidie la desuurile superbe, la cămăşile de noapte, de toate modelele şi culorile, la rochii, de zi şi de seară, toate îmbibate cu parfumul exotic, care îi atrăsese atenţia când Kate apăruse pe punte.

— Crezi că cei de pe iahtulacesta sunt cinstiţi? Întrebă Kate. Mi-am luat b ijuteriile cu mine, dar cred că era mai bine să le las la bancă.

— Ar fi fost mai sigur.

— S-ar putea să nu ne întoarcem curând la New Yoek, cu Edie, nu se ştie niciodată.

Zaria o privi, mirată.

— Sunteţi invitata domnului Morgan?

— Kate, care stătea întinsă pe spate, ridică un picior frumos spre tavan.

— Sifur, suntem împreună de doi ani. Este un ţicnit.

— Cu ce se ocupă?

Kate îşi lăsă piciorul în jos şi se ridică. Zaria avu impresia că a greşit cu ceva.

— Eşti rapidă la despachetat, dacă ai terminat, aş vrea să dorm. Călătoriile pe mare îmi provoacă somn.

— Da, desigur, de fapt, a mai rămas o cutie. Dacă vreţi, o las aşa şi continuăm când vă treziţi.

— Nu este o idee rea şi mulţumesc pentru tot.

— Cu plăcere, răspunse Zaria.

Zaria era foarte bucuroasă să plece. Închise uşa în urma ei şi se urcă în grabă pe punte, Trebuia să ajungă la Chuck. Trebuia să afle ce înseamnă toate acestea: scena din cabină, mesajul. Scris pe peticul de hârtie.

Ieşi pe punte. Domnul Vidron stătea relaxat pe un şezlong cu perne roşii. Lângă el stătea Edie Morgan. Pe scaunul următor sdormea Jacobetti.

Zaria trecu pe lângă ei, sperând să n-o bage în seamă. Chuck era unde se aştepta să-l găsească pe un şezlong, la distanţă de ceilalţi, singur. Deci nu era uşor ca cineva să audă ce vorbesc.

Dădu să se ridice, când ajunse lângă el. Dar ea se aseză turceşte când ajunse lângă el.

— Spune-mi tot.

— Dă-mi mâna şi prefă-te că te bucuri că mă vezi. Nu se ştie cine ne vede.

Făcu ce-i spuse şi el îi luă mâna într-ale lui.

— Este ca şi cum ai ţine o pasăre capturată, zise el, simt cum îţi vâcneşte degetele. Nu-ţi fie atât de teamă.

— Dar îmi este. Nu pricem nimic.

— Nici eu. Dar este eviden că ne suspectează.

— De unde ştii?

— Am găsit un microfon ultimul tip fixat syb birou. Am avut senzaţia că Jacobetti mă reţinea în cabină pentru ceva anume. El mă ţinea de vorbă şi Morgan fiza, probabil, microfonul.

— Dar de ce?

— Ca să se asigure că suntem ceea ce pretindem că suntem.

— Ce contează?

— Pentru Vidron crede că va da lovitura este o competiţie acerbă între arheologii ăştia. Nu vor să se afle nimic, înainte să-şi stabilească pretenţiile. Eu pot fi spion dintr-o competiţie rivală.

— Da, desigur.

Zaria nu-şi putea explica, dar era într-un fel dezamăgită. Nu asta aştepta să audă. Spera să existe un secret pe carfe i-l va dezvălui.

Părea ridicol, să nu fie nimic de spus.

— Par nişte oameni ciudaţi.

— Ce părere ai despre Vidron? întrebă Chuck.

— Nu ştiu. Nu seamănă cu nici un arheolog pe care l-am văzut până acum, dar pe ce care i-am văzut eu sunt bătrâni. Oameni ăşti mă înspăimântă. Chuck mi-e frică de ei!

— De ce? întrebă el.

— Nu ştiu, este o prostie, dar Eddie Morgan şi Jacobetti, nu sunt oameni pe care te aştepţi să-i vezi pe iahtul ăsta împreună cu un om ca Vidron.

— Arată ca un film prost, dar nu te mai gândi la ei. Important este să ne păstrăm calmul, să facem ce ni se spune, Pentru asta suntem plătiţi, nu? Făcu o pauză, se întoarse spre Zaria şi îşi scoase ochelari. Eşti ca o pasăre fără aripi, căzută din cuib. De când te-am văzut, mi-am dat seama că eştiderutată şi disperată. Şi ştiu că eşti curioasă ce este cu mine, nu?

— Sigur că sunt, răspunse ea scurt.

— Când ajungem la Alger, îţi voi spune tot ce vrei să ştii. Până atunci, îţi cer să ai încredere în mine, să crezi ce-ţi spun, aşa îţi vei uşura situaţia. Îţi promit ceva, nu-ţi voi face nici un rău. Mă crezi?

— Da, te cred, răspunse Zaria cu voce sufocantă.

Poate că din cauză că o privea cu ochii lui cenuşii, pentru că stătea atât de aproape de el. Îi simţea forţa şi vitalitatea. Era atât de puternic şi îi părea bine să se poată baza pe el. Nu zgomotul din spatele lui, ci un al şaselea simţ o făcea pe Zaria să întoarcă brusc capul. La câţva paşi stătea Edie Morgan.

— Porumbeilor vă stă foarte bine, zise el, iar Chuck dădu să se ridice. Îşi puse mâna pe umărul lui şi zise. Nu te mişca, am venit doar să vorbesc cu domnişoara Brown.

— Despre ce? întrebă Zaria neliniştită.

— Să vedeţi, începu Edie, domnul Vidron şi cu mine am avut o discuţie şi am ajuns la concluzia că este greu să vă târâm prin deşert şi să vă ţinem legati de noi, când voi vreţi să fiţi împreună.

— Dar... protestă Zaria, însă fu întreruptă de un semn făcut de Edie.

— Ai răbdare, m-am gândit bine. Nu vrem să nedreptăţim pe nimeni, dar domnul Vidron a decis că ar fi mai bine, domnişoară Brown, să vă încheiaţi obligaţiile faţă de el când ajunge ma Alger.

— Dar de ce. Domnul Petterson mi-a spus că domnul Vidron a insistat să aibă o sevretară.

— Da, ştiu., dar situaţia s-a modificat un pic. Doamna Bertina aduce cu ea pe cineva care vorbeşte limba.

— Înţeleg, zise Zaria.

— Cum v-am spus, domnul Vidron este un om corect, deci va aranja să vă întoarceţi la Marsilia, prin insulele Baleare, pe un vas de croazieră. O să vă placă. Toate cheltuielile plătite şi salariul pe o lună. Este corect, nu?

— Da, desigur, înţeleg că domnul Vidron nu mai are nevie de mine şi este foarte amabil din partea lui să-mi dea salariul pe o lună şi să mă trimită înapoi la Londra.

— Atunci s-a făcut, a zis Edie Morgan şi s-a îndepărtat fără zgomot.

Chiar şi după ce a plecat, se mai simţea prezenţa lui neplăcută, dezagreabilă şi oarecum ameninţătoare..

— Nu înţeleg, şopti Zaria.

— Nu te nelinişti, încă n-am ajuns la Alger.

— Morgan mă înspăimântă. Mai bine n-aş fi venit.

— Chiar asta îţi doreşti? Dacă n-ai fi fost aici, n-aş fi avut cum să apelez la tine, n-aş fi ştiut cât de generoasă eşti.

— Nu, pentru tine am fost un noroc, nu şi pentru mine.

Tresări şi Chuck răspunse:

— Se face frig aici, du-te jos şi odihneştete. Când te trezeşti, roagă-l pe steward să-ţi aducă puţin ceai. Nu este nevoie să vii în salon pentru asta.

— O să fac cum spui, răspunse Zaria.

Marea devenea agitată şi vasul sălta pe crestele valurilor albe. Chuck se ridică şi o ajută şi pe ea să se ridice.

Se gândi cât de bine este să ai un bărbat atent care să-ţi ia pătura de pe tine, săte ajite să te ridici.

— Dormi şi nu uita, o să-ţi facă bine.

În cabină era cald, după briza aspr şi Zaria se bucură de salteaua moale şi pernele umplute cu puf. Îşi scoase hainele şi îşi puse cămaşa de noapte.

Dorea să gândească, să-şi amintească tot ce spusese Chuck, să descifreze semnificaţia veşti primite. Dorea să-şi facă planuri pentru călătoria de întoarcere. Dar nimic nu părea concret, clar şi fără să-şi dea seama adormi, visând ceva ce o făcea extrem de fericită. „Te iubesc, îi spunea Chuck, te iubesc”. O ţinea strâns în braţe. Se trezi când cineva bătu la uşă.

— Intră, strigă şi îl văzu pe Jim, cu o tavă în mână.

— V-am adus nişte ceai, am văzut că n-aţi venit în salon şi m-am gândit că vă odihniţi.

— Este deja ora ceaiului? Întrebă Zaria somnoroasă.

— Este cinci şi jumătate şi simt că englezoaică fiin, aţi vrea să vă beţi ceaiul.

Zaria se ridică în capul oaselor, trăgând pătura de pe ea. Nu era obişnuită să o servească cineva.

— Este foarte amabil din partea dumneavoastră, zise ea, în timp ce stewardul aşeză tava lângă ea.

Ieşi apoi din cabină, închizând încet uşa în urma lui, iar Zaria îşi turnă o ceaşcă de ceai. C. Când sosi ora cici, Jim îi bătu în uşă şi o anunţă că marea era atât de agitată, încât toată lumea a decis să ia masa în caemra lui.

— Nu vă mişcaţi de aici, domnişoară, vă aduc eu ceva de mâncare.

— Dar nu este îngrozitor?

— Dumnezeu să vă binecuvânteze, răspunse Jim, eu sunt obişnuit cu vremea asta, nu mă deranjează. Şi în seara asta va cere multă lume mâncare.

Aruncă un zâmbet cu subânţeles, încâbtat de idee. După delicoasa cină, din care, spre consternarea lui Jim, mâncă foarte puţin, adormi din nou.

Dorea să-l viseze pe Chuck. Voia să-i audă vocea spunându-i că o iubeşte, să-i simtă braţul pe umerii ei. Să se prefacă că nu ştie că orice bărbat o găsea atractivă doar de complezenţă.

Dar, fie din cauza aerului de mare, amâncării sau a căldurii, fu cuprinsă de un somn adânc, fără vise, ce-i alungă toată tensiunea făcând-o să se trezească fericită dimineaţa.

L-a rugat pe Jim să-i aducă o ceaşcă cu ceai, cu o oră înainte de micul dejun, dar el veni la ora nouă cu tava de mâncare.

— Căpitanul zice că ajungem în port la amiază, nu vă grăbiţi, marea se domolise şi câmd ne vom apropia de pământ, o să vă simţiţi ca un prunc în leagăn.

Zaria râse şi a început să mănânce cu o poftă mai mare decât în ziua precedentă. Înţelegea acum de mătuşa ei iubise iahtul şi de ce îşi petrecuse ultimi ani făcând croaziere.

Biata mătuşa Margaret! Zaria ar fi vrut să-şi amintească mai clar, dar îi era mai uşor să-şi aducă aminte de tatăl ei şi blestemându-şi toate rudele inclusiv sora.

— Vipere şi şerpi care profită de sentimetele mele! Strigase odată. Toate sentimentalismele astea, numai pentru că s-a nimerit să avem părinţi comuni. Soră-mea poate să se ducă dracului din partea mea, cu cât mai repede, cu atât mai bine.

Zaria alungă amintirea lui. Nu mai avea de s-o urmărească acum, nu mai putea s-o chinuiască. Începuse deja să se gândească cât de slabă si de proastă fusese să nu plece de in casă după moartea lui, să nu ia legătura imediat cu mătuşa ei, cu speranţa că ar fi uitat trecutul şi ar fi lăsat-o să o însoţească oriunde.

Şi era conştientă că, deşi spunea că n-ar fi fost bolnavă, inerţia ei venită din surmenaj, anemie şi tortură psihică, îi secătuise sănătatea, încât era acum mai bolnavă decât mulţi oameni îngrijiţi permanent de infirmiere.

„Trebuie să mă fac bine, trebuie”, îşi spuse.

Apoi îşi dădu seama că poate următoarele 48 de ore va rămâne din nou singură. Călătoria se va termina şi Chuck va pleca.

Realiză într-o secundă ce ar însemna să-l piardă pe Chuck, să piardă acel sentiment de dependenţă de el şi încerxă să râdă de ridicolul situaţiei.

Era un bărbat necunoscut, care îl întâlnise pentru prima oară cu puţin timp în urmă, îi era ruşine, îi era ruşine să calzuleze exact de cât timp.

Şi totuşi avea impresia că îl cunoştea de o veaţă. Era atât de blând, avea ceva ce o făcea să simtă că se poate baza pe el, în timp ce, de fapt, el se baza pe ea.

„Vreau să-l văd” îşi zise ea terminând repede micul dejun, se ridică din pat. Nu avea cu ce alceva să se îmbrace în afară de pantalonii marinăreşti şi pulovărul ce îi fusese date cu o zi înainte. Se pieptănă, uitându-se în oglindă să vadă dacă părul era destul de viguros şi întrebându-se dacă va mai fi vreodată aşa des şi aspru cum era pe când trăia mama ei.

Parcă o auzea spunând:

„Ce păr drumos ai, trebuie să-l piepţeni mereu. Un păr strălucitor este cel mai atractiv lucru la o femeie.”

Atunci era aşa des! Mama ei râdea şi spunea:

„Când te tund, putem umple o saltea cu el”.

Zaria zâmbi şi, suspinând, îşi aminti cum mama ei o lua în braţe într-o noapte, după ce o pieptăna şi o sărutase.

„O să fii foarte frumoasă, micuţa mea Zaria şi spre să găseşti un bărbat care să te iubească. Dar ţine minte un lucru: dragostea este tiranică, când iubeşti trebuie să te dăruieşti total”.

„O să ţin minte, mamă”, răspunse ea. Nu înţelegea ce vroia să spună mama ei şi, adesea acele cuvinte o nedumereau.

Acum se întreba ce ar simţi dacă ar iubi pe cineva, dacă ea şi Chuck ar fi într-adevăr îndrăgostiţi.

Roşi fără să vrea, privindu-şi în oglină cearcănele şi pomeţii proeminenţi.

„Cine să mă iubească vreodată?”, se întrebă cu amărăciune şi plecă.

Chuck era afară, privin coasta Spaniei – vârfurile înalte ale munţilor, acoperite cu zăpadă.

— Ce frumos! exclamă Zaria lângă el.

— Bună dimineaţa. Te simţi mai bine? Da, văd că da.

— După ce vezi?

— Nu te-ai uitat în oglindă? Jim mi-a spus că te-ai hrănit bine. Cred că încep să se vadă rezultatele.

— Jim spune tot ce face, dar s-a purtat bine cu mine.

— Nu se poartă toată lumea la fel?

Nu se poate aştepta ca replica dată să o facă să se schimbe la faţă.

— Nu întotdeauna, murmură ea. În cuvintele rostite se simţea prezenţa unei amintiri ce-i umbrea fericirea matinală.

— Atunci uită, zise el serios. Să nu-ţi aminteşti niciodată de trecut, decât dacă amintirea este fericită sau folositoare. Restul a trecut, s-a terminat, lasă-l în urmă, ceea ce contează este ziua de mâine, niciodată cea de ieri.

Înainte să mai spună ceva. Îl auziră pe Edie venind şi tăcură.

— Ce noapte infernală! Exclamă el văzându-l pe Chuck. Dacă ceva mă va opri să merg vreodată pe mare, este experienţa asta. Am tranversat Atlanticul fără un val.

— Mediteraneana este foarte înşelătoare, remarcă Chuck. Ceilalţi sunt bine?

— Victor are o migrenă, dar eu cred că este de la băutură.

Părea să o ignore, deliberat, pe Zaria. Deşi ea considera asta o grosolănie, îi părea bine că o lasă în pace.

Vasul înainta. Era aproape de ţărm. Pe punte apăru, nu peste puţină vreme şi Victor Jacobetti.

— De ce ai ales tocmai locul ăsta nenorocit? Trebuie să-i fi fost foarte greu lui Lulu să ajungă aici.

— Are maşini, nu? Îl repezi Edie pe Victor. Sezonul turistic începe acum. Ce ai? Eşti coleric.

— Tu ştii mai bine ce ai de făcut, răspunse Victor.

— Ce adunătură, îşi zise Zaria, par a nu se suferi nici între ei.

Kate ieşi şi ea pe punte, căscând.

— N-am ajuns încă? Dacă ştiam, mai dormeam.

— Cred cai dormit destul, replică Victor.

Îi aruncă o privire dispreţuitoare.

— Nici nu mă aşteptam la alceva de la tine. Am auzit că nu te prea ţineai pe picioare azi-noapte. Stewardul mi-a spus că domnul Tanner a fost singurul supraveţuitor după furtună. Îi zâmbi lui Chuck şi îl luă de braţ. Spune-mi dragule, cum te-ai descurcat? Iei energizante sau aşa esti tu?

— Cred că este vorba de un fel de simţ al mării, răspunse Chuck.

— Ce isteţ eşti, remarca ea tendenţios, râzând provocator, privind din genele lungi date cu rimel.

Zaria privi în altă parte, simţindu-se, dintr-o dată umilită.

— De ce nu ştiu şi eu să-i vorbesc aşa? De ce nu ştiu să fiu veselă. Să râd, să glumesc, să fac poante, in loc să tac şi să mor de frică? Se întrebă ea, ştiind, de fapt, răspunsul la toate întrebările, dar asta n-o consola deloc. Voia să fie şiea cum era Kate frumoasă, cu forme voluptoase ieşind de sub pulovere.

— Crezi că există magazine în Terralisa, întrebă Kate. Poate coborâm cu toţi să cumpărăm suveniruri.

— Nici să nu te gândeşti, i-o tăie Edie morgan. Ne oprim numai pentru câteva minute, pentru a-i lua pe Lulu şi pe Ahmed, apoi plecăm imediat de aici.

— Ahmed ne aşteaptă aici? întrebă Kate.

— Da, bineâţeles, trebuia să mă gândesc că avem nevoie de el şi i-am spus lui Lulu că avem nevoie de el că poate conduce cealaltă amşină.

Kate râse.

— Ahmend şofer! Ce caraghios!

— Umorul tău este mereu în contratimp cu situaţia, remarcă Edie.

Vasul intră în portul Terralisa. Era un biet sat de pescari – câteva cocioabe albe, deasupra chei în pantă.

— Uite-o pe Lulu! exclamă Kate.

Văzu în depărtare, pe chei, o siluietă scundă, pătrată, în faţa unui maldăr de bagaje: cufere, avalize, cutii, cu totul aparte în peisajul cheiului.

— Ce colecţie impresionantă de bagaje! Remarză Zaria.

— Normal, nu ştii că Madame Bertin deschide un magazin la Alger? Are nevoie de o mulţime de lucrui, toate de la Paris.

— Are dreptate, un magazin necesită un plan amănunţit, dacă nu vrei să nu dai faliment, nu? Şi noi nu vrem să se întâmple asta.

— Sigur că nu, răspunse Victor.

— Tu ce zici, Corny? îl întrebă Edie Morgan pe domnul Vidron, care stătea rezemat de grilaj, tăcut.

Domnul Vidron era îmbrăcat în costumul său de iahying şi şapca cu care urcase la bord. Ridică capul şi întrebă sarcastic:

— Chiar te interesează părerea mea?

— Cum să nu? Pe toţi ne interesează, zise Edie Morga, apoi spre Victor. Unde naiba este Ahmed.

— Probabil într-un bar.

— Foarte amuzant, se răţoi Edie

Vasul se apropie de port, încet, pentru a ancora. Kate îi făcea cu mâna doamnei Bertin şi aceasta îi răspunsese. Zaria văzu că era o femeie de vârsă medie, solidă, machiată cu albastru la ochi şi rujată atât de tare, încât buzele-i păreau lăcuite.

Era urâtă, cu buze groase, păr negru, un maxilar proeminent şi îndesată. Şi totuşi avea ceva şic, acel ceva ce toate franţuzoaicele par să-l moştenească de la natură.

— Bună Lulu! ţipă Edie Morgan.

— Mă bucur să vă văd, bine aţi veni, dragii mei prieteni, strigă ea.

Era timpul fluxului şi reuşiră să amcoreze la capătul pontonului. Un ofiţer vamal veni spre vas şi imediat în urma lui, Madame Bertin.

— Să vă fac cunoştinţă cu acest domn, zise ea privindu-l cu subânţeles pe vameş, care îşi răsucea mustaţa.

— A fost foarte drăguţ cu mine, să nu-mi vină să cred, asistentul lui vroia să despacheteze toate lucrurile, atunci am zis: dacă îţi vâri degetele alea murdare prin ele, la ce să le mao folosesc? La nimic! Şi sunt mii, nu milioane de franci băgate în ele. Dar n-a priceput. A! Un imbecil. Domnul este astfel, este un artist. Îi plac femeile frumoase – fie că sunt îmbrăcate bine sau deloc.

Asta a declanşat un hohot de râs. Edie Morgan strânse mâna vameşului. Apoi au dispărut în salon şi se auzi ţipetele lui Edie Morgan după steward şi pahare ciocnindu-se.

— Ce mai faci, Lulu? întrebă Kate, lipindu-şi afectuos obrazul de ea.

— Arăţi excelent, dar ţi-ai decolart prea tare părul, ţi-ar sta mai bine cu o nuanţă mai închisă.

— Bărbaţi preferă blondele, răspunse Kate.

— Şi, cunoşti veunul! întrebă Madame Bertin cu afecţiune, apoi o bătu pe umăr pe Kate. Nu este cazul să ne certăm de pe acum, întotdeauna când ne întâlnim, ies scântei.

Se întoarse şi se uită la Chuck şi Zaria, care stăteau mai retraşi.

— Aştia cine sunt?

— A, domnişoara Brown şi logodnicul ei, domnul Tanner. Coboară la Alger. Apropo, unde este Ahmed?

— A, Ahmed, nu este cu mine.

— Nu este cu tine! strigă Victor Jacobetti, dar trebuie să conducă una dintre maşini.

— Da, dar ce nenorocire. Madame Bertin îşi căuta cuvintele. A avut probleme cu actele la graniţa cu Spania. L-au trimis înapoi.

— Înţeleg!

Victor Jacobetti o privea intens, ca şi cum ar fi citit un mesaj în ochii ei.

— Restul este în ordine?

— Aşa şi aşa, dar să nu zăbovim prea mult aici.

— Sigur că nu.

Tranversă vasul şi îşi vârâ capul în salon.

— Aducem bagajele? întrebă.

Răspunsul fu, evident, afirmativ şi strigă spre marinari.

— Mai repede cu bagajele alea şi fiţi atenţi. Totul mrge în cală.

— Nu tot! ţipă Madame Bertin. Câteva merg în cabina mea, au etichete pe ele, nu le amestecaţi cu celelalte.

Victor era gata să repete ordinul, când ea îl apucă de braţ.

— Nu, am o idee, puneţi-le pe toate în cabin. Este mai sigur. Calele sunt controlate primele.

— Da, sigur, poţi să duci şi în cabina lui Kate, câteva.

Madame Bertin începu să dea ordine, mai întâi în engleză, apoi în spaniolă, celor din port, care îi ajutau. Era un zgomot infernal, vorbeau toţi deodată şi vocea doamnei Bertin le acoperea pe celelalte.

Bagajele începură să vină. Uşa salonului se deschise şi vameşul apăru ştergându-se la gură cu dosul palmei. Zaria observă că ţinea în mână un teanc de dolari.

Îl vârâ în buzunat, salută politicos şi ieşi de pe vas.

Zaria se gândea să coboare. Se îndepărtă de grupul celor ce priveau şi ajunsese la scări. Îl văzu pe Victor luându-l pe Edie de braţ şi trăgându-l deoparte.

— Stai puţin, Edie, zise Victor, încet, dar Zaria auci. Ai auzit! Blestematul de Ahmed a fost prins!

CAPITOLUL 3

Zaria rămăse se pe loc când îl auzi pe Edie Morgan spunând.

— Idiotul! Am zis de la început că nu trebuie adus!

Vorbea în şoaptă, dar se auzea clar fiecare cuvânt. Fără să-şi dea seama că spionează. Zaria aşteptă replica lui Victor Jacobetti.

— Este în regulă, astfel n-ar fi aici. A spus probabil că e şoferul ei.

— Ce risc! explodă Edie, tot în şoaptă, accentuând fiecare cuvânt. Zaria era gata de plecare spre cabina ei, când îl auzi pe Edie adăugând, parcă pentru sine:

— Şi acum ce ne facem fără Ahmed la Alger.

— Nu m-am gândit, răspunse Victor. Avem fata.

— Riscăm, se răsti Edie.

— Nu de ea mi-e frică, ci de el, zise Victor.

— Va trebui să ne descurcăm cu el, adăugă Edie.

— Să-i spui căpitanului să pornească.

Se îndepărtă şi Zaria, ţinând strâns bara grilajului, îşi dădu seama că tremura.

Nu era în stare să se mişte, apoi, adăunându-şi forţele, fugi în cabina ei şi încuie uşa.

Ce înseamnă această conversaţie ciudată? Îşi duse mâinile la tâmple, încercând să găsească un sens, să refuze ceea ce era evident.

Oanebi aceştia erau nişte escroci! Era clar. Pe ce bază? Pe câteva cuvinte rostite în şoaptă, pe care le-ar fi putu înţelege greşit.

Dar era de ajuns să te uiţi la Edie Morgan, să-l asculţi, ca să-ţi dai seama că ceva nu era în regulă. Dar domnul Vidron? Ştia? Făcea parte şi el din acest scenariu? În ce fel?

Şi Chuck! Edie spunea că vor avea de furcă cu el. Felul în care o spusese suna ameninţător.

Trebuiea să-l găsească imediat pe Chuck, să-l prevină. Trebuiea să se bazeze pe el. Situaţia o depăşea, nu-i mai făcea faţă singură. Poate că el aveas ă râdă de faptul că îi era frică şi să-i spună că era proastă.

Domnul Vidron, marele magnat american nu avea de ce să fie amestecat în aşa ceva. Dar ce alceva îi putea interesa pe nişte oameni ca Edie, Victor şi Kate, decât banii?

Simţi nevoia să fie împreună cu Chuck, de a-i auzi vocea, de a-i simţi forţa, de a fi protejată de el. Ajunse pe punte chiar când pornea vasul. Spanioli care ajutaseră la bagaje şi vameşul stăteau pe chei, urându-le drum bun.

— Adios, senores! Adios, strigau. După zâmbetul lor, era evident că fuseseră bine plătiţi. Vameşul salută şi el iahtul care se îndepărta. Zaria se uită după Chuck. Nu-l văzu şi i se tăie repiraţia la gândul că i s-ar putea întâmpla deja ceva.

Porni în căutarea lui şi îl găsi la prora, lângă Kate. Ea îl ţinea de braţ. Priveau cum pleca vasul din port. Apropierea dintre ei şi felul în care erau preocupaţi numai de propria lor conversaţie şi nimic alceva, o făcu să înţepenească.

Stătu aşa mai bine de jumătate de minut, apoi se întoarse şi plecă.

Mergea încet, ca o bătrână, ca şi cum toată ţinereeţea şi gingăşia se scursese din ea. O năpădea mii de gânduri. Ce ştia despre Chuc?

Nimic! Cine era? De unde venea?

Cum îşi putea explica că avusese încredere în el când intrase în camera ei, cerându-i milă şi implorând-o să-l ajute. Era de mirare că acum, când obţinuse ce dorise, nu mai avea nevoie de ea?

Şi era clar că această Kate îl găsea atractiv şi era hotărâtă să pună mâna pe el.

De ce să-mi pese? Ce însemna el pentru mine? Nu putea exprima în cuvinte ce însemna Chuck pentru ea, în afară de faptul că era singura ei singuranţă într-o lume prea străină pentru a o pricepe.

Ajunsese la culoar şi ar fi coborât, dacă n-ar fi simţit că cineva o apucă de mână. Era Edie Morgan. Fără să aibă intenţoia de a o retrage, tresări, dar el o prinse de braţ, trăgând-o unde se aflau ceilalţo.

— Hai domnişoară Brown, voiam să-ţi vorbim.

Făcu o pauză şi îi zâmbi.

— De ce îţi tot spumnem domnişoara Brown, Zaria este un nume frumos şi aşa îţi spune şi logodnicul tău. Zaria, domnul Vidron vrea să-ţi vorbească.

Nu avea ce să facă. Îl urmă pe Edie până domnul Vidron, care stătea lungit pe unul din şezlonguri cu perne roşii.

Ştiu ce urmează, îşi zise zaria. Observă cum o privea Edie cu ochi lui mici şi remarcă curiozitatea doamnei Bertin.

— Lulu, zise Edie, n-ai cunoscut-o pe Zaria. E secretara lui Corny, este foarte bună, dar Corny n- mincit prea mult în această călătorie.

— Încântată să te cunosc, domnişoară.

— Ascultă, Zaria, continuă Edie, când ţi-am spus ieri că Cornu ar vrea să te trimită înapoi, gândindu-se că nu este drept să lucrezi, când tu şi logodnicul tău vreţi să fiţi împreună, a fost generos. Asta este necazul lui. Acţionează sub impulsul momentului, se gândeşte mereu la alţii. Nu-i aşa Corny?

— Da aşa fac. Mulţi oameni bogaţi ca mine uită că alţii nu au acest privilegiu.

Vorbea pe un ton solemn, indiferent. Zaria simţea că ceva suna fals.

— Ei, Corny, s-a terminat, zise Edie, acum eşti în încurcătură. Un prieten de-al nostru, care trebuia să vină cu doamna Bertin, a întârzia, aşa că, Zaria, te rugăm să rămâi cu noi.

— Dar domnul Tanner? Zaria nu avusese inteţia să întrebe şi îl văzu pe Edie şi Virdon schimbară priviri.

— Suntem încântaţi să-l avem pe domnul Tanner printre noi! Nu ne deranjează. Ne bucurăm, este un băiat bun, nu-i aşa Corny?

— Desigur că sunte încântaţi să-l avem pe domnul Tanner cu noi, dacă doreşte să rămână.

— Atunci totul este stabilit, mulţumesc, Zaria, ne bază pe tine.

În timp ce Edie vorbea, se apropiară Kate şi Chuck.

— Nu mi-aţi păstrat ceva de băut şi mie? întrebă Kate.

— Nu, pentru că ai întârziat, răspunse domnul Vidron, hai să mâncăm. Nu vreau să sar peste mese.

─ Nici eu! îxclamă Kate. Lulu, nu ştii ce am păţit, ne-am simţit groaznic toţi, din cauza mării.

O luă de braţ pe doamna Bertin şi se îndreptară vesele spre salon.

Zaria se uitaă la Chuck. El îi zâmbi, dar ei i se păru formal, lipsit de căldură.

Este doar imafinaţia mea, îşi zise prea nefericită pentru a face alceva, decât să-i urmeze orbeşte pe ceilalţi.

Prânzul era delicios, dar pentru Zaria nimic nu mai conta. Nu se putea gândi decât la Chuck şi se întreba ce simţea, stând alături de Kate, la celălalt capăt al mesei.

— Vino lângă mine, îl invitase Kate cu zâmbetul ei ispititor, iar el se supuse, lăsând-o pe zaria să stea pe locul liber de lângă Victor.

Madame Bertin stătea între domnul Vidron şi Edie şi le povestea ce amuzant în legătură cu lupta ei cu cutiile împărţite în două maşini.

— Ce fel de rochii ai adus, Lulu? întrebă Kate.

Îi şopti ceva lui Chuck, ceva care Zaria nu auzi, iar acum era preocupată de îmbrăcăminte.

— De toate felurile, răspunse domna Bertin, la toate preţurile. Vizitez toate casele mari, să văd ce au şi când ajung acasă, îmi concep propria colecţie. Excelentă! Unică! Ştii la fel de bine ca şi mine că franţuzoaicele sunt mai preţioase la îmbrăcăminte decât orice altă femei din lume.

— Şi cu toate astea, nu cred că arată mai şocant decât altele, remarcă Kate cu dispreţ

Madame Bertin o străfulgeră cu privirea.

— Nu ştii ce vorbeşti, poate că franţuzoaicele nu au tenul, părul sau trăsăturile americancelor, dar datorită îngrijirii, a bunului gust, sunt considerate cele mai bine îmbrăcate, cele mai şic femei din lume.

— Ce minciună! exclamă Kate. E o minciună, nu-i aşa Chuck, spune-le!

— Dă-mi orice fată, madame Bertin, şi după ce o învăţ să se pună în valoare, cum să se îmbrace cu gust, o fac să se întreacă şi pe tine, dragă Kate, dacă concurezi cu ea.

— Nu te cred, poţi vorbi aşa la infinit, dar eu pun pariu, Kate, zise Edie.

— Vom avea o competiţie şi o va costa pe Lulu cam scump, râse Kate.

— Nu sunt sigur că nu o voi sprijini pe Lulu, remarcă Victor. Are ceva, ceva ce au franţuzoaicele, nu este vorba nici de aspect, nici de trăsături, e alceva.

— Este vorba de haine, interveni madame Bertin şi vocea sa răsună ca o lovitură.

— Aş vrea să văd competiţia asta, deşi nu mă tentează să fiu arbitru, zise Chuck.

— Dar vei fi, sări Kate, cu o privire semnificativă. Vei fi arbitru şi tu, şi Corny şi Edie şi Victor. O să-l facem pe Victor să-şi înghită limba.

— Ce vrei să spui? întrebă Victor curios.

— Vom începe competiţia aici şi acum. Mă îmbrac cu ce am mai bun şi o să vedeţi cum arăt când ies la vânătoare. Şi Lulu! Ia-ţi modelul! Fă ce ştii cu ea!

Spre consternarea Zariei, Kate arăta spre ea, fixând-o cu o privire răutăcioasă.

— Iat-o, deci, Lulu, ţinete de cuvând şi transform-o pe domnişoara Brown într-o frumuseţe!

— Nu! Nu vreau să particip la asta! protestă Zaria.

— Nu te speria, zise Victor, ne distrăm doar, ca să ne treacă timpul. Las-o pe Lulu să facă ce poate mai bine sau mai prost. Dacă este de acord. Ce zici, Lulu?

Zaria simţi privirea doamnei Bertina, studiind-o. Se simţea ca desbrăcată, iar trupul ei scheletic, filiform, supus examinării. Apoi, spre uimirea ei, doamna Bertina spuse:

— Bine, accept. Ce am zis este bun zis, care este miza?

— O sută de dolari? întrebă Edie. Două?

— Cinci sute, răspunse doamna Bertina, atâta valorează pentru mine întrecerea. Şi vreau un vot secret. Nimeni nu va şţi cine pentru cine votează.

— De acord, zise Edie. Şi fără să trişezi Kate. N-am chef să-mi scoţi ochii jumătate de an de acum înainte, dacă votez împotriva ta.

— Dacă votezi împotriva mea, te omor. Şi asta este valabil şi pentru tine, Chuck, adăugă, întorcându-se spre el cu o privire seducătoare pe car o remarcă toată lumea.

— Voi fi la fel de imparţial ca domnul Morgan, răspunse Chuck.

— Dar, vă rog nu vreau să particip, se plânze Zaria.

— Hai, lasă ifosele, ne distrăm, o îndemnă Kate, am nevoie de un pretext ca să mă îmbrac. Şi îi va prinde bine şi lui Lulu să deschidă cutiile alea pe care le-a adus.

Toţi erau împotriva ei. Era vorba de distracţia lor şi nimic din ce ar fi putut face sau spune nu-i determina să o cruţe. Îşi dădu scaunul înapoi cu zgomot. Simţea că nu mai poate suporta. Voia să strige în gura mare, să-i spună lui Chuck ce auzise în acea dimineaţă, ce ton ameninţător avusese Edie. Apoi îşi dădu seama că mult mai sigur, el n-o va crede. De ieri lucrurile se schimbase. Putea crede că era geloasă. Putea râde de imaginaţia ei excesivă.

— Zaria, vino cu mine, comandă Madame Bertin. Avem multe de făcut. Hai!

Ieşi din salon şi Zaria, nemaiavând ce să facă, o urmă.

Merse în cabina doamnei bertin.

Era cea mai mare de pe iaht şi avea două paturi, baie, o mulţime de oglinzi ce păreau să reflecte jalnica ei imagine.

— Stai jos, să mă uit la tine, zise Madame Bertin, inchizând uşa.

— Vă rog, doamnă, gluma a ajuns prea departe, daţi-mi voie să mă duc în cabina mea. Nu aveţi nici o şansă câştigaţi pariul.

— De ce vorbeşti aşa? Nu crezi că hainele pot schimba complet pe cineva.

— Sigur că nu, atunci când o femeie are ceva bun în ea, dar eu vedeţi cum arăt, zise ea umilă şi disperată.

Madame Bertin scose un strigăt de exasperare, ridicând mâinile.

— Doamne sfinte, spuse ea, poate spune o femeie ceva mai ridicol decât asta? Eşti tânără, plină de viată! Poţi zâmbi. Uită restul. Adu-ţi aminte că ai o inimă. Inima contează. Ea trebuie să se vadă pe faţa şi pe buzele tale.

— Cred că nu înţeleg, zise Zaria, dar începu să desluşească un răspuns în ochi doamnei Bertin.

— Te-am studiat, spuse doamna Bertin. Să spun ceva ce ajută mai mult decât orice?

— Da, ce este? întrebă Zaria.

— Eşti îndrăgostită, micuţo, zâmbi Madame Bertin.

Pentru moment Zaria avu senzaţia că totul se opreşte în loc. S-a uitat fix la Madame Bertin, apoi şi-a amintit ceva. Desigur, ea şi Chuck erau logodiţi. Aşa spusese, toată lumea sde pe iaht ştia. Lumea începea să existe din nou.

— Da, şopti ea, domnul Vidron a fost atât de amabil să-i permită logodnicului meu să mă însoţească.

Madame Bertin râse.

— Nu la asta ma-m referit, dragă. Femeile vorbesc de logodnicul sau soţul lor, ce înseamnă asta? Ceva legal, ceva în tara mea este de obicei, un aranjament, un mariaj de convenienţă. Dar iubirea este cu totul alceva. Când o femeie este îndrăgostită, figura ei este schimată. Tu, copila mea, eşti îndrăgostită!

Zari înţelesese adevărul, ca şi cum o rază de lumină i-ar fi trecut prin minte, asemenea unei stele czătoare, într-un univers întunecat şi necunoscut. Era îndrăgostită! Acesta era adevărul, chiar dacă nu-i venea să creadă, despre care nu ştia numic, pe care abia îl întâlnise, care apăruse în viaţa ei în cele mai dubioase circumstanţe.

Era incredibil, dar îl iubea! În prezenţa lui se simţea în siguranţă, mâna îi tremura la atingerea lui, îi lipsea când nu era lângă ea. De aceea fusese disperată şi neferictă când îl văzuse cu Kate.

— Nu putea fi adevărat! Nu putea! Şi totuşi, acesta era adevărul.

— Ei bine, zâmbi Madame Bertin, începi să înţelegi, orice femeie poate fi frumoasă. Inima ei contează, nu ceea ce oameni numesc trăsături.

Cu mare efort Zaria încercă să nu se gândească la noua ei situraţie şi la ciudata emoţie ce o cuprinse şi o făcea să-i tremure mâinile.

Încercă să rămână stăpână pe situaţie, zise:

— Sunteţi foarte drăguţă doamnă Bertin, dar am senzaţia că încercaţi imposibilul. Îmi pare rău că veţi pierde banii.

— Dar nu trebuie să-i pierd, am nevoie de cinci sute de dolari, am mare nevoie. Voi reuşi, voi reuşi! Voila! Trebuie să crezi în mine!

— Aş vrea, îşi zise Zaria, aproape hipnotizată de forţa doamnei Bertin. Dacă aş fi frumoasă, poate că Chuck s-ar uita la mine, poate că m-ar fi iubit.

— Pune-ţi capotul, zise doamna Bertin, aruncându-i unul scos rapid din geamanta.

— Doamne, dar nu este cutia de care am nevoie. Am nevoie de celelalte bagaje. Cred că le-am dus în camera lui Kate.

Madame Bertin deschise uşa cabine şi stică:

— Steward! Steward!

Zaria se aşeză la masa de toaletă, privindu-se în oglindă, încercând să descopere ce ar putea descoperi ce ar oputea găsi doamna Bertin la ea.

Era îndrăgostită. Cum se vede?

I se părea că nu era cu nimic schimbată. Era urâtă şi de aceea Chuck nu va găsi la ea ce căuta, ci la Kate.

Nu era proastă să se amăgească.

Pentru moment Zaria simţi că nu va face faţă. Iubirea era ceva nou, copleşitor. Era aproape mulţumită să ştie că îl iubeşte şu nu va mai avea nevoie de alceva. Gândul că va simţi din nou atingerea lui, că va veadea privirea blândă în ochii lui, îi provoca o mare bucurie.

Tresărind, îşi dădu seama că nu-i spusese lui Chuck ce auzise. Trebuia să-l prindă, să-i spună cu cine aveau de-a face. Dădu să se ridiece de pe scaun, să se ducă să-l caute, când Jim apăru în faţă cu un cufăr şi Madame Bertin î spatele lui, cu o valiză.

— De astea avem nevoie, strigă ea bucurându-se, din fericire am avut inspiraţia pe măsura hainelor din cufere. Mulţumesc, îi spuse lui Jim, care işi din cabină, zâmbindu-i Zariei cu subânţeles, ca şi cum ar fi găsit-o pe franţuzoaică nu numai de neânţeles, dar şi puţin nebună.

Doamna Bertin deschise capacul şi se uită înăuntru.

— Bun, sunt toate aici. Avum avem multe de făcut, până să ajungem la haine.

— Ce? întrebă Zaria nervoasă.

Drept răspuns doamna Bertin tranversă camera, luă un pieptene şi îl trecu prin părul Zariei.

— Ce urât! exclamă ea. Ce englezesc! Toate liniile astea verticale îţi lungesc figura, o subţiaz. Hai, n-avemt timp să vorbim!

— Ce vreţi să faceţ!

— O să te tund, aşa cum trebuie!

Luă foarfecele, dintr-un sertar şi ţinând părul cu pieptenele, începu să-l atie. Zaria scoase un ţipăt de groază.

— Îl tăieţi prea scurt! zise ea.

— Da, îl tai. O să-l coafez în sus, nu în jos. Nu trebuie să tai nici prea mult nici prea puţin. Ţine minte că frumuseţea depinde de tine.

— Nu trebuie să vă las să faceţi asta, se gândi Zaria, o să arăt mai rău ca o sperietoare de ciori.

Dar ştia că nu are rost să protesteze, că îi era imposibil să-şi impună punctul de vedere în faţa ei.

Dar poate că Madame Bertin ştia ce avea de făcut.

Zaria oftă, apoi, fără să-şi dea seama, uită de doamna Bertin şi de tuns. Se gândea la Chuck, se întreba ce face, ştiind că poate Kate îl privea cu ochii ei albaştri, tinându-l de braţ.

„Doamne, nu i-l da lui Kate” zise ea aproape cu voce tare, apoi se uită în oglindă şi o surprinse pe Madame Bertin studiind-o.

— Suferi, micuţo, Ce este? Te temi că logodnicul tău va ceda atracţiei lui Kate? Nu-ţi fie frică. Va descoperi curând că nu are nimic în ea – un creier de rândunică, un trup plin de praf, căci atunci când a făcut-o Dumnezeu a uitat să-i dea şi inimă.

— O cunoaşteţi bine? întrebă Zaria.

Madame Bertin râse. Nu era un sunet plăcut.

— Destul de bine.

— Credeam că toţi sunteţi priteni, ezită Zaria, temându-se să nu pară critică.

Madame Bertin râse din nou.

— Se zice că te naşti cu rudele şi că prietenii ţi-i alegi. Nu este întotdeauna valabil. Uneori te trezeşti cu prietenii pe cap, fără să vrei.

Zaria nu spuse nimic. Oare Esie şi Victor o târâse pe Madame Bertin în intrigile lor? Ea se ferea să vorbească, deşi ştia multe lucruri şi ştia că nu trebuie să-i trezească nici doamnei Bertin suspiciuni.

Madame Bertin tăie o ultimă şuviţă, lăsă foarfecele pe masă şi peptănă părul zariei în sus, făcându-l să stea ca un halou în jurul capului.

— Voila! zise Madame Bertin şi Zaria se privi uluită.

Era uimitor ce diferenţă vedea.

Acum avea bucle noi, naturale, ce se răsuceau dinspre ceafă spre tâmple. Era asemenea unor limbi de foc ce-i incadrau faţa atât de plăxut, de delicat, încât uitai de asprimea pomeţilor şi a bărbiei.

— Este... extraordinar! remarcă Zaria. Arăt mult mai bine!

— Da, zâmbi Madame Bertin, sigur că este mai bine, dar n-am terminat. Aşeazăte pe pat. Pentru prima oară în viaţă, Zaria suportă un masaj cosmetic. Simţi forţa mâinilor ei, care o msa cu creme frumos mirositoare.

După un timp i se făcu somn. Era aşa de plăcut încât închise ochii.

Nu mai auzea decât hruitul motoarelor şi pleoscăitul valurilor.

Începu să viseze. Nu mai erau coşmarurile acelea din Scoţia, când tatăl ei o bătea, când era prea înfometată şi extenuată să mai doarmă. Acesta era un vis liniştitor. Îi simtea mâna pe umeri, îl auzi vorbind...

♣ ♣ ♣

Nu-şi dădu seama cât a dormit. Se trezi brusc şi îşi dădu seama că era singură. Încercând să deschidă ochii şi găsi bucăţi de vată pe ei. Faţa îi era plină de cremă. Se întrebă dacă Madame Bertin terminase cu ea sau dacă mai avea de stat în pat. Încă nu ştia ce să facă, când auzi uşa deschizându-se.

— Fata doarme, o auzi pe Madame Bertin spunând, din pragul uşii.

— Dar idiotul ăla? se auzi vocea lui Edie Morgan.

— Se amuză, replică Madame Bertin. Trebuie să ne ocupăm timpul cu ceva până ajungem acolo. Sunteţi toţi foarte agitaţi.

— Ce vrei să spui?

— Ce am spus. Ai grijă de stewart. Nu m-ar mira ca Ahmed, să fi fost oprit la frontieră din cauză că a vorbit prea mult.

— Parcă ziceai că nu avea actele în regulă.

— Da, dar cine i-a pus pe vameşi să controleze amănunţit actele? Erau destul de bune, pentru a trece de un control de rutină.

— Eşti sigură că n-ai fost urmărită?

Se simtea o reală nelinişte în vocea lui Edie Morgan. Şi deşi nu vedeal. Zaria ştia că o luase de braţ pe Madame Bertin. Ştia că şi ea dădea din umeri.

— Aş mai fi aici?

— Fata asta ne încurcă teribil, dar trebuie să ne folosim de ea. Nici unul dintre noi nu vorbeşte blestemata asta de limbă.

— Am făcut tot ce am putut, zise doamna Bertin, nu e vina mea că Ahmed a fost arestat.

— Este din cauza sllujbei de anul trecut, repetă Edie, am zis că este o greşeală să-l folosim la ceva atât de nesemnificativ. Să-l păstrăm pentru lovitura cea mare, am zis, dar nimeni nu m-a ascultat.

— Gata, nu mai vorbi, zise Madame Bertin, aşezându-se lângă pat. Zaria ştia că ascultă. Începu să-i fie frică. Dacă îşi dau seama că nu dormea, că a auzit ce a vorbit, ce-i vor face?

— Doarme? întrebă Edie în şoaptă.

— Tun, dar ieşi imediat de aici.

El o ascultă. Zaria auzi uşa cabinei închizându-se. Madame Bertin rămase lângă ea, fără să spună nimic. Apoi, o întrebă, încet:

— Eşti trează?

Zaria nu răspunse şi ea repetă:

— Zaria, eşti trează?

Încet, ca şi cum şi-ar fi revenit dintr-un somn adânc, cu o abilitate nu ştiuse că o are, Zaria se mişcă uşor. Îşi întoarse capul dintr-o parte în alta, ca şi cum n-ar fi vrut să se trezească, căscă, apoi căzu din nou în nemişcare. Ştia că acum Madame Bertin se liniştise, tensiunea trecuse, era mulţumită. Zaria se cufundă în pernă până când într-o manieră diferită, Madame Bertin spuse:

— Hai micuţo, este timpul să te scoli!

CAPITOLUL 4

După două ore, Madame Bertin, deschise uşa salonului, unde se strânsesră toţi pentru cină. Beau cum făcuseră toată seara. Bărbaţii aveau alături nelipsitul schoth, iar Kate un pahar de şampanie.

— Acum e acum, chicoti ea, să câştige cea mai buna!

Nu avea nici un dubiu asupra rezultatului competiţiei. Era greu sa crezi ca ar fi putut pierde. Purta o rochie lunga de seară, argintie, arăta ca o sirenă. Îi ieşea în relief fiecare unduire a corpului, iar decolteul era aşa de pronunţat, încât i se vedeau sânii.

Purta un colier de diamante şi cercei de asemenea. Părul îi cădea în valuri pe umeri. Rujul era asortat cu oja.

Era superbă, sofisticată, un produs perfect al epocii moderne, care foloseşte orice artificiu, nu frumoasă, ci un produs de frumuseţe sintetica.

— Sunteţi cu toţi aici? întrebă doamna Bertin din prag.

— Vezi bine că da, răspunse Kate.

— Adu-o aici, aşteptăm, adăugă Victor.

— Iată frumuseţea Bertin!

Zaria rămăsese o secundă pe loc, cum o invăţase doamna Bertin. Deşi era îngrozită, auzi parcă respiraţiile tăiate ale tuturor, ceea ce pentru o femeie înseamnă mai mult decât aplauze.

— Dumnezeule!

Edie fu primul care vorbi. Zaria de-abia îl auzise. Se uita la Chuck, privi cum se ridică încet în picioare, cu o expresie uluită. Se simţi, dintr-o dată extrem de fericită.

— N-aş fi crezut! N-aş fi crezut! exclamă Edie iar domnul Vidron remarcă în felul său domol:

— Eşti un geniu, Lulu. Dacă n-am fost sigur până acum, acum sunt.

— Dă-mi ceva de băut, merit, zise doamna Bertin.

Întinse mâna spre Chuck, dar el n-o văzu. Îi oferea un pahar de şampanie Zariei. Ea îl luă, roşind O treceau fieorii, era brusc conştientă de tinereţea ei, de faptul că Chuck o privea.

— Cred că nu este nevoie să beau în sănătatea ta, dar am să beau pentru viitorul tău.

— Ce discurs surprinzător, întrerupse doamna Bertin, înainte ca Zaria să răspundă, să bea toată lumea pentru viitorul Zariei, pe care eu i l-am arătat.

Bărbaţi ridicară paharele, dându-ş seama că nu mai era nevoide un vot secret, spre a afla cine câştigase competiţia. Fără cuvinte, cu spatele spre Kate. Edie îi înmână un tenac de bacnote.

Kate îşi turnă încă un pahar de şampanie, strângând din buze. Apoi spuse, agresivă:

— Şi eu sper ca Zaria să aibă viitorul pe care îl aşteaptă. Soarta are obiceiul să producă multe surprize neplăcute, atunci când nu te aştepţi.

Domnul Vidron zâse, dar Zaria abia auzi cuvintele ei. Era copleşită de noua ei înfăţişare.

Ştia că rochia pe care i-o alese Madame Bertin o făcea să arate superb, cum nu-şi închipuise vreodata că ar putea arăta.

Era din brocart roz şi argintiu, evazată în talie, partea de sus brodată cu perle şi un volan de tul roz în jurul umerilor, ce ascunde aubtirimea braţelor.

Arăta ca într-un vis, tânără, inocentă, nepătată, ca o floare de măr, primăvara.

Frumuseţea ei avea ceva spiritual, ca şi cum n-ar fi fost evidentă, ci ar fi trebuit s-o descoperi şi s-o apreciezi.

Nu-i venise să creadă că era, când se uitase în oglindă şi remarcase ce ochi mari avea, machiată cu fard verde şi genele date cu rimel. Părul avea reflexe cidate, pe care nu le mai văzuse. Buzele roşii erau voluptoase.

Dar nu numai aspectul artistic o făcea să arate diferit. Era încredere pe care doamna Bertin i-o insuflase. Erau cuvintele de încurajare şi sfaturile pe care i le dădu-se, faptul că o convinsese că poate în asemenea rochii, să arate că e femeie.

— Uită trecutul, uită suferinţă, o îndemnă Madame Bertin. Nu vreau să-mi povesteşti prin ce ai trecut, nici mie, nici altcuiva. Uită, a trecut. Orice femeie trebuie să ţină cont de prezent, de momentele tale care nu se repetă.

Zaria sorbi din şampanie în timp ce toţi tostau spuse, încet:

— Mulţumesc, sper că viitorul meu va fi fericit, dar sunt fericită şi acum.

Nu ştia de ce spusese asta, ştia numai că aşa îi transmitea lui Chuck ceva, ii cerea ceva, spera ca el să înţeleagă.

Apoi se gândi că n-a reuşit, că el n-a înţeles ce vroia să spună. Stătea în faţa ei şi nu-i putea ghici expresia din cauza ochelarilor.

Victor se ridică de pe scaun, cu greu, căci era geja beat şi nu se putea ţine pe picioare, după ce dăduse gata o sticlă de whisky, care căzu pe jos, dar el n-o observă.

— Nu-mi vine să cred, zise cu greu, este o şmecherie! Cum a făcut Lulu să arate aşa? Este o spioană! A fost trimisă aici să ne spioneze! Asta este, vă spun eu, o spipană!

Cinci perechi de ochi o fixau şi ştia că asta însemna pericol, nu numai pentru ea, dar şi pentru Chuck. Pentru moment paraliză. Apoi, pentru că îl iubea, pentru că el era într-o poziţie mai proastă decât a ei, şi-a adunat toată voinţa şi a exclamat:

— Spioană!

Şi-a auzit propria voce, cu un râs indecis:

— Mă flataţi domnule Jacobetti. Aş vrea să fiu destul de deşteaptă să spionez pentru una din casele de modă din Anglia sau din New York. Ştiu că ei încearcă să afle care sunt noile modele înainte de prezentarea colecţiilor, ştiu că trimit oameni ca să facă schiţe, dar mă tem că nu sunt atât de isteaţă. Madame Bertin poate avea încredere în mine. N-aş fi în stare să o trădez, chiar dacă aş vrea.

Pe măsură ce dizerta, simţea cum tensiunea se micşora.

— Taci, idiotule, se răţoi doamna Bertin la Victor, apoi spre ceilalţi: eşti beat, băiete, ea este Zaria Brown, fata care este cu noi de la începutul călătoriei, în care avem încredere. N-avem secrete fată de ea. O bună secretară ştie tot, nu?

— Da, desigur, răspunse Zaria.

Chuck îi veni în ajutor.

— Vă asigur că suntem la fel de dicreţi amândoi, ca Banca Anglia, zise luând-o pe Zaria de mijloc şi strângând-o, ca şi cum i-ar fi spus „bine lucrat!”

— Am greşit, îmi pare rău, zise Victor, fără ranchiună. Zaria, de acord?

Se îndreptă spre ea care se dădu instinctiv înapoi.

— Nu, sigur că nu.

— Atunci să ne împăcăm, sărută-mă ca să-mi arăţi că suntem prieteni.

— Nu! ţipă Zaria.

Victor o luă de mână şi o trase spre el.

— Nu! Nu! ţipă ea panicată, ţinându-se de Chuck.

— Opriţi-l, vă rog, opriţi-l, se rugă ea.

— Trebuie să fim prieteni, zise Victor.

— Sunt de acord, interveni Chuck în felul lui calm, dar nu vă pot permite să-mi sărutaţi logodnica. Zaria îmi aparţine mie. Să ţineţi minte asta.

— Nu te cred, am văzut cum îi dădeai târcoale lui Kate azi după-amiază, cred că Zaria nu aparţine nimănui, dacă vrei să ştii.

— Vă asigur că este logodită cu mine şi asta este tot ce am de spus.

Vorbi răstit, pierzându-şi cumpătul.

— Atunci ce-ar fi să sărutăm mireasa? contină Victor.

— Dacă este s-o sărute cineva, acela voi fi eu, replică Chuck, de data asta enervat.

— Atunci sărut-o pentru mine, să vedem dacă eşti aşa de îndrăgostit de ea precum pretinzi. Victor simţise, în beţia lui, că ceva nu era în regulă. Nu ştia ce, dar ataca problema într-um mod care o făcea să tremure.

Chuck o luă de umeri.

— Sigur că o sărut pe Zaria, dacă asta veţi, de ce nu? Îmi face chiar plăcere.

Se aplecă. Zaria ar fi întors capul, dar fu luată prin suprindere. Apoi strângând-o în braţe, o sărută. Era pentru prima oară când i se întâpla aşa ceva. O săruta un bărbat... Era Chuck. Era astfel decât se aşteptase.

Din subconştient răspundea căldurii buzelor lui. Un fior ciudat o cuprinse, ca şi cum ar fi luat foc. Tremura de plăcere şi încântare. I se părea că pe măsură ce o domina, o elibera, într-o secundă, care se părea o veşnicie.

Se înroşi, i se înmuiară genuchii. Îl auzi pe Cguck râzând, triunfător.

— Asta voiaţi? Acum înţelegeţi de ce nimeni, în afară de mine, n-o poate săruta pe Zaria?

— Nu pricep de ce nimeni nu vrea să mă sărute şi pe mine, se văicări Kate. Nu e cinstit ca Zaria să fie în centrul atenţiei, eu nu accept asta!

Se ridică de pe scaun şi se duse la Eddie.

— Am fost neglijată, se plânse ea.

— Este o experienţă nouă pentru tine, răspunse el, sărutând-o pe obraz. Ea îl luă de gât, privindu-l provocator pe Chuck peste umărul lui, pe Chuck.

— Unii au nevoie de lecţii de sărutat, anunţă ea.

— Sunt convinsă că tu eşti gata să le dai, draga mea, la preţul adecvat, nu? îi dădu peste nas doamna Bertin.

Zaria avea impresia că doamna Bertin nu era în apele ei. În timpul scenei care tocmai se încheiase, îşi ţinuse respiraţia, fiindu-i frică să nu izbucnească ceva. Acum bău un pahar de şampanie şi ceru încă unul.

— Masa este servită, anunţă Jim, aducându-i pe toţi cu picioarele pe pământ.

„Nu se poate să fie adevărat” îşi zise Zaria, deşi simţea buzele lui Chuck şi fiorii pe care îi dăduse sărutul lui. „Nu voi mai fi aceeaşi de acum înainte”, se gândi, îndreptându-se spre salon, în spatele doamnei Bertin şi a lui Kate.

Chuck se aşeză lângă ea, atingându-i mâna, în semn de încredere. Tresări din nou. Dar privindu-l, văzu că se uita la Kate, răspunzând la o întrebare de-a ei.

„El se preface” se gândi Zaria şi entuziasmul îi scăzu.

Pentru că toţi băuseră destul de mult, cina a fost cam zgomotoasă, cu tachinări şi comentarii între Madame Bertin şi Kate, în aplauzele celorlalţi.

Numai Zaria tăcea. Nu se putea gândi decât la Chuck.

O sărutase! Se întrebă dacă era unicul ei să rut din viaţa ei.

Era evident că Kate se încăpăţâna să-l seducă pe Chuck. Dacă Victor se convinsese de afecţiunea lui faţă de Zaria, pentru Kate fusese un stimulent.

Ea îi făcea avansuri, cu sau fără voia lui. Făcuse o fuxaţie pentru el.

Din nefericire, asta părea să-l amuze sau chiar să-l intereseze.

După cină Chuck dansă cu Kate, învârtind-o pe parchetul de pe care se scoase covoarele.

Luminili din salon erau slabe, dar nu atât de slabe încât Zaria că Chuck o ţinea strâns pe Kate şi că obrajii lor se atingeau.

Zaria simţea că nu mai rezistă. Se întoarse brusc şi ar fi plecat în cabină, dacă doamna Bertin n-ar fi apucat-o de mână, de pe sofaua de pe care stătea cu un pahar.

— Vino la mine, micuţa mea protejată, am fost mândră de tine în seara asta, i-ai dat gata, cum am presupus.

Zaria se uită la Chuck şi durerea din sufletul ei scăzu. De ce ceda atât de uşor? De ce ar lăsa-o pe Kate să i-l ia? „O să lupt”, îşi zise, „o să lupt pentru el”. Se întoarse spre Madame Bertin.

— Vreau să vă rog ceva. Aş vrea să cumpăr câteva din hainele dumneavoastră minunate.

Văzu mirarea doamnei Bertin şi continuă:

— Am cu ce să plătesc, singura dificultate este că tot ce am cu mine este un cec, pe care domnişoara Mansford, proprietara acestui iaht, mi l-a dat când am plecat de la Londra. Cred că îl puteţi folosi la orice bancă, este... foarte bogată. Este scris pentru mine şi nu trebuie decât să-l completez.

Propriile cuvinte i se păreau şi ei ciudate. Doamna Bertin însă le luă în serios.

— Ca să vezi! Deci o cunoşti pe proprietăreasa iahtului! Deci aşa ai obţinut slujba!

— Da, aprobă Zaria, îmi era datoare pentru nişte servicii pe care i le-an făcut. Sunt mulţi bani. Mi-a dat cecul şi cum am venit în mare grabă, n-am avut timp să-l încasez. Pot să vi-l dau?

— Desigur? Cum să nu! Îţi pot vinde câteva lucruri superbe. Cecul este făcut pentru o bancă serioasă?

— Da, are, în mod sigur, o filială la Alger.

— Excelent, aproba Madame Bertin, apoi adăugă repede: nu vorbi despre asta cu ceilalţi, înţelegi, nimic. Nu vreau să ştie că iau bani de la tine.

— Nu, sigur că nu, răspunse Zaria.

— Îţi aleg în seara asta nişte rochii, promise Madame Bertin, şi restul mâine dimineţă. Ajungem la Ager pe la unsprezece.

Era gata să mai spună ceva, când Chuck veni spre ele.

— Nu dansezi cu mine? O întrebă pe Zaria.

Fu atât de surprinsă că îl privi blocată.

— Mă tem că nu dansez la fel de bine ca şi Kate.

— Contează? Să încercăm pe melodia asta, este una din melodiile mele preferate.

Fără să fie convinsă, Zaria îl lăsă să o conducă pe ring. Kate le întorsese spatele şi stătea acum pe braţul fotolilui, lângă Edie, turnându-i ceva de băut. Victor vorbea cu domnul Vidron.

Părea să fie singuri pentru moment. Încetă să mai joace şi redeveni ea însăşi.

— Nu dansez destul de bine, te rog, Chuck, nu trebuie să fii amabil.

O cuprinse în braţe şi începu să danseze. Ea se împiedică, apoi îşi reveni. Era ceva în felul în care o ţinea, care îi spunea ce are de facut, fără să ştie cum să păsească după muzică.

Apropierea lui o făcea să-i simtă că-i aparţine. Când o ţinea în braţe, se simţea în ceruri şi restul nu mai conta. Toate probleme dispăreau.

Era lipită de el. Îi simţea şi bătăile inimii.

„Dacă aş muria acum, aş muri fericită” îşi zise.

O îngrozea gândul ca a doua zi că s-ar putea să i-l răpească de lângă ea, că nu-l va mai vedea niciodată.

La ora unsprezece ajungeau la Alger! Mai era până atunci. Acum era în braţele lui.

— Arăţi minunat, murmură el.

Îi venea să strige, pentru că ştia că era sincer. Se mişcară în tăcere.

— Trebuie să-ţi spun ceva, zise ea.

— Fii atentă, o preveni el.

— Sunt, dar când putem vorbi?

— Nu ştiu, încerc să găsesc o cale.

Placa de la gramofon se termină şi când Chuck se duse să o schimbe, Kate veni la ea.

— Victor vrea să dabseze cu tine, Zaria.

— Nu, mă duc la culcare, zise Zaria repezit.

— O idee bună, remacă Madame Bertin. Şi eu, hai cu mine Zaria, te ajut cu rochia, să nu se strice, e unul din modelele mele cele mai reuşite.

— Noapte bună, Chuck!

Zaria se întoarse spre el şi el înţelsese că nu voia să plece. Se încruntă şi zise:

— Noapte bună, Zaria, somn uşor.

— Spre deosebire de noi, zise Kate, hai, Chuck în noaptea asta o facem lată.

Zaria plecă, rănită.

„Ce rost are să lupt?” Kate era mult mai şmechera decât ea. Îşi dădu seama că era ansurd să-i lase pe Chuck şi Kate împreună, să nu le stea în cale, să coboare în cabină, unde nu avea nici o şansă să-şi păstreze puterea.

Când coborâră, Madame Bertin zise în şoapt:

— Adu-mi cecul acum

Zaria se duse în cabina ei şi aduse cecul. Scrise unul de două sute de lire pentru domnişoara Zaria Brown şi îl semnă cu numele ei. Apoi deschise usa cabinei şi se duse la doamna Bertin.

— Poftim cecul, zise ea.

Doamna Bertin se uită la el, citi numele băncii şiadresa şi exclamă:

— Zaria Mandsford! Are acelaşi nume ca şi tine.

— Eu am fost botezată după ea.

Doamna Bertin acceptă explicaţia ca atre. Puse cecul în geantă, cu lăcomie.

— Cu cecul ăstă vei avea nişte rochii încântătoare, nu cele mai scumpe, dar copii ale lor şi câteva rochii simple, pentru vreme caldă. Este o achiziţie bună.

Zaria îi mulţumi şi se întoarse în cabina.

Era obosită, dar nu se culcă.

Rămăsese în faţa oglinzii, privindu-se, fără să se demacheze. Pentru prima oară în viaţă se studie, încercă să vadă ce era bun în ea, încerca să descopere în ce fel se poate înfrumuseţa, nu pentru ea, ci pentru Chuck.

Ştia că era doar un vis, că el n-o va iubi niciodată.

Dar simţi că stând alături de el îi putea fi de folos şi îl putea salva, nu ştia de ce. Dar se gândea în ce fel îl putea ajuta.

Dacă avea nevoie de bani, îi putea da. Asta era cel mai simplu. Dar ca să facă acest lucru trebuia să spună cine este şi nu voia asta decât în ultimul moment.

Ar fi făcut orice pentru el, cu toată timiditatea şi nepriceperea ei.

Se uită la ceasul de pe perete şi văzu că era ora unu. Se dezbrăcă, îşi puse cămaşa de noapte şi se băgă în pat. Nu avea rost să aştepte, să-i audă pe ceilalţi coborând.

Voiaiu să se distreze şi nimeni nu avea chef de ea la pricepere. Ochii i se umplură de lacrimi.

„N-o să-mi plâng de milă, orice ar fi, l-am întâlnit pe Chuck, orice îmi rezervă viitorul, îl iubesc şi îl voi iubi mereu”.

Adormi cu aceste gânduri şi începu să viseze.

Când se trezi nu se miră să-l găsească pe Chuck lângă ea. Îi făcu semn să nu vorbească. Se uită la el somnorosă.

— Trebuie să fim foarte atenţi, să nu ne audă cineva. Numai aşa te puteeam vedea singură.

Cu un efort, îşi aminti ce voia să spună.

— Ascultă, începu ea şi el îşi lipi urechea de buzele ei.

Îi spuse repede ce auzise când doamna Bertin credea că doarme. El nu paru surprins şi când o privi, văzu că zâmbeşte.

— Nu trebuie să-ţi faci griji, lasă totul în seama mea.

— Dar îmi fac griji dacă... dacă ţi se întâmplă ceva? Poate ar fi mai bine, cum ajungem la Alger, s dispari.

Era cel mai mare sacrificiu pe care îl putea face, pentru că îl iubea.

Îi oferea o cale de scăpare. Îi sugera să fugă, să o lase pe ea, orcât ar costa-o.

— Lasă totul în seama mea, nu te mai gândi la asta. Poartă-te normal, fii pregătită să fii secretara domnului Vidron.

— Dar tu? întrebă ea.

— Îmi pot purta singur de grijă

— Nu înţeleg

— Contează? Suntem noi doi împotriva celorlaţi. Nu asta este important.

Ştia că el avea dreptate. Nimic alceva nu conta, în afară de faptul că erau împreună.

— Mi-e frică să te pierd.

N-ar fi îndrăznit să-i spună asta, ziua. Pentru că era adormită, pentru că i se părea neverosimil să-l vadă stând lângă ea pe pat, o spusese.

Drept răspuns îşi puse mâna pe obrazul ei.

— Biata de tine, totul te uluieşte, nu-i aşa? Te înspăimântă. Acum te las. Vreau să dormi şi să nu-ţi faci griji. Noapte bună Zaria.

O luă în braţe ca pe un copil şi o sărută pe frunte. Vru să-i spună ceva, dar el ieşi închizând încet uşa în urma lui.

Nu-i auzi paşi pe culoar. Abia acum îşi dădu seama că îşi ţinea respiraţia.

O sărutase! O sărutase din nou, de data asta de bună voie.

Chiar dacă fusese un sărut frăţesc, de consolare, simţise din nou atingerea buzelor lui, ştia că prietenia lui era sinceră.

„Îţi mulţumesc, Doamne!” zise cu voce tare şi începu să plângă. Lacrimile i se scurgea pe o braz, erau lacrimi de fericire. Fericirea de a crede că Chuck, pe care îl iubea, îi era întradevăr prieten.

CAPITOLUL 5

Zaria se trezi când Jim intră să-i aducă micul dejun. Aşeză tava lângă ea şi trase perdelele. Soarele inundă camera.

— Am ajuns în port, anunţă el, am ajuns la Alger. Azi dimineată în zori.

— Dar Madame Bertin spunea că domnul Morgan i-a spus că nu ajungem înainte de ora unsprezece, protestă Zaria.

— Cred că domnul Morgan are motive să spună aşa ceva, zise Jim, dar am ajuns şi mă bucur să văd locuri cunoscute.

Zaria se gândea ce face Chuck.

— Am ceva pentru dumneavoastră, zise Jim, zâmbind.

— Doamna mi-a spus să vă aduc astea când vă trezziţi. Mai am de adus

Le aşeză pe un scaun, dispăru şi apăru cu alt braţ.

— Un adevărat trusou, replică Jim.

Pentru moment Zaria se simţi rănită. Nu-şi dorise un trusou, dar avea prea multe griji acum pentru a se ocupa de inima ei rănită. Trebuia să se gândească la ce se va întâmpla acum cu Chuck.

Se spălă repede, îşi puse una din rochiile pe care le lăsase Jim pe scaun. Alesese una veselă, apoi, ruşinată, luă alta, din in albastru.

Se pieptănă cum o învăţase Madame Bertin, se fardă şi simţindu-se foarte ciudat, ieşi din cabină.

— Se uită pe punte şi-i văzu pe Edie Morgan şi pe Victor vorbind cu nişte ofiţeri. Se duse spre ei.

— Iată-te Zaria, zise Edie, explicându-le domnilor că Madame Bertin figurează ca proprietăreasă de magazin. Ei cred că suntem simpli turişti.

— Le-aţi spus despre domnul Vidron? întrebă Zaria.

— Despre Vidron? întrebă Edie. Ce este cu el?

— Că este arheolog, replică Zaria.

— Nu, nu ne-am gândit. Zaria se întoarse spr ofiţeri şi vorbi rar, căci franceza ei nu era grozavă, le explică cine era domnul Vidron şi că intenţionează să înceapă investigaţiile imediat.

După cum se aşteptase, faptul că era arheolog şi milionar american, i-a impresionat considerabil. Ofiţerii deveniseră brusc numai zâmbet, arătându-se dornici să ajute cu ce puteau.

— Domnul Vidron a adus-o pe doamna Bertinsici, din prietenie, este o creatoare de modă din Paris şi modelele ei vor fi de mare folos aici în oraş.

Ei zâmbiră şi promiseră să-i ajute. Zaria îi explică lui Edie, în engleză că totul este în ordine.

— Hainele trebuie să treacă prin vamă, dar aceşti domni vor avea grijă să nu întârzie. Acum ar vrea să inspecteze iahtul.

— Este o fomralitate, zise unul dintr ei şi Zaria traduse.

— Poate că ar fi bine să-i însoţească căpitanul, sugeră ea, până atunci sunt sigură că le-ar face plăcere să bea un ceai sau o cafea.

Edie şi Victor înţeleseseră şi se duse după căpitan, apoi îi ordonară lui Jim să aducă cafea şi coniac în salon. Zaria le explică ce se petrece.

— Foarte amabil. Domnişoara este pentru prima dată la Alger?

Zaria negă.

— Am fost aici cu ani în urmă, dar n-am uitat cât de frumos este.

— Veţi lucra cu domnul Vidron la săpături?

Zaria aprobă.

— Dacă îmi dati pasapoartele voi avea grijă să fie verificate şi vi le înapoiaţi imediat. Câştigăm timp şi domnul Vidron poate fi sigur că-i vom asigura toate facilităţile.

— Sunteţi foarte drăguţi.

Îl văzu pe căpitan apropiindu-se, îl prezentă ofiţerilor, apoi se duse să-l caute pe Edie. Era în salon, bând.

— Ofiţerii vor paşapoartele şi le ştampilează imediat. Să le aduc?

— Fac eu asta, domnişoară, zise Jim.

Zăbovise la uşă, evident interesant de ce avea să spună.

— Mulţumesc, Jim.

Spre surprinderea ei, Edie protestă.

— Aşa se obişnuieşte?

— Desigur, nu poţi intra în nici o ţară, fără controlul paşapoartelor. Ce-ar fi să aducem bagajele doamnei Bertin pe ponton?

— Nu e nici o grabă, se repezi Edie. I-o mai uşor.

Zaria se supuse, tăcând, simţindu-se neândreptăţite pentru că ţipase la ea. Jim se întoarse cu un teanc de paşapoarte în mână.

— Le am pe toate, cu excepţia celui a domnului Tanner. L-o fi luat cu el.

— Cu el! Strigă Zaria. A plecat de pe vas?

— A plecat îndată ce am ancorat.

— Ei, cine a zis că poate cineva să plece de pe vas? Sări Edie. Trebuia să-mi spună, nu să plece aşa. Nu-mi place. Ce as pus când a plecat?

— Nimic, domnule.

— Ţie ţi-a spus? O întrebă pe Zaria.

Zaria negă.

— Nu, nu ştiam că nu mai este pe vas. Dacă vă amintiţi, azi-noapte i-aţi spus doamnei Bertin că ajungem înainte de ora unsprezece.

— Aşa ma spis? Întrebă Edie nedumerit şi ea avu senzaţia că ştiuse tot timpul că vor ajunge mai devreme.

Era neliniştită şi nervoasă.

Dacă Chuck a părăsit-o? Dacă, ajungând la Alger a obţinut ce a vrut şi a plecat la mama sa, abandonând-o pe ea?

Nu-i venea să creadă că ar face unsa ca asta, dar plecase fără să-i lase vreun mesaj.

Ofiţerii, după un tur pe iaht, plecară cu teancul de paşapoarte la ei.

— Să sperăm că totul este în regulă, îi spuse Edie lui Victor.

— Nu pare să caute nod în papură, răspunse Victor.

— Asta este ultima inspecţie? Întrebă Edie.

Se întoarse brusc spre Zaria, când realiză că era acolo.

— Du-te şi spunei lui Madame Bertin să urce dacă este gata, comandă el.

— Bine, zise Zaria.

Zaria ieşi din salon, dar când închise uşa, îl auzi pe Victor spunând.

— Ne tot dai indicaţii la toţi şi începi să fii cam slobod la gură, nu crezi?

Ce era tot acest mister? se întrebă Zaria în timp ce cobora s-o cheme pe Madame Bertin.

Apoi, cum nimeni nu mai avea nevoie de serviciile ei, se întoarse pe punte.

Se uită în jur. În portul semicular se aflau vase de toate mărimile. În zare se ridicau casle albe, fără acoperiş, îngrămădindu-se spre fortăreaţa păzită de vechile tunuri de bronz.

Atunci îl văzu pe Chuck venind. Pentru moment nu putu decât să se holbeze la el, apoi cu un strigăt de bucurie fugi spre el.

— Chuck, unde ai fost? Am fost atât de îngrijorată, mi-a fost atât de frică că nu te mai întorci!

— Chiar ai crezut că pot face aşa ceva?

— Nu... eram sigură. De ce nu mi-ai spus unde te duci?

— A crezut că dormi. Şi în afară de asta nu vroiam să ştie toatăc lumea ce fac. Trebuia să plec de pe vas.

— Edie este furios. A descoperit că nu eşti, tocmai când ofiţerii adunau paşapoartele.

— Este vreo problemă cu ele?

— Nu, nu cred. Nu le-au adus înapoi încă.

— Oricum pe al meu l-au controlat, deci nu mai au de ce să-şi facă griji. Să dăm acum ochii cu stăpânul!

Tranversă puntea şi deschise uşa salomnului. Edie îl admonestă.

— Te-ai întors, Tanner. Unde naiba ai fost?

— Pe mal, vreo problemă?

— De ce nu ne-ai spus unde te duci?

— Nu m-am gândit, de fapt trebuia să văd neapărat pe cineva.

— Pe cine? întrebarea sună ca o împuşcătură.

— Un prieten, este o problemă personală, pritenul este de fapt... o doamnă.

Zariei i se păru că Edie s-a liniştit. Era chiar amuzat.

— Deci asta era marele mister?

— Exact! Vă daţi seama că mă puneţi într-o situaţie delicată, replică Chuck.

— Dacă ai fi fost sincer cu mine, n-aş fi fost curios. Dar să fiu mai clar: nimeni de pe acest vas nu are voie să plece fără permisiunea mea. Tu şi Zaria sunteţi angajaţi pentru noi, suntem la Alger şi avem multă treabă.

— Doriţi să angajăm lucrători pentru săpături? Întrebă Zaria. Este bine să-i angajăm din timp, alfel cei mai buni sunt luaţi de alţii.

— Este o idee bună, zise Edie. Tu şi cu tânărul ocupaţi-vă imediat cu asta. Sau, mai bine, lăsaţi-l pe Tanner să facă asta. Voi avea nevoie de tine, Zaria, să-mi traduci.

— Bine, acceptă Zaria, încercând să-şi ascundă dezamăgirea, că nu va merge cu Chuck.

— Tu, Tanner, ocupăte de lucrători şi lasă restul în seama lui Vidron. Apropo unde pot fi găsiţi oameni aceştia?

— Mi s-a spus că este un birou care îi plasează, situat lângă moscheea Sidi M’Hamed. Mă duc acolo să văd ce pot să fac.

— Am să vin cu tine, zise Victor.

— Foarte bine, zise Chuck.

Zaria observă că Victor şi Edie schimbară câteva priviri. Nu ştia ce însemna, nici ce încercau să-şi transmită. Avea sentimentul că aşteptau ceva, trăgând de timp.

Şi totuşi idea părea lipsită de sens, ei doriseră să ajungă la Alger şi ajunseseră.

— Ce-ar fi să bem ceva? Propuse Edie.

Madame Bertine care stătuse pe un scaun privindu-şi unghiile, răspunse.

— Eu aş bea cafea, fără lapte, fierbinte.

Edie sună şi când apăru Jim, îi dădu comanda. După aceea ieşi din salon. Zaria auzi un marinar vorbind cu el afară. Jim se întoarse în salon.

— Este cineva aici, domnule, care spune că are un mesaj pentru domnul Morgan.

— Să intre imediat, zise Edie, sărind de pe scaun, parcă ar fi revenit la viţă.

Urmă o pauză, când nimeni nu mai vorbi, apoi, în salon apăru un omuleţ mic de statură, cu un fes pe cap pe care o ţinea aparte, pe jumătate orientală, pe jumătate orientală, cu cizme lungi, maro.

— Un mesaj pentru domnul Morgan, anunţă el tărăgănat, zâmbind celor prezenţi.

— Dă-mi-l, ordonă Edie.

Luă hârtia din mâna soluluo, co citi şi constată:

— Nu trebuie nici un răspuns.

Omuleţul cu fes rămase în aşteptare.

— Cred, zise Chuck amuzat, că mesagerul aşteaptă să fie răsplătit pentru serviciile făcute.

— Adică, se răsti Edie. A, dă-i un dolar, dacă ai.

— Am nişte franci, zise Chuck şi-i dădu o monedă pentru care el o prinse şi, cu un salut arăbesc, părăsi încăperea. Zaria văzu că Victor şi Madame Bertin îl urmăreau pe Edie. Chuck o luă de mână.

— Vino cu mine, zise el încet.

Ceilalţi nu încercară să-i reţină. Chuck o duse pe punte, până când fu sigur că nu-i aude nimeni.

— Ce înseamnă toaste astea?

— Nu ştiu, zise el, şi nu vreau să fii amestecată. Mă întreb dacă n-ar trebui mai bine să vii cu mine chiar acum.

— Să vin cu tine? Să plec de pe vas? De ce? Nu pot face asta!

— Sunt îngrijorat din caunza ta.

— De ce te temi? Chuck, te rog, spune-mi adevărul. Ce crezi că fa oameni ăstia?

— Nu-ţi pot spune. Ai încredere în mine şi fă ce trebuie.

— Şi mama ta? Întrebă ea.

— Mama este mai bine. I-am telefonat azi dimineaţă când am plecat de pe vas.

— Deci pentru asta ai plecat?

— Desigur, dar nu le puteam arăta asta, nu? Am impresia că nu le-ar fi plăcut să afle că am rude la Alger.

— Sunt misterioşi, nu? Aş vrea să ştiu ce se ascunde în spatele acestei afaceri şi de ce domnul Vidron este atât de ciudat.

— Nu-ţi face griji, ţi-am mai spus, lasă asta în seama mea. Acum mă duc să aduc nişte lucrători, îndată ce Victor acceaptă să plecăm.

Ca prin telepatie, când rostise ultimele cuvinte, Victor deschise uşa salonului şi strigă:

— Tanner! Tanner, unde eşti?

Chuck reveni în salon împreună cu Zaria. Când plecaseră, cei trei apatici. Acum toţi trei erau nerăbdători să acţioneze.

— Tanner, du-te cu Victor şi adu imediat oameni ăia, ordonă Edie. Şi pe drum lăsaţi-o pe Madame Bertin la magazin. Zaria, tu vii cu mine..

Edie vorbea ca un general care îşi împărţea grupele şi toţi păreau să i se supună.

Chuck, Victor şi Madame Bertin porniră îndată, iar Edie se duse să-l caute pe domnul Vidron.

— Pentru Dumnmezeu, prefă-ţe interesat, chiar dacă nu eşti. Avem o mulţime de trburi de rezolvat şi nu putem s-o dăm în bară acum, când am ajuns aici.

— Nu pricep de ce vrei să merg şi eu. Nu am ce să fac.

— Ca sătrgi în gura mare! Poţi să ai grijă...

Se opri brusc, văzând-o pe Zaria.

— Hai, zise, ca şi cum ar fi întârziat din cauza ei, nu avem toată ziua la dispoziţie.

Ieşiră din port, luară un taxi, străbătând străzi largi, cu un trafic intens, până ajunseră la intrarea în Kasbah, unde coborâră din taxi.

Aici străzile înguste şerpuiau ca defileele, întunecate, unele cu bolţi, urcâns psre vârful colinei. Casele erau sinistre, fără geamuri, cu uşi misterioase şi un amestec de dughene printre ele.

Lumea era atât de înghesuită, că de-abia reuşeau să-şi facă loc prin mulţi. Se auzeau strigăte, se simteau mirosuri, era zgimot. Era cafenele maure, în faţa cărora stăteau şi jucau şah, artizan care lucrau bucăţi de piele, pitrari, femei care măcinau cafea într-un mod rudimentar, altele care ţeseau la răzătoare.

Totul părea o imagine din „O mie şi una de nopţi”. Coborau şi urcau pe alei îngust, părând să se piardă în acest labirint înţesat de oameni.

Crezu mai întâi că Edie, care era în fruntea grupului, mergea la întâmplare, apoi văzu că avea o hârtie în mână, pe care o consuta din când în când. La un popas se apropie, uitându-se peste umăru lui.

Observă că hârtia era de fapt mesajul pe care îl primise. Dar nu era un mesaj, ci o hartă, desenată amănunţit.

Îşi continuară drumul şi în sfârşit se opriră în faţa unei coşmelii, în care erau expuşi zeci de papuci de piele, genţi şi curele, cu ornamente populare.

Vânzătorul, un arab, îmbrăcat într-un costum autohton, făcu o plecăciune.

Edie îi arătă hârtia pe care o ţinea în mână. Omul se uită îndreapata şi în stângă, apoi le făcu semn să intre. Era o cameră cu perdele, în loc de pereţi. Arabul trase o perdea din piele, care dezvălui o uşă plină de cuie.

— Repede, nu mai staţi, îi îndemnă el.

Aplecându-se, Edie intră, urmat de domnul Vidron. Zaria ezită. Apoi se uită la arab. Cu toate că zâmbea, expresia lui o înspăimânta.

Pe faţă i se citea avariţia şi lăcomia, privindu-i pe cei doi americani cum treceau pragul acelei uşi. Se trezi într-o cameră joasă, unde atâtrnau fâşii de mătase. În jurul unei tăvi mari de aramă erau aşezate nişte perne.

— Crezi că este aici? rupse tăcerea domnul Vidron.

— Bine ar fi pentru el să fie, după câte am păţit, ca să ajungem aici.

— Cu arabii ăşti nu poţi şti niciodată, spuse domnul Vidron.

Ca şi cum aşteptarea l-ar fi exasperat, Edie se întoarse furios spre Zaria:

— Întreabăl pe arab dacă şeicul este aici.

— Cum îl cheamă? întrebă Zaria.

— Ce te priveşte pe tine?

— Nu mă priveşte pe mine, dar în arabă este o impoliteţe să întrebi de cineva, fără să-i rosteşti numele. Ei aşteptă să-l audă şi trebuie să ţineţi cont că araba este o limbă metaforică.

— Prea bine, întreabă de şeicul Ibrahim Ben Kaddour. El a aranjat să ne întâlnim aici.

Zaria se întoarse spre arab, privindu-i pe ce doi din prag. Şi arabul era nervosşi nu părea să joace un rol prea important.

— Domnii întrebă când îi poate delecta cu prezenţa sa pe şeicul Ibrahim Ben Kaddour, zise Zaria în arabă.

Fu încântată să constate deşi nu vorbise limba de mult timp, nu-i fuses deloc greu să vorbească.

Arabul tresări la cuvintele ei. Făcu o plecăciune, se uită dintr-o parte în alta şi plecă.

— Poate s-a dus dus să-l caute, sugeră Edie.

— Cine este şeicul? Întrebă Zaria.

— Vezi-ţi de treaba ta, o repezi Edie. Apoi adăugă: tot ce se întâmplă aici este strict secret, înţelegi? Domnul Vidron te plăteşte pentru loialitatea ta. Nu trebuie să sufli nici un cuvânt despre ce se petrece. Pricepi?

În loc să-i fie frică, Zaria se revoltă în felul în care i-a vorbit. Fu uluită să audă cât de sfidător şi ferm îi era tonul:

— Loialitatea nu poate fi cumpărată. În afară de asta, nu-mi trece prin cap să discut afacerile domnului Vidron, atâta timp cât sunt angajata sa.

Spre surprinderea ei Edie se înmuie:

— Vezi, Zaria, noi suntem prieteni, nu vrem să avem probleme, nu-i aşa Corny?

— Cred că Zaria ne este de mare folos, spuse domnul Vidron, ai repezit-o când te-a întrebat ceva banal.

— Bine, îmi cer scuze, zise Edie.

Se auziră paşi, poi pe o altă intrare în cameră, dând peraua la o parte, pătrunse un arab. Toţi se întoarseră spe el, iar Edie sări în picioare.

— Şeic Ibrahim? întrebă el, dar omul negă, dincap.

Era tânăr, pielea arămie contrasta cu hainele albe şi turbanul negru. În ochi avea avea strălucire aparte, pe care Zaria o remarcase şi altă dată, caracteristică arabilor din deşert.

— Vărul meu... supărat... nu poate veni, zise noul venit într-o engleză stâlcită.

— Să trecem la afecri, zise Edie. Vreau să-l văd pe vărul tău, şeicul Ibrahim. A promis că ne întâlnim când sosesc aici. Nu este aici?

— Vărul transmite salutări, dar el... nu intră în oraş... nu sigur aici!

— Dar este ridicol! explodă Edie. Dacă nu, te ocupi tu de afacerile lui.

Arabul părea amuzat de situaţie, iar Zaria avu impresia că juca un joc, că se lua la întrecere cu Edie şi, până acum câşticagse.

— Nu avem timp de joacă, spuse Edie furios, insist ca şeicul să mă primească imediat, astfel bunurile pe care i le-am adus pleacă înapoi în America.

Arabul păru imediat.

— Vă rog, nu înţeleg.

Zaria îi traduse. Ezită la cuvântul „bunuri”, întrebându-se dacă arabul va înţelege mai mult decât ea.

— Vărul meu foarte mulţumit aţi sosit, dar totul greu, foarte greu.

— Întrebă-l ce sugerează, îi spuse Edie Zariei.

Îl întrebă pe arab şi îşi dădu seama că el asta aştepta.

— Vărul meu sugerează să veniţi la Tipasa. Multe locuri săpate acolo, foarte interesante. Frumos templu nou. Aduceţi bunuri.

Edie îşi făcu ochi mici.

— Spune-i că oi fi tâmpit, dar nu chiar atât.

Zaria îl privi neajutorată.

— Nu pot traduce asta, este foarte nepoliticos.

— Aşa şi vreau să fie. Spune-i aşa. Nu ne mişcăm de aici până nu este totul aranjat. O să priceapă ce vreau să spun.

Zaria traduse. Arabul plecă capul ca şi cum ar fi fost înfrânt, aspoi spuse:

— Spun văr. Veniţi diseară casa Salem... vedeţi dansatoare. Primiţi mesaj acolo. Nu sigur... veniţi aici.

— Ok, acceptă Edie, dar spune-i şeicului că dacă nua re nevoie de ce i-am adus, sunt alţi care au. Nu este singura piatră de pe plajă.

— Nu înţeleg.

Zaria duse din nou cuvintele lui Edie, mai politicos. Arabul se plecă din nou, încântat de acest schimb de replici şi de faptul că lucrurile ieşiră aşa cum se aşteptase.

— Şi acum ieşim de aici, zise Edie.

Se duse spre uşa pe care intraseră.

— Nu, de partea cealaltă, îl îndemnă arabul, să fim atenţi, s-ar putea să urmărească poliţia şi soldaţi.

Îi făcu semn arabului care îi primise şi acesta îi conduse prin uşa care intrase vărul şeicului printr-un pasaj îngust, într-o curte.

Aici se vedea o uşă şi până să-şi dea sema ce se întâmplă, se trezi iar în mulţimea de afară. Nici Edie, nici domnul Vidron nu scoseseră o vorbă până nu ieşi din mulţime. Ajunşi pe o stradă largă, opriră un taxi şi porni spre port.

— Uf, exclamă domnul Vidron, scoţându-şi şapca şi ştergându-şi fruntea, ce cald a fost!

— Pierdere de timp, zise Edie furios, să ne târască pe drumuri, ca să nu se spună nimic!

— Arabii aşa sunt, explică Zaria, nu pun niciodată punctul pe i şi nu fac afaceri de la prima întâlnire.

— Şi ai crede că imbecilii sunt nerăbdători... începu Edie.

Apoi îşi aminti că Zaria era de faţă şi se opri.

— OK, zise el, mergem la palatul ăla la noapte. Dacă şeicul Ibrahim nu e acolo, dărâm acoperişul.

Domnul Vidron se aplecă în faţă şi ridică geamul din spatele şoferului, ca să nu-i audă.

— Ar fi mai înţelept să nu menţionăm nume, zise el.

— Şeicul pe care îl căutaţi, poate fi renumit în oraş. N-ar fi bine să aflăm câte ceva despre el?

Edie se întoarse spre ea imediat.

— Nu taci? Eşti aici ca să traduci ce vrem să spunem noi, nu să dai sugestii. Şi, ţine minte, nu sufli o vorbă despre ce s-a întâmplat, nici chiar iubilui tău?

— Puteţi avea încredere în Chuck, şi el lucrează pentru domnul Vidron.

— Nu din punctul meu de vedere, aşă că am încredere în tine şi îţi interzic să-i zici ceva.

Zari vru să-l contrazică, dar taxiul ajunse pe chei. Îeşiră, iar marinarul de serviciu îi salută.

— Domnul Jacobetti s-a întors? întrebă Edie.

— Da, domnule, este în salon.

Edie se îndreptă imediat spre salon şi Zaria îl urmă. Voia să-l vadă pe Chuck. Îl voia cu o intensitate care îi demonstra că, orice s-ar fi întâmplat, orcât de dramatice şi grave ar fi fost evenimentele, o parte din ea era cu el, se gândea la el, îl iubea.

Inima i se strânse la gândul că s-ar putea să nu fie acolo. Dacă i s-a întâmplat ceva? Dacă îl „aranjaseră”?

Suna atât de ridicol şi dramatic, dar îi era frică de Edie şi Vicor Jacobetti. Simţea că nici unul dintre ei nu s-ar sfii să înlăture tot ce le-ar încurca planurile.

Chuck era în salon, cu Victor. Când intră Edie, se ridică în picioare.

— Am ordonat tot ce trebuie, anunţă Victor. O să ne coste ceva bani. Tanner a insistat să luăm ce e mai bun. Zice că până la urmă iese mai ieftin aşa,

Edie se întoarse spre Chuck şi spuse:

— Vreau să vorbesc cu Victor, poţi s-o iei pe Zaria şi să ieşiţi. Aveţi un birou în care puteţi sta.

— Desigur, ne scuzaţi dacă vă stăm în cale.

— Şi încă ceva, zise Edie. Nici unul dintre voi nu va pleca de pe vas fără permisiunea mea. Clar?

— Categoric, zise Chuck sarcastic.

— Luând-o pe Zaria de mână, o scoase din salon şi închise uşa.

— Vino jos, o chemă el, dar când ea se îndreptă spre birou, el îi făcu semn să nu intre.

— Este prea periculos, îi şopti, să mergem în cabina ta, acolo suntem în siguranţă, după câte ştiu eu.

Îl ascultă, închise uşa în urma lor, apoi aruncă o privire în jur, să descopere dacă sunt microfoane.

— Nu ne ascultă, nu? Am avut o dimineaţă extraordinară. Trebuie să-ţi spun... Se opri brusc.

— Ce e? întrebă Chuck.

— Edie mi-a spus să nu-ţi povestesc nimic. Uitasem.

Chuck o luă de mână şi o duse spre pat. Se aşezară.

— Ascultă, nu cred că ai vreo datorie de oameni ăştia. În primul rând nu ţi-au plătit salariul, în al doilea rând, nu cred că merită să-ţi faci griji pentru ei. Vidron e cel mai bun dintre ei, dar asta nu înseamnă mult. Dacă vrei să ştii, cred că suntem în încurcătură, amândoi.

— De ce nu mergem la poliţie? întrebă Zaria.

— Dacă te gândeşti bine, ce le-am putea spune? Că ni se pare că patronii noştri ni se pare cam ciudaţi, că nu sunt nişte gentilomi că se învârt prin oraş încercând să contacteze un şeic?

— De unde ştii? Eu nu ţi-am spus.

— Nu, dar pun capăt la capăt nişte informaţii pe care le am de la Kate.

— Eu cred că ar fi mai bine să anunţăm poliţia; ei ne pot spune ce e cu şeicul Ibrahim Ben Kaddour.

— Ben Kaddour! Ai spus Kaddour? întrebă el

— Vai, cred că nu trebuia să spun asta, dar păreai să ştii, fără să-ţi spun eu.

— Nu ştiam cum se numeşte, zise Chuck, fluierând, dacă pe el trebuie să-l contacteze. Începe se devină ineteresant.

— Spune-mi şi mie.

— Ce planuri au? Când se întâlnesc cu el? întrebă Chuck nerăbdător.

— Cred că în seara asta. Edie trebuie să se ducă la casa Salem. Şeicul ar trebui să fie acolo.

— Pun pariu pe o mie de dolari că nu apare, dar va fi interesant să urmărim ce se întâmplă.

— Vom merge şi noi, se pare că suntem ţinuţi prizonieri aici.

— Voi găsi o cale să ies. Întâmplător înot destul de bine.

— Pleci şi mă laşi singură? Întrebă Zaria neliniştită.

Îi luă mâinile într-ale lui.

— Îţi promit ceva, nu te voi lăsa niciodată singură pentru mult timp. Şi atsa este o promisiune importantă.

— Este tot ce vreau să aud, zise ea uşurată, nu mă tem de oameni ăştia când sunt cu tine.

— Deci asta vrei de la mine? Să fiu o doică puternică! Este singurul motiv?

Îşi întoarse capul. De-ar putea să-i spună adevărul. De-ar putea să-i spună că avea o mie de motive pentru care voia să fie cu ea şi că fiecare moment petrecut cu el era o bucurie.

— Eşti vulnerabilă, ai nevoie în permanenţă de cineva, care să te ocrotească, nu?

— Nu este chiar aşa de simplu. Acum nu mai am pe nimeni pe lume.

— Nu ai rude?

— Din câte ştiu eu, nu.

— Deci, dacă dispari, numănui nu-i va păsa. În nici un caz să nu-i spui lui Edie lucrul acesta.

Se uită la el cu ochii mari.

— Ce vrei să spui.

— Nimic, dar nu da informaţii necerute bandei de sus.

— Nu intenţionez să-i spun nimic.

— Micuţă Zaria, eşti atât de fragilă. Dacă te-aş atinge, mi-ar fi frică să nu te rup şi totuşi simt că pe dinăuntru eşti foarte curajoasă, mai curajoasă decât orcine.

Îşi scoase ochelarii şi o privea cu tandreţe, pe care n-o mai văzuse până atunci pe chipul cuiva.

În cabină era lineşte. Se auzea numai valurile lovindu-se de iaht şi undeva, în depărtare, zarva de pe chei. Un vapor pleca în larg.

Nici un alt sunet nu putea rupe tăcerea.

Ochii lor se întâlniră. Zaria avea impresia că acest moment era esenţial. Îşi ţinu respiraţia. Şimţi ceva arzând în ea. Ceva în privirea rece şi cenuşie a lui Chuck, o vrăjea în aşa fel, încât nu putea scăpa de el.

Se gândea că ar putea s-o sărute, dar nu era nevoie de un contact fizic. Erau atât de aproape că se contopeau. Erau împreună. Chiar când simţi că în secunda următoare va fi în braţele lui, că o va săruta, deasupra se auzi un zgomot.

Madame Bertin ţipa după Edie. Se auzea paşi păşin pe punte, uşi trântite şi strigăte.

Vraja se destrămă.

Zaria se îndreptă spre uşă, Chuck se deschise şi ieşiră. Pe culoar ascultară cearta de sus. Vocea lui Madame Bertin, ascuţită şi stridentă, îî asurzi:

— Este oribil! Eşti un imbecil! Un idiot! Un escroc! Cum poţi să-mi sugerez să stau într-un asemenea loc?

— Când nebunii se dau la fund, înţelepţii îşi recapătă drepturile, îi şopti Chuck Zariei, apoi se opribrusc. Uşa cabinei lui se deschise şi lângă măsuţa de toaletă văzu doi jandarmi, uitându-se într-un sertar.

Îi văzu pe Chuck şi Zari şi unul dintre ei se apropie.

— Sunteţi domnul Tanner? întrebă în franceză.

— Da, răspunse Chuck, folosind aceeaşi limbă.

Zaria observă că era la fel de mirat ca şi ea de prezenţa poliţiei.

Cabina fusese percheziţionată. Hainele erau aruncate peste tot, uşile dulapurilor erau deschise, lenjeria era întoarsă cu susul în jos. O cutie subţire, plină de ţigări şi alte două cutii sub ea, atrăsese atenţia jandarmilor.

— Ce aveţi acolo? Întrebă Chcuc.

— Acestea, domnule, cred că vă aparţin. Trebuie să vă arestăm pentru deţinere de droguri.

— Droguri! repetă Chuck şi jandarmul continuă:

— Nu trebuie să vă explic, domnule, că ţigările de marijuana nu pot intra în această ţară.

— Nu ştiu... începu Chuck, dar fu întrerupt de o voce din spatele lui.

El şi Zaria se întoarseră şi-l văzu pe Edie în uşă. Se apropie.

— Regret, Tanner, dar nu pot permite pe iahtul domnului Vidron să fie folosit pentru afacerile tale necurate. Cum le-am explicat ofiţerilor, eu şi domnul Vidron dezaprobăm traficul de droguri.

— Dar trebuie să fie o greşeală, bâigui Zaria, dar îşi dădu seama că nimeni nu o luă în seamă.

Toţi se uită la Chuck, care stătea nemişcat, privindu-i.

— Trebuie să vă cerem, domnule, să ne însoţiţi.

Zaria rămăsese cu gura căscată, dar Chuck râse. Era amuzat. Se întoarse spre Edie.

— Bine, aţi câştigat, n-am prevăzut asta.

Apoi, înainte să mişte cineva, dispăru. Trecu de Edie şi se auziră paşii lui grăbiţi, spre punte.

— Repede, după el, strigă Edie. O să scape.

Jandarmul negă din cap.

— Pe chei se află o maşină şi doi oameni de-ai noştri. Aşteaptă la capătul culoarului. Am prevăzut asta.

Vorbea în franceză, dar Edie păru să înţeleagă. Se auzi ceva căzând în apă. Toţi se întoarseră şi o luară la fugă pe culoar. Zaria, fiind mai iute de picior, ajunse prima pe punte. Tocmai la timp pentru a vedea doi alţi jandarmi fungind pe achei, apoi zări capul lui Chuck din valuri şi deja departe de iaht, înota repede spre celălat capăt al portului.

— La naiba, idioţi ăştia de jandarmi, de ce nu l-au oprit? sări Edie. Se uită neajutorat cum Chuck tranversa înot distanţa până la mal. După câteva secunde i se alăturară şi jandarmii,

— Dumnezeule! strigă unul dintre ei, realizând ce se întâmplase.

— Opriţi-l! strigă el.

Jandarmii din maşină scose nişte ţipete, exprimându-şi supriza.

— Opriţi-l, strigă Edie, nu vreţi să scape, nu-i aşa?

Ofiţerul scoase un revolver de la centură. Îi trebui o secundă să-l coată, dar numai când îl atinse, Zaria ţipă:

— Nu, nu! Nu puteţi trage! Este ridicol! Este absurd! Nu puteţi face asta!

— Trebuie să-l opriţi, insistă Edie, iar jandarmul ridică arma.

— Nu, nu domnulu, nu faceţi asta. Trebuie să fie o greşeală. Nu pueţi trage într-un om neânarmat, gândiţi-vă, vă implor.

Răsufla cu greu şi nu putu opune rezistenţă cineva o trase înapoi, lăsându-l pe jandarm să ridice mâna cu arma. Dar era prea târziu. Chuck nu se mai vedea, dispăruse printre mulţimea de vapoareacolorate, iahturi şi alte vase. Se afla după vreunul dintre el.

— Nu trebuie să vă purtaţi aşa domnişoară, ce este acest om pentru dumneavoastră?

— Este logodnicul meu, suspină Zaria, oprindu-şi lacrimile.

— Logodnicul!

Privirea poliţistului francez o întâlni pe a ei şi totul se lămuri. Era ceva ce înţelegeau. Obstrucţie, pasiune, emoţie feminină de orice fel poate fi iertată în numele dragostei.

— Nu mai sta acolo, îl repezi Edie, nu te poţi duce după el? Trebuie să iasă din apă undeva.

Ofiţerul le ordonă celor doi jandarmi, care stătuseră lângă maşină până când Chuck sărise în apă. Unul dintre ei fugi la un telefon. Celălat se aşeză la volan.

— O să-l arestăm cum calcă pe mal, îl linişti ofiţerul pe Edie, care bătea din picior de furie. O salută pe Zaria şi adăugă: complimentele mele, donişoară, dar altă dată nu mai împiedicaţi poliţia fraceză să-şi facă datoria. Îl salută pe Edie şi plecă de pe iaht.

Fu o ieşire demnă şi Edie bătu din palme deasupra capului, mulţumind cerului.

— Idioţi, tâmpiţi! strigă el. Îşi imaginează că pot prinde pe cineva prin asmenea metode? Dar în vor prinde, asta este sigur, îl vor prinde!

— Şi dacă îl prind? întrebă Zaria, pronunţând apăsat fiecare cuvânt.

— Va primi o pedeapsă aspră, traficul de droguri este pedepsit serios, te asigur.

— Nu cred că fuma ţigărilea acelea, nu le-am mai văzut până acum.

— Mă tem că această convingere a ta va fi zdruncinată, îi spuse Edie strângând din buze, apoi se răsuci pe călcâie şi plecă. Zaria rămăsese pe punte, ezitând. Se gândi să fugă după jandarm. Apoi văzu că marinarul era de pază şi era convinsă că avea instrucţiuni clare. N-ar ajunge departe. Edie şi ceilalţi ar ajunge-o din urmă. Se uită de-a lungurl portului. Să fi ieşit Chuck la mal în siguranţă? Era chinuită de frustrarea de a nu şti ce e cu el. Era în siguranţă, sănătos? Ce i se va întâmpla? Se uită la apa albastră până când ochii i se umplură de lacrimi şi nu mai văzu nimic. „Dragostea mea”, şopti ea, „Dumnezeu să te aibă în pază!”.

CAPITOLUL 6

Taxiul îi lăsă la capătul unei alei înguste. În afară de lumina lunii nu se mai vedea decât o lampă albastră la o uşă.

— Acesta este locul, întrebă Edie.

— Casa Salem, spuse taximetristul, arătând un deget murdar spre lampa albastră.

— Mi se pare cam sinistru, remarcă Victor.

Zaria era prea nefericită ca să spună ceva. O preocupa un singur lucru: Chuck.

Stătuse toată după-amiaza în cabină gândindu-se ce ar putea face sau cum ar putea afla dacă el era în siguranţă. Îi era frică, să nu greşească şi chiar dacă ar reuşi să scape de sub supravegherea lui Victor şi Edie şi ar merge la poliţie, nu l-ar ajuta cu nimic.

Era evident că Edie şi restul nu aveau de gând să-l scape din ochi. Şi, simţindu-se înfricoşată şi neajutorată, se duse în cabina ei uitându-se în gol.

„Ce să cred?”, se întrebase cu voce tare. Dar ştia că orice ar fi făcut sau ar face, ea îl iubea, îl iubea atât de mult încât dacă glonţul jandarmului ar fi rănit-o pe ea, ar fi fost mulţumită că l-a salvat pe Chuck.

„Îl iubesc!”, îşi spuse pentru a-şi da curaj. Fu anunţată că era aşteptată la ora nouă pentru plecare şi ieşi cu o jumătate de oră mai devreme, pentru cină.

Madame Bertin nu era acolo.. După cearta cu Edie se duse la culcare, din cauza unei migrane, care o obligă să doarmă. Kate era acolo, dar era foarte prost dispusă.

La ora nouă Edie se ridică de la masă.

— Eşti gata? o întrebă pe Zaria.

— Da, răspunse ea.

Îi era greu să se gândească la alceva sau la alcineva decât la Chuck.. Ştia că, într-un fel, sau altul, Chuck o va căuta în seara aceasta.

Îl urmă pe Edie spre taxiul care aştepta pe chei. Când se dus la masă intrase mai întâo în cabina lui Chuck, nu numai pentru că putea atinge lucrurile lui, ci şi pentru a vedea dacă nu mai existăceva care l-ar putea incrimina.

Dar totul fusese pus la locul lui. Costumele erau aranjate în dulap. Pijamalele erau adunate pe pat. Halatul era pe scaun. Totul părea normal şi impersonal.

Deschise un sertar. Erau câteva batiste, fără iniţială, două cravate şi un pachet de ţigări americane, Chesterfield.

Le privi, gândindu-se la acele cutii pe care le găsise poliţia, fiind sigură că Edie le pusese acolo pentru a-l putea denunta pe Chuck şi a-l preda poliţiei.

Apoi, când să închidă sertarul văzu ceva la capătul lui. Era o sticuluţă de vosea de păr. A privit-o, apoi a pus-o la loc în sertar. Dar în timpul mesei nu s-a putut gândi decât la ea. Vopsea de păr! Vopsea de culoare închisă.

De asta părul lui Chuck era în contrast cu ochii lui cenuşii.

I se păruse de prima oară că nu era tipul de brunet. Nu avea bărbia albăstrie ca Edie şi era ceva artificial în oduleurile negre pe care le aranja spre spate.

De ce era deghizat? Întrebarea era următoarea. Înseamnă că se ascundea de cineva? De asta purta ochelarii fumurii? Povestea cu vederea slabă era o minciună?

Cât merseră cu taxiul nu încercă ni să vorbească, nici să vadă in ce direcţie se duceau. Numai durata călătoriei îi dădea de înţeles că se îndreptar spre mahalaua orasului.

Unele străzi erau bine luminate şi aglomerate. Dar aleea pe care mergeau ei era pustie şi avea numai un stalp la căpătâiul ei.

Fu surprinsă când trecură printr-o uşă grea de metal ca să coboare într-o cameră mare, drptunghiulară, plină de oameni.

Pe pereţi atârnau carpete colorate şi pe jos erau perne tapisate, măsuţe care se aflau o mulţime de băuturi.

Era evident că erau aşteptaţi, căci un araba îi conduse imediat într-un alcov, le aduse o sticlă de whisky, patru pahare şi plecă.

Zaria se uită în jur. Arabii, cu costumele lor albe şi turbanele voluminoase, formau un peisaj pitoresc şi cu toate acestea, aveau ceva ameninţator.

Erau arabi în deşert. În ochi aveau privir de vultur, expresia gurii era dură.

Zaria se întrebă ce îi atrăgea în acest loc, dar îndată ce văzu muzicanţii în celălat capăt al camerei, ştiu răspunsu;. Miuzicienii erau orbi şi îşi aminti că era o tradiţie ca dansatoarele Ouled Nail să fie acompaniate de muzicieni orbi

Cei cu tamburinele începură să bată un rit alert, urmaţi de un flautist.

Muzica crescu în intensitate şi pe ring apăru o dansatoare, cu faţa osoasă, cu părul negru, cu reflexe albastre şi ochii mari, caracteristici dansatoarelor Ouler Nail.

Purta cercei strălucitori şi un colier din bănuţi, care era dovada succesului ei profesional.

Picioarele ei goale începură un dans ciudat, şoldurile se legănau la început lent, apoi din ce în ce mai alert, antrenând treptat respiraţia privitorilor in ritmul dansului.

Era un dans sălbatic şi violent care părea să trezească toate simţurile şi dorinţele fizice. Zaria uită până şi de Chuck. Inima îi bătea în ritmul mişcărilot provocatoare ale dansului.

Dintr-o dată, când toţi ochii erau îndreptaţi spre dansatoare, auzi o voce în spatele ei:

— E bună, nu?

Era în arabă. Se întoarse şi văzu doi ochi negri strălucitori şi o faţă măslinie, încadrată de un guler alb. Era o figură cu o expresie crudă. Pe cap purta un turban maro, înclinat într-o parte, pentru lăsa să se vadă cuţitul cu mâner larg.

— Cine eşti? întrebă ea, cu toate că ştia răspunsul.

Se uită spre Edie şi spre domnul Vidron, care tocmai îşi dăduse seama că era cineva lângă ei.

— Eşti şeicul Ibrahim Ben Kaddour? întrebă Edie direct, dar fu întrerupt de un deget închis la culoare, ce-i atinse buzele.

— Fără nume, spuse şeicul în arabă, corbiţî încet.

Zaria traduse.

— Întreabă-l dacă are banii, ordonă Edie.

— Nu-i pot spune asta, protestă Zaria.

— Atunci spune-i că ori plăteşte, ori nu primeşte nimic.

Zaria repetă faza. Şeicul nu păru surprins.

— Stai! zise el.

Dispăru în spatele unor perdele de la alcov. Mai exista o ieşire, evident, foarte convenabilă pentru cei care nu doresc să fie văzuţi. Nimeni din cameră nu observă sosirea şeicului.

Erau cu toţi atenţi la dansatoare, care atingeau acum punctul culminant.

La sfârşit se auzi un ropot de aplauze, dar îniainte ca ea să iasă de pe ring, două fete, de cel mult paisprezece ani, începură „dansul pumnalelor”.

Lamele ascuţite din mâinile lor străluceau tăind aerul. Picioarele lor mici se mişcau într-un ritm aproape monoton.

Muzica urca şi cobora, răsunând uneori asemenea furtunii printre frunzele palmierilor sau vântului se ridică nori de nisip în deşert.

Zaria nu avu mult timp să le vadă pentru că şeicul se întoarse repede. Se răsuci pe călcâie lângă Edie şi fără a mai pierde timpul cu vorbe, îi dădu ceva de sub hainele sale.

Zaria nu vedea banii dar ştia că Edie îi număra, iar Victor şi domnul Vidron păreau himnotizaţi, în asemenea hal, că uitaseră de prezenţa ei.

Se întrebă dacă putea să se strecoare prin perdelele de la usă şi să-l lase, înainte să-şi dea seama.

Înclina să rişte, apoi îşi aminti cât de departe era de oraş. Va trebui să găsească altă ocazie să scape, poate la întoarcerea pe iaht.

Numărătoarea se termină şi şeicul se ridică. Turbanul atinse obrazul Zariei. Şeicul dispărul la fel de repede cum apăruse.

„Dansul pumnalelor” se terminase şi altă dansatoare apăru pe ring. Suplă, goală, cu un corp superb.

Tamburinele băteau puternic şi Edie se ridică în picioare. Aruncă o bacnotă pe masă şi se îndreptă spre uşa în care dispăruşeicul.

Ceilalţi îl urmară. Dădură într-un culoar îngust, arcuit, care ducea spre ringul de dans la un capăt, iar la celălalt, se închidea cu o uşă metalică. Edie o deschise. Dădea spre alea pe care veniseră, mai sus de stâlpul cu lumină albastră.

Nu se vedea ţipenie de om. Şeicul dispăruse

Nu se auzea nici sgomotul copitelor. Locul părea părăsit. Afară nu se mai auzea nici muzica.

Edie îşi şterse fruntea.

— Cum naiba găsim un taxi? întrebă el.

Un băiat arab apăru ca din pământ.

— Taxi, domnule? întrebă el în engleză.

— Da, un taxi, repede!

Băiatul fugii în josul aleii, îşi puse degetele la gură şi fluieră tare.

Imediat apăru un taxi vechi.

— Încotro? întrebă băiatul.

Zaria îi spuse numele cheiului unde era ancorat iahtul. Băiatul îi transmise şoferului, bătrân şi surd, dar care dădu din cap că a înţeles.

Edie îi dădu băiatului câţva cenţi.

— Mulţumesc, zâmbi el, merci beaucoup!

Le ţinu uşa să intre în taxi. Când Zaria trecu pe lângă cel, îi spuse ceva în arabă. Crezu că n-a auzit bine, apoi ştiu ccă asta aşteptase. Era un mesaj scurt, dar îi spunea doar ce avea nevoie să afle:

Fii pregătită să fugi, când ajungi la chei.

Asta era tot. Câteva cuvinte o tulburară profund.

Chuck era liber! Se gândea la ea! O va salva! Îi venea să cânte de bucurie.

Se aşeză în taxi lângă Edie, ca şi cum ar fi fost o trăsură ce o transporta spre ceruri. Chuck n-o uitase. Simţi cum i se umplea ochii de lacrimi, dar acum era uşurată.

Acum îşi dădu seama că nu numai pentru el îi fusese frică, ci şi pentru că el, o dată salvat, ar putea uita de ea, sau nu l-ar mai interesa. Dar el îşi amintise!

Simţea că secretul ei valora mai mult decât banii din buzunarele lui Edie.

„Îl iubesc! Îl iubesc!”

Roţile păreau să repete cuvintele ei pe măsură ce se apropiau de chei.

Nu ştia la ce să se aştepte. Nu avea timp să-şi facă planuri. Tot ce ştia era că Chuck îi transmitea să fugă când ajunsese la chei. Era pregătită să-l asculte.

Taxiul trecu de porţi şi merse spre iaht. Era linişte peste tot. Cheiul era luminat. În apă se vedea reflexele luminilor de pe vapoare.

Simţi o emoţie stranie. Pentru că avea să-l vadă pe Chuck. Dar, în acelaşi timp, era începutul unei noi aventuri mai mare şi mai palpitantă decât tot ce cunoscuse până acum.

Taxiul încetini. Văzu iahtul alb strălucitor în noapte. Nu se vedea nici o mişcare la bord.

Edie ieşi primul, cu obişnnuita-i grosolănie, fără a o ajuta pe Zaria să iasă. Se căuta prin buzunare, apoi se întoarse spre Victor.

— Ai mărunt? întrebă el.

— Cred că da, replică Victor.

— Am eu, zise Vidron.

Atunci Zaria, auzi fluieratul. Era slab şi venea dinspre stânga, dintr-un depozit.

Nu mai aşteptă. Se întoarse şi o luă la fugă cu o viteză nebănuită, În direcţia de unde venise fluieratul.

Auzi un ţipăt în urma ei. Se simtea ca într-un vis, fugind de o teroare, iar picioarele îi deveneau din ce în ce mai grele.

Copleşită de frică, ajunsese îndreptul unor clădiri, simţi o mână ce o prinse de braţ. Ştiu cine era, cgiar dacă nu vedea, şi se simţea ca un înecat căruia îi dai aer.

— Chuck! Chuck!

Îşi auzi răsufkarea şi fără alte cuvinte porniră împreună prin întunericul în care Chuck părea foarte sigur pe el. În spatele lor se auzea ţipete. Edie înjura şi Victor o striga.

— Zaria! Zaria! Unde eşti? Vino aici imediat.

Era un ordin, plin de panică. Chuck se opri brusc. Zaria începu să vadă în întuneric şi constată, cu surprindere, că se aflau printre butoaie, unul peste altul, cu orificii care puteau vedea fără a fi văzut, un loc ideal pentru a te ascunde.

Deasupra era o boltă, danu existau pereţi. Zaria văzu iahtul strălucind în lminile portului. Edie tot mai striga.

— Zaria! Vino aici, astfel vei regreta! Zari! Zaria!

Strigătului îi răspundea ecoul, printre clădirile părăsite. „Zaria, Zaria”.

Dar Zaria nu mai asculta. Chuck era lângă ea, calm şi nemişcat, iar ea respira gâfâind. Era conştientă de apropierea lui. Nu-i vedea faţa, dar desluşea liniile umerilor. O ţinea încă de mână şi acum întinse şi cealaltă mână spre el, ca şi cum ar fi vrut să se asigure că era acolo.

— Eşti în siguranţă, zise ea, eşti teafăr, mi-a fost frică pentru tine.

— Ţi-am spus să ai încrede în mine, îi răspunse în şoaptă.

Nu mai era nevoie de cuvinte. O ţinea strâns în braţe. Ştiind ce voia, îşi înălţa capul spre el, ca o floare întorcându-şi corola după soare.

Buzele lui se lipiră de ale ei şi întreaga lume explodă. Se simţea cuprinsă de un extaz pe care ni-l mai trăise până atunci.

Îi răspundea cu întreaga ei fiinţă. Fiecare nerv din ea tresărea de bucurie.

I se părea că visează, dar fiori care o treceau îi spuneau că e o realitate. Chuck o săruta. Era a lui. Îi aparţinea. Sufletul îi stătea pe buze şi trecea în el pentru totdeauna.

— Zaria!

Vocea lui Edie se auzi mai aproape de data asta. Chuck, conştient de pericolul iminent, o trase după butoaie.

— Nu te mişca, şopti el.

Când se gehmuiau, vocea lui Edie se auzi din nou:

— Ieşi de acolo, fir-ar să fie! O să-ţi pară rău, că nu m-ai ascultat. Ieşi!

Zaria îşi ascunse faţa după umărul lui Chuck. Ameninţarea din afară nu părea reală. Lumea ei era aici, în acest întuneric, între butoaie, în braţele lui Chuck, cu buzele lui lipite de ale ei. Asta era realitatea. Restul era doar imaginaţie, un rău care n-o putea atinge în suprema ei fericire.

— Zaria!

Vocea se îndepărtase.

— Te iubesc, zise Chuck, cred că ştii asta, nu?

— Nu, reuşi Zaria să îngâne.

— Ai fost atât de curajoasă, de minunată, acum totul s-a terminat.

— Ce vrei să spui? întrebă Zaria.

— O să vezi.

O trase în jos, apoi, cu mare grijă, o conduse printre butoaie, până când ajunseră lângă iaht. Acum cheiul se vedea clar. Edie şi Victor se îndreptau spre iaht. Se certau, dar nu se auzea ce vorbeau. Se auzi „torţă” şi ghici că se ducea pe vas să ia o torţă cu care s-o caute pe ea.

Nu-i era frică. Era cu Chuck. Nici Edie, nici alcineva n-o putea ameninţa. Nu-i mai era frică nici pentru el.

Puteau să dispară în oraş, cine-i mai găsea acolo? Vor găsi prieteni la Kasbah, care să-i ajute. Şi dacă nu, mai era şi deşertul, unde putea să se ascundă luni de zile, unde nici o armată nu i-ar putea găsi.

„Suntem liberi şi suntem împreună”, se gândi Zaria şi se întoarse spre Chuck să-i spună.

— Aşteaptă, zise el încet. Ea aşteptă ca Edie şi Victor să ajungă pe puntea iahtului. Se grăbiră spre uşa salonului. O deschiseră. Nu mai auzi nimic, apoi izbucni un scandal. Se auzea ţipete, după care Edie se repezi înapoi pe punte, scoţând un revolver din buzunar.

Trase, şi prima împuşcătură fu urmată de altele. Era ca într-un film. Edie se clătină şi căzu.

Din salon ieşiră oameni îmbrăcaţi în uniforma armatei franceze.

— Dar... ce sa întâmplat? Zaria rămase cu gura căscată. Chuck o luă de mână şi începu să se retragă printre butoaie.

— Sa terminat, vino, nu mai avem de ce să stăm.

— Dar... Chuck, nu înţeleg.

Dar îşi dădu seama că nu are intenţia de a-i explica nimic attunci şi îl urmă în tăcere, printre butoaie, în depozitul plin de tot felul de mărfuri şi ieşiră afară în stradă, unde aştepta o maşină.

Nu avea şofer. Chuck deschise uşa şi o ajută pe Zaria să se urce, apoi se urcă şi el.

— Nu înţeleg, începu ea din nou.

Chuck se uită la ea şi în lumina becului de pe stradă îi văzu faţa.

Ştia că îi spusese adevărul. O iubea. Se vedea în privirile lui, în mişcarea buzelor, în tandreţea ce-i făcea inima să sară din piept de bucurie. Nu mai avea nimic de spus. Asta era tot ce voia să înţeleagă. Când, de ce şi cum începuse Chuck să o iubească. Se aplecă şi o sărută.

— Te ador, zise încet, şi acum, ţine-te bine, vom merge foarte repede. Porni maşina şi prinse ameninţătoare.

Trecură prin partea de jos a oraşului, pe şoseaua care ducea spre pantele împădurite ale oraşului, ce constituia din timpurile imemoriale, decorul perfect al Algerului.

Zaria se întrebă dacă se îndreptau spre deşert. Simţea că Chuck nu voia să i se pună întrebări şi tăcu. I se tăia respiraţia din cauza vitezei. Lăsau în urmă case după case, treceau pe lângă grădini pline de portocali şi lămâi şi palmieri ce-şi legănau frunzele spre cerul înstelat. Întoarse la o poartă, intrară pe o alee cu portocali şi lămâi şi ajunseră la o vilă cu portice ce sclipeau în lumina luni.

— De ce ne-am oprit aici?

Drept răspuns Chuck ieşi din maşină şi se duse s-o ajute şi pe ea.

— Unde suntem? întrebă ea. El o trase mai aproape.

— Te-am adus acasă, răspunse el, îndrumând-o spre uşa vilei.

O deschise şi intrase într-un hol mare, luminat doar de aplicare de deasupra picturilor. Intrară apoi într-o cameră.

Era inundată de lumină, cu o mobilă strălucitoare, picturi cu multe flori şi când intrară, de pe un scaun, se ridică o femei care-i întâmpină.

— Dragul meu, te-ai întors! Începusem să-mi fac griji.

Veni spre ei cu mâinile întinse şi Zaria remarcă imediat asemănarea ei cu Chuck. Nu era nici un dubiu că era mamă şi fiu.

Chuck se aplecă să o sărute.

— E în regulă, mamă. Ea este Zaria. Ţi-am spus că o aduc cu mine când mă întorc.

Privi spre Zaria:

— Mama mea, explică el, contesa de Chatelneuf.

Conteza îi zâmbi Zariei, care o vedea ca cea mai frumoasă femeie. Înaltă şi suplă, cu ochii cenuşii, mari, o faţă ovală, părul alb şi o ţinută tinerească.

— Deci ea este Zaria, zise ea cu blândeţe.

— Este încă uluită de tot ce s-a petrecut, adăugă Chuck.

— Înţeleg, haideţi, am sandvişuri şi băuturi pentru voi, dacă nu vreţi ceva mai substanţial

— Cred că nu ne trebuie mai mult, răspunse Chuck.

Contesa îi conduse spre celălat capăt al camerei, unde se afla o masă cu câteva platouri delicoase şi toate băuturile posibile.

— Mă bucur că eşti aici, îi spuse ea Zariei, de când fiul meu mi-a spus cu ce oameni îngrozitori stai, m-am temut toată seara să nu-ţi facă vreun rău. Zaria zeuşi în cele din urmă să vorbească.

— Credeam că sunteţi bolnavă.

Chuck râse.

— Mamă, trebuie să mărturisesc că am spus cam multe miciuni. Ştii cât de disperat eram să ajung pe iaht şi a trebuit să-i spun Zariei că eşti bolnavă, dacă nu cunva chiar că eşti pe moarte şi am mai inventat ceva de niste fraţi vitregi, care încercau să mă elimine din testamentul tău.

— Foarte urât din partea ta, dragă, ştii cât îmi displac minciunile, nu puteai să-i spui Zariei adevărul.

— Nu cred că m-ar fi crezut, şi nu s-ar fi apropiat de mine la fel.

— Atunci cu cât îi spui mai repede, cu atât mai bine. Şi după aceea te rog să speli acea vopsea oribilă din păr. Nu mai suport s-o văd.

Zâmbi către amândoi, punându-şi mâna pe umărul Zariei.

— Eu mă duc la culcare pentru că ştiu că aveţi să vă spuneţi o mulţime de lucruri. De fapt, am fost bolnavă şi trebuie să mă îngrijesc. Fiul meu îţi va povesti. Dar înainte de a pleca, creau să-ţi spun un lucru: mi-a dorit întotdeauna o fică şi sper că acum voi avea una.

Se aplecă şi o sărută pe Zaria pe obraz, dar înainte ca ea să-i răspundă tranversă camera şi Chuck îi deschise uşa. Zariei îi venea să lângă. Nimeni nu fusese vreodată atât de bun cu ea, atât de blând. Chuck se întoarse.

— Îţi place mama? întrebă el.

— Este minunată, suspină Zaria.

Chuck o luă în braţe.

— Plângi? Nu ai de ce să plângi, Zaria.

— Ba da, sunt fericită. Nu poate fi adevărat. Trebuie să fie un vis.

Drept răspuns, Chuck turnă două pahare de sampanie.

— Înainte de orice, vom tosta. Ia-ţi paharul.

Zaria se supuse. El ridică paharul.

— Pentru viitorul nostru minunat şi fie ca trecutul să rămână mult în urmă.

Sorbi din şampanie, apoi o trase pe Zaria în jos, pe nişte perne mari din faţa ferestrei deschise spre grădina luminată de lună.

— Să începem cu începutul? Ştiu că mori de curiozitate.

— Acum nu, sunt prea fericită ca să mă gândesc la alceva, în afară de acest moment.

— Asta voiam să aud de la tine. Zaria, te iubesc atât de mult! Eşti plină de surprize, de o mulţime de lucruri care mă încântă şi mă intrigă. Şi, totuşi, faci mereu ceea ce trebuie, faci ca orice moment pe care îl petrecem împreună să fie perfect.

— Mi-e frică când spui asemenea lucruri, mi-e frică să nu pleci şi să nu mă uiţi.

— No să fac asta niciodată, pentru că o să am grijă de tine, să te fac fericită, să şterg cearcănele de la ochii tăi, frica din privirea ta. Uneori mi se rupe inima când văd cum te întuneci la faţă când îţi aminteşti de trecut. Coşmarul s-a terminat, Zaria. În faţa noastră este fericirea.

Zaria începu să plângă.

— Plâng pentru că sunt foarte fericită, extrem de fericită, n-am bănuit că fericirea poate să fie aşa.

— Asta e numai începutul. Aveam atâtea de descoperit, putem lucra împreună, sunt într-adevăr arheolog.

— Da? Cât mă bucur! exlamă ea.

— Vom merge să săpăm împreună, îndată ce ne căsătorim. Vrei să ne petrecem aşa luna de miere?

Zaria nu răspunse şi el continuă:

— Te măriţi cu mine, nu?

— Este o cerere adevărată?

— N-am vrut niciodată să mă însor, nici n-o să mai vreau vreodată. Tu eşti cea pe care o caut, Zaria.

Ea îşi lipi buzele de mâna lui. El o luă în brate.

— O, iubito, nu te umili, dacă ai şti ce îmi oferi, dacă ai şti ce înseamnă să fiu iubit pentru mine însămi!

O sărută şi ea tremură. Simţi cum înăuntru ei se aprinde o flacără ce o mistuie. După un timp îi dădu drumul şi îi puse paharul de şampanie înapoi în mână.

— Trebuie să te trimit la culcare, dar înainte de a pleca, vreau să-ţi spun tot, pentru că astfel mă tem că nu vei dormi, punându-ţi al cărei răspuns nu-l vei găsi.

— Vreau să ştiu ceva. De ce ţi-ai vopsit părul?

— Din acelaşi motiv din care am putat ochelari fumurii, ca să nu semăn prea mult cu cel ce se numea pe iaht domnul Vidron.

— Să-i semeni! exlamă Zaria, ridicând din sprâncene. De ce? Este rudă cu tine?

Chuck râse şi clătină din cap.

— Este actor, un tânăr actor isteţ care seamănă cu mine.

Văzând faţa ei uimită, adăugă:

— N-ai ghicit? Eu sunt Cornelius Vidron!

Zari rămăsese cu gura căscată.

— Nu te deranjează, nu? întrebă Chuck, luând-o de mână. Mi-era frică că dacă nu mă prezint ca un biet necăjit, sărac, nu mă vei ajuta să ajung pe iaht. Trebuie să-mi ierţi minciunile, că te-am făcut să mă crezi aşa, când sunt de fapt bogatul domn Vidron.

Ultimele cuvinte sunară hilar, dar Zaria nu putu să râdă.

— Dar, atunci, de ce pretindea celălalt că erai tu?

— Asta voiam să-ţi explic. Edie Morgan este un om foarte rău, este cunoscut ca traficant de arme de cealaltă parte a Atlanticului şi terminând cu coasta Americi de Sud şi în multe alte locuri; s-a gândit să-şi încerce mâna în Europa.

— Trafic de arme? Unde erau armele?

— În bagajele doamnei Bertin, desigur, doar primul transport. O dată stabilit contractul cu şeicul, Edie intenţiona să facă o afacere permanentă din trecerea armelor peste Mediterană. Deci, ca aperitiv, a adus cu el trei ame-mitrliere şi zece puşti, toate dezamblate şi împachetate în cufere cu fund dublu, cu cele mai faimoase creaţii de modă asupra lor.

— Îngrozitor! Ce se va întâmpla cu Madame Bertin?

— Mă tem că va fi închisă, nu prea mult însă. Francezii sunt foarte indulgenţi cu femeile, iar Kate cred că va scăpa ieftin.

La numele lui Kate, Zaria îşi întoarse privirea spre grădină, Chuck îi observă expresia încordată.

— Doar nu eşti geloasă pe ea? Sunt flatat, dar nu ai de ce.

— Dar păreai s-o placi, îl acuză ea.

— Da, încercăm să scot câteva informaţii folositoare de la ea şi singura cale era de a mă folosi de vanitatea ei.

— Deci nu-ţi place?

Chuck zâmbi.

— Să-ţi spun ceva? Ştiam că la Marsilia mă va aştepta o secretară şi câmd zburam spre Atlantic şi îmi făceam planurile, speram să fie genul de fată care să mă ajute. Dar de când am intrat în dormitorul tău şi te-am văzut, am ştiu că eşti cea pe care am căutat-o întotdeauna.

— N-aveai cum să ştii asta. Arătam oribil.

— Arătai foarte tânără, patetică şi nedreptăţită. Ştii, Zaria, cât de drăguţă eşti, de fapt?

— Nu este adevărat, protestă Zaria, roşind.

— Te voi convinge în timp. Dar acum să continui povestea.

— Cum ai ajuns la Marsilia.

— Exact asta voiam să-ţi spun. Am aranjat să închiriez iahtul nu numai că plănuiam să-mi vizitez mama, dar şi să fac câteva săpături într-o zonă nouă, din nordul Algerului. Mi-am făcut toate planurile de plecare şi am pornit cu bagajele.

Când taxiul a luat-o pe o stradă lăturalnică, spre chei, într-un blocaj de circulaţie s-au urcat în maşină doi bărbaţi. Taximetristul era, probabil înţeles cu ei, pentru că n-a încercat să oprească când s-au năpustit asupra mea, nici când am strigat după ajutor. M-au lovit la cap cu un baston de cauciuc.

— Deci aşa ai căpătat vânătaia.

— Exact. Din fericire am luat un curs de comando în armată. Ştim că atunci când eşti într-o situaţie dificilă este mai bine să te prefaci că ai leşinat ca să eviţi alte lovituri. M-am prefăcut că mă prăbuşesc pe scaun şi în cădere mi-am rănit urechea, care a început să sângereze.

Zaria îşi aminti de pansamentul pe care îl avea la ureche când intrase în camera ei la Marsilia. Şi acum se mai vedea o cicatrice.

— Urechea sângerează mult. Atunci când unul dintre ei a zis: „Gata, Edie, nu trebuie să lăsăm urme fizice. Este terminat”.

Noroc că nu mai lovit din nou. Deşi capul îmi plesnea, am reuşit să mă prefac inconştient.

— Puteau să te omoare!

— Aveau de gând s-o facă mai târziu. Mi-au luat hainele, m-au înbrăcat cu un costum zdrenţeros şi ducându-mă la malul râului, m-au aruncat în apă.

— Te-au înecat!

— Da, asta au vrut, nu ştiu câţi sinucigaşi sunt scoşi din portul New York în fiecare an, dar aş fi fost unul dintre ei.

— Ce s-a întâmplat? întrebă Zaria cu sufletul la gură.

— Am înotat sub apă, până când nu i-am mai văzut. A fost o experienţă foarte neplăcută, nu mai aveam aer, când în sfârşit, am ieşit la suprafaţă. Până atunci dispăruseră. Am reuşit să mă întorc în apartamentul unui prieten poliţist şi sa aflu ce era cu ei.

— De ce nu i-ai arestat?

— În primul rând, pentru că deja plecaseră. În al doilea rând, prietenul meu a obţinut o serie de informaţii, care m-au intrigat. Eram hotărât să vin în Europa şi să-i prind pe criminali.

— Sună foarte periculos.

— Cred că asta m-a atras. Prietenul meu mi-a spus că Edie este un om foarte rău, care fusese foarte şmecher şi nu putea fi prins cu ceva serios. Ştiau de el, ştiau cu ce se ocupă, dar nu-l puteau prinde. Nu era vorba numai de trafic de arme, ci şi de trafic de droguri.

— De asta avea ţigările alea.

— Da. Domnul Edie Morgan era gata să scoată bani din orice.

— Te-a fi putut ucide, că i-ai descoperit.

— A existat mereu riscul ăsta. Dar asta era cea mai mare operaţiune pe care o făceau, şi ar fi fost păcat să fac vreo mişcare înainte de a-şi prinde gâtul în lanţ.

— Dar cum au pus la cale totul?

— Nu cunosc decât că mă ştiau un călător singur, că nu am valet cu mine. Ştiau că intenţionez să fac excursia asta pentru săpături. Problema cu presa este că dă întotdeauna prea multe informaţii.

— Deci au hotărât să se dea drept tine?

— Da, ei aveau nevoie de un iaht şi nu aveau cum să închirieze oficial. Scăpând de mine şi sperând că nu voi fi identificat, ei au obţinut ceea ce le era strict necesar, pentru a transporta armele în Alger.

— Cum au găsit actorul, care pretindea că este domnul Vidron?

— Cred că prin droguri: este un tânăr naiv care a fost înhăţat de Edie şi, şi în schimbul dozei de droguri pe care i-o dădea, a trebuit să-i facă servicii. Cum l-am văzut, am ştiut cine e. L-am văzut o dată jucând undeva pe Broadway, un rol mărunt şi multă lume a remarcat asemănarea cu mine.

— Dar ţi-ai vopsit părul înainte de asta.

— Nu voiam ca Edie s-au alcineva să mă recunoască. Ziarele au plăcerea deosebită să-mi publice pozele.

— Nu cred că o să-mi placi cu astfel de păr.

— Atunci o să-l vopsesc, dar ar fi un chin. Şi aş putea fi acuzat de frivolitate.

Zaria râse.

— Am găsit sticuluţa în sertarul tău şi n-am înţeles ce căuta acolo.

— Probabil că ţi-ai mărit suspiciunea în legătură cu mine. Te-am pus la grea încercare, nu? Şi totuşi ai avut încrede în mine.

— Uneori te-am suspectat de a fi făcut ceva necurat.

— Nu mă mir. Dar că nu te-am făcut să-i suspectat prea tare pe Edie, Victor şi ceilalţi. Dacă ar fi ştiut că le miroşi jocul, n-ar fi ezitat să te lege şi să te arunce peste bord. Sunt foarte periculoşi, au conştiinţa pătată cu multe crime, pentru care n-au plătit.

Zaria tremură.

— O, Chuck, dacă descopereau că îi spionezi?

— Trebuia să risc şi a fost un risc dublu, fiind nevoit să te protejez şi pe tine.

— Cine cumpăra armele? Pentru ce le vreia şeicul?

— Nu este greu de aflat. Şeicul este unul dintre liderii rebelilor care dau multă bătaie de cap autorităţilor franceze. Şi ei erau nerăbdători să pună mâna pe el, ca şi poliţia americană, pe Edie Morgan. De asta n-am intreprins nimic să apară şeicul. Autorităţile militare l-au prins când a plecat din Casa Salem în seara asta. Este prima oară când reuşesc să se apropie de el.

— De-asta nu ai lăsat poliţia să-l aresteze pe Edie Morgan înainte, ar fi putut găsi armele în bagajele doamnei Bertin când am ajuns.

— Da şi de-asta nu mă puteam lăsa nici eu arestat când Edie a vrut să mă înfunde cu drogurile. N-am avut nici o legătură cu poliţia civilă. Am lucrat numai cu armata şi ştii cum se află tot într-o ţară ca asta. N-am îndrăznit să suflu un cuvânt nimănui, de frică să nu piardă de veste Kaddour şi să dispară în deşert.

— Puteau să te împuşte când te-ai aruncat în apă.

Chuck negă.

— Nu sunt buni ţinţaşi şi eu înot excelent. Trebuia să risc. N-m îndrăznit să-i înfrunt, când ştiam că vom avea un spectacol în seara asta.

— Deci militarii aşteptau pe iaht şi au tras în Edie.

— Le-am spus să fie acolo şi să stea ascunşi, dar nu voiam să te pun în pericol, ştii că, încep împuşcăturile, cad cei nevinovaţi.

— Te-ai gândit la tot!

— Am ceva minte care mă ajută. Dar am să-ţi spun ceva: voi primi Legiunea de onoare pentru asta. Vei fi mândră de mine?

— Sunt mândră de tine şi fără ea. Foarte mândră.

Respiră adânc şi o privi în ochi.

— Sper că vei rămâne aşa.

— Singura persoană de care îmi pare rău, este doamna Bertin. A fost atât de bună cu mine şi mi-a ales atâtea haine!

— De fapt este o fetiţă cam rea. Este o jucătoare înrăită în jocuri de noroc. De asta este strâmtorată. Ar fi făcut avere pâna acum cu moda ei, dar trăieşte tot din datorii şi aşa a căzut înghearele lui Edie. I-a promis mulţi bani şi finanţarea afacerii de aici. Dacă îi transportă armele.

— Biata Madame Bertin!

— Uite ce e, o să vorbesc cu prietenii mei pentru ea, vom dovedi că a fost obligată de Edie să facă asta.

— Te rog să încerci.

— Şi dacă eu fac asta pentru tine, tu ce faci pentru mine?

— Ce vrei să fac?

O trase mai aproape de el.

— Nu numai să-mi spui că te măriţi cu mine imediat, mâine, poimâine, cât se poate de repede, dar şi ceva ce nu mi-ai spus încă. Ştii ce?

— Da... cred că da. Dar ştii deja.

— Vreau să-mi şi spui. Te iubesc atât de mult şi ştiu atât de puţin despre tine. De fapt, nimic alceva decât că eşti adorabilă, cea mai minunată persoară din viaţa mea.

Zaria se simţi vinovată.

— Mi-am amintit ceva.

— Ce? întrebă el.

— Uitasem şi eu, Chuck, eu nu mă numesc Brown.

Era rândul lui să rămână uimit.

— Atunci cum?

— Zaria Mansford, tatăl meu a fost profesorul Mansford, poate că ai auzit de el.

— Sigur că am auzit de el, i-am citit ultima carte înainte de a pleca din New York. De ce toată mascarada asta? Să nu-mi spui că eşti amestcată în ceva dubios?

— Nu tocmai, dar... eu... sunt însăşi proprietara iahtului.

Chuck o privi cu neâncredere şi apoi îşi dădu capul pe spate şi râse.

— Noul proprietar! Jim mi-a spus că există unul. Nepoata doamnei Cardew, pe care n-a văzut-o nimeni niciodată şi toţi se întrebau cum arată.

— A fost o prostie din partea mea, dar mi-era frică şi Doris Brown a renunţat la slujbă în ultimul moment, după ce avocaţii o angajaseră, pentru că urma să se mărite. Aşa că i-am luat locul.

— O să-i trimitem cel mai frumos cadou de nuntă pe care l-a primit vreo fată. Dacă n-ar fi fost ea nu ne-am fi întâlnit. Fie binecuvântată!

Duse mâna Zariei la buzele lui şi adăugă:

— Deci nu eşti soţie fără un penny, cum credeam. Eşti o tânără bogată, care deţine un iaht.

— O, Chuck, nu lăsa asta să strice tot! Te rog!

— Nimic din ce faci, nu poate schimba dragostea mea pentru tine. Orice ai face sau spune, oricât de nedreaptă ai fi, tot mă vei încânta. Eşti mica mea vrăjitoare pentru totdeauna. Acum spune-mi ce voiam să aud.

Pentru un moment Zaria ezită, apoi roşind, cu ochii scânteind, şopti, când el o luă în braţe.

— Te iubesc. O, Chuck, te iubesc, cu toată fiinţa mea.

─ SFÂRŞIT ─